

第 41 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年十月十二日，星期三



Número 41

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 12 de Outubro de 2016

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄一份。..... 20646

行政會：

批示摘錄一份。..... 20646

海關：

批示摘錄一份。..... 20646

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extracto de despacho. 20646

Conselho Executivo:

Extracto de despacho. 20646

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 20646

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 20647

新聞局：

批示摘錄數份。..... 20648

聲明書一份。..... 20648

人才發展委員會：

批示摘錄數份。..... 20649

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 20649

聲明書數份。..... 20650

法務局：

批示摘錄一份。..... 20651

聲明書一份。..... 20651

退休基金會：

決議摘錄一份。..... 20651

批示摘錄數份。..... 20652

經濟局：

批示摘錄數份。..... 20654

財政局：

批示摘錄數份。..... 20655

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 20656

博彩監察協調局：

批示摘錄一份。..... 20657

汽車及航海保障基金：

批示摘錄一份。..... 20657

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。..... 20658

治安警察局：

批示摘錄一份。..... 20659

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 20659

消防局：

批示摘錄一份。..... 20661

衛生局：

批示摘錄數份。..... 20662

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 20647

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 20648

Declaração. 20648

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Extractos de despachos. 20649

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 20649

Declarações. 20650

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho. 20651

Declaração. 20651

Fundo de Pensões:

Extracto de deliberação. 20651

Extractos de despachos. 20652

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 20654

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 20655

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 20656

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho. 20657

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo:

Extracto de despacho. 20657

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho. 20658

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 20659

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 20659

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho. 20661

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 20662

教育暨青年局：

批示摘錄一份。..... 20671

文化局：

批示摘錄數份。..... 20671

旅遊局：

批示摘錄數份。..... 20672

聲明書一份。..... 20673

體育局：

批示摘錄數份。..... 20673

旅遊學院：

批示摘錄數份。..... 20674

社會保障基金：

批示摘錄數份。..... 20676

旅遊基金：

批示摘錄一份。..... 20676

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 20677

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 20678

郵政局：

批示摘錄數份。..... 20679

聲明書一份。..... 20679

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 20680

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）一缺及首席技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺晉級開考的通告。..... 20683

審計署佈告：

為填補二等翻譯員（中葡文）兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 20683

海關佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共關係範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。.... 20684

公告一則，關於張貼為填補關員空缺入職開考的准考人臨時名單。..... 20685

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extracto de despacho. 20671

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 20671

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 20672

Declaração. 20673

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 20673

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos. 20674

Fundo de Segurança Social:

Extractos de despachos. 20676

Fundo de Turismo:

Extracto de despacho. 20676

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 20677

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 20678

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 20679

Declaração. 20679

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 20680

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática, e duas de adjunto-técnico principal, área de apoio técnico-administrativo. 20683

Comissariado da Auditoria:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 20683

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de relação pública. 20684

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vagas de verificador alfandegário. 20685

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一名人士處於無償還能力狀況。..... 20685

新聞局佈告：

二零一六年第三季度的資助名單。..... 20686

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（葡文社會傳播範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 20686

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 20687

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 20687

人才發展委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 20688

行政公職局佈告：

為填補顧問高級技術員三缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 20688

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 20689

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 20690

通告一則，關於更正刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內之成績名單的葡文文本。..... 20690

身份證明局佈告：

為填補首席高級技術員（資訊範疇）三缺晉級開考的應考人成績表。..... 20690

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 20691

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（工商管理範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。.... 20692

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 20692

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio sobre a declaração em estado de insolvência de um indivíduo. 20685

Gabinete de Comunicação Social:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2016. 20686

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social de língua portuguesa. 20686

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20687

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 20687

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 20688

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor. 20688

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 20689

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 20690

Aviso sobre a rectificação da versão portuguesa da lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro. 20690

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, área de informática. 20690

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista e uma de técnico superior assessor. 20691

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de gestão de empresas. 20692

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20692

財政局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 20693
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的通告。 20696
- 公告一則，關於以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、物品、金飾、飾物及其他物品。 20697

統計暨普查局佈告：

- 為填補一等技術員（行政及財政範疇）一缺晉級開考應考人最後成績表。 20698
- 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺晉級開考的准考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間。 ... 20699
- 公告一則，關於張貼為填補二等普查暨調查員十缺入職開考的准考人確定名單。 20699

勞工事務局佈告：

- 為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。 20700
- 為填補首席技術輔導員兩缺及首席技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 20700
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員十八缺晉級開考的通告。 20702
- 將若干權限轉授予多名主管。 20702

博彩監察協調局佈告：

- 為填補特級行政技術助理員八缺及特級行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。 20709
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 20710
- 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 20711

消費者委員會佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 20711

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

- 通告一則，關於更正公佈於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關為填補二等技術員（行政財務範疇）一缺入職開考的最後成績名單。 20712

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20693
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. 20696
- Anúncio sobre a venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de bens, de jóias, de imitação de jóias e outros que reverteram a favor da RAEM nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelos serviços públicos. 20697

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Lista classificativa do candidato do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira. 20698
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. 20699
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de agente de censos e inquiridos de 2.ª classe. 20699

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 20700
- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal e uma de técnico principal. 20700
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de dezoito vagas de técnico superior assessor. 20702
- Subdelegação de competências em várias chefias. 20702

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de oito vagas de assistente técnico administrativo especialista e três de assistente técnico administrativo especialista. 20709
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20710
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 20711

Conselho de Consumidores:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 20711

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

- Aviso sobre a rectificação da lista da classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2016, II Série, de 24 de Agosto, referente ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. 20712

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 20715
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊網絡及伺服器管理範疇）三缺及重型車輛司機兩缺入職開考的投考人確定名單。..... 20716
- 公告一則，關於為取得「消防車輛」進行公開招標。..... 20717

司法警察局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員四十五缺入職開考的專業面試及格並獲准進入醫生檢查（第二部份）之准考人名單。..... 20718
- 公告一則，關於張貼為填補一等文案（中文）四缺入職開考的投考人臨時名單。..... 20719

衛生局佈告：

- 為取得全科職務範疇全科顧問醫生級別資格的投考人最後評核名單。..... 20719
- 為填補首席高級衛生技術員（營養職務範疇）一缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 20720
- 《診療範疇同等學歷》——化驗範疇考試的投考人臨時名單。..... 20721
- 《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇及圖示記錄範疇考試的准考人確定名單。..... 20722
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 20723
- 公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝三張婦科檢查床”、“向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應相關試劑”及“向衛生局供應及安裝一套血細胞自動計算器”進行公開招標。..... 20724
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（機電工程範疇）五缺入職開考的投考人知識考試成績名單。..... 20725
- 通告一則，關於為填補醫院職務範疇（心臟科）主治醫生一缺的對外開考。..... 20726

教育暨青年局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 20731

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. 20715
- Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de rede informática e gestão de servidor, e duas vagas de motorista de pesados. 20716
- Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Veículos para combate a incêndio». 20717

Polícia Judiciária:

- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na entrevista profissional e admitidos na inspeção médica (2.ª parte) do concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta e cinco vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 20718
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de letrado de 1.ª classe, área de língua chinesa. 20719

Serviços de Saúde:

- Lista de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional medicina geral, área profissional de clínica geral. 20719
- Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional dietética. 20720
- Lista provisória dos candidatos ao exame para a equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica — área laboratorial. 20721
- Listas definitivas dos candidatos ao exame para a equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica e de diagnóstico e terapêutica — área registografia. 20722
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista. 20723
- Anúncio referente aos concursos públicos para «Fornecimento e instalação de três camas para exame ginecológico aos Serviços de Saúde», para «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde» e para «Fornecimento e instalação de um sistema de contador automático de células sanguíneas aos Serviços de Saúde». 20724
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 20725
- Aviso sobre o concurso de externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (cardiologia). 20726

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20731

文化局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 20732
- 公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）十六缺以及二等攝影師及視聽器材操作員一缺入職開考的投考人臨時名單。... 20733
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（法律範疇）三缺入職開考的投考人知識考試成績名單。 20733

旅遊局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補監察範疇一等督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 20734

體育局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。..... 20734

高等教育輔助辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員八缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 20735

澳門理工學院佈告：

- 公告一則，關於為澳門理工學院購置兩台小巴進行公開招標。..... 20736
- 公告一則，關於為澳門理工學院購買虛擬現實教學設備進行公開招標。..... 20737

旅遊學院佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 20739

旅遊危機處理辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 20739
- 公告一則，關於更改“旅遊危機處理辦公室伺服器搬遷”公開招標的開標時間。..... 20740

文化產業委員會秘書處佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 20740

文化產業基金佈告：

- 二零一六年第三季度的資助名單。..... 20741
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（項目資助範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。.... 20744

Instituto Cultural:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20732
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de dezasseis vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo, e uma de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe. 20733
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área jurídica. 20733

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª classe, área de inspecção. 20734

Instituto do Desporto:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20734

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de oito vagas de técnico principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. 20735

Instituto Politécnico de Macau:

- Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição de dois autocarros para o Instituto Politécnico de Macau». 20736
- Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição do equipamento académico de realidade virtual do Instituto Politécnico de Macau». 20737

Instituto de Formação Turística:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 20739

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 20739
- Anúncio sobre a alteração das horas do acto público de abertura das propostas do concurso público para a «Relocalização dos servidores do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo». 20740

Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 20740

Fundo das Indústrias Culturais:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2016. 20741
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de projectos de apoio financeiro. 20744

地圖繪製暨地籍局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 20744

海事及水務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等水文員三缺及技術工人（廚務範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。..... 20745

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 20745

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補中葡文二等翻譯員兩缺入職開考的投考人確定名單。..... 20746

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（建築範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。..... 20746

公告一則，關於為房屋局辦事處提供清潔及管理服務的公開招標。..... 20746

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 20749

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。..... 20750

公證署公告及其他公告

澳門創投創業協進會——章程。..... 20751

兒童藝術發展協會——章程。..... 20752

澳門清遠市商會——章程。..... 20753

澳門口琴協會——章程。..... 20754

澳門揚名跆拳道會——章程。..... 20755

國際世界冠軍聯合會——章程。..... 20756

國際功夫聯盟——章程。..... 20757

松柏文化協會——章程。..... 20758

澳門社區馬拉松體育會——章程。..... 20759

北區青年體育會——章程。..... 20760

親親兒童協會——章程。..... 20760

澳門同濟醫學會——章程。..... 20761

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 20744

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de hidrógrafo de 2.ª classe e duas de operário qualificado, área de cozinha. 20745

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 20745

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 20746

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de arquitectura. 20746

Anúncio referente aos concursos públicos para a prestação de serviços de limpeza e de administração das delegações do Instituto de Habitação. 20746

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e uma de adjunto-técnico especialista. 20749

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. 20750

Anúncios notariais e outros

Associação para o Avanço de Capital de Risco e Empreendedorismo, Macau. — Estatutos. 20751

Children's Art Development Association. — Estatutos. 20752

Associação de Comércio 'Cheng Un' em Macau. — Estatutos. 20753

澳門口琴協會. — Estatutos. 20754

Yang Ming Taekwondo Clube de Macau. — Estatutos. ... 20755

The International Federation of World Champion. — Estatutos. 20756

International Kung Fu Union. — Estatutos. 20757

松柏文化協會. — Estatutos. 20758

澳門社區馬拉松體育會. — Estatutos. 20759

Associação Desportiva de Juventude da Zona Norte. — Estatutos. 20760

Associação de Crianças de Chan Chan. — Estatutos. 20760

Associação de Medicina Tongji de Macau. — Estatutos. ... 20761

澳門共享經濟協會——章程。.....	20762	Associação de Economia Compartilhada de Macau. — Estatutos.	20762
澳門江門外海同鄉會——章程。.....	20763	澳門江門外海同鄉會. — Estatutos.....	20763
澳門婦幼健康學會——章程。.....	20764	Associação de Saúde das Mulheres e Crianças de Macau. — Estatutos.	20764
澳門時尚文化協會——章程。.....	20765	Associação de Cultura de Moda de Macau. — Estatutos.	20765
澳門穗協聯誼會——修改章程。.....	20767	澳門穗協聯誼會. — Alteração dos estatutos.	20767
澳門熱血演藝協會——修改章程。.....	20767	Macau Hot Blooded Performing Arts Association. — Alteração dos estatutos.	20767
香港宣教會（澳門區）——修改章程。.....	20767	Hong Kong Evangelical Church (Macao Region). — Alteração dos estatutos.	20767
澳台經貿商會——修改章程。.....	20770	Associação Comercial entre a Economia de Macau e Taiwan. — Alteração dos estatutos.	20770
澳門星馬商會——修改章程。.....	20771	Câmara de Comércio Macau — Singapura e Malásia. — Alteração dos estatutos.	20771
澳門福建聯誼會——修改章程。.....	20771	澳門福建聯誼會. — Alteração dos estatutos.	20771
合氣道小林道場——澳本合氣道會——修改章程。..	20771	Aikido Kobayashi Dojo — Clube Ou Pun Aikido. — Alteração dos estatutos.	20771
澳門廣大中學教育協進會——修改章程。.....	20771	Associação de Apoio à Escola Kwong Tai de Macau. — Alteração dos estatutos.	20771
澳洲昆士蘭保險〔國際〕有限公司澳門分公司——二零一五年十一月三十日年度營業帳目報告。...	20774	QBE Insurance (International) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 30 de Novembro de 2015.	20774
昆士蘭保險〔香港〕有限公司澳門分公司——二零一五年十二月三十一日年度營業帳目報告。.....	20778	QBE General Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 31 de Dezembro de 2015.	20778

附註：印發二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 40/2016, II Série, de 5 de Outubro, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟局佈告：

商標的保護。.....	20384
設計及新型的保護。.....	20599
發明專利延伸的保護。.....	20616
授權的發明專利的延伸。.....	20616
發明專利的保護。.....	20633
實用專利的保護。.....	20634

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	20384
Protecção de desenho e modelo.	20599
Protecção de extensão de patente de invenção.	20616
Extensão de patente de invenção concedida.	20616
Protecção de patente de invenção.	20633
Protecção de patente de utilidade.	20634

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過行政長官二零一六年九月二十六日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Setembro de 2016:

傅麗明——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任行政長官辦公室私人秘書的定期委任，自二零一六年十二月二十日續期至二零一七年一月二十三日。

Fu Lai Meng — renovada a sua comissão de serviço, como secretária pessoal do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 20 de Dezembro de 2016 a 23 de Janeiro de 2017.

二零一六年九月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政長官於二零一六年九月六日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Setembro de 2016:

根據第12/2015號法律第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘請秦斌在本秘書處任職，為期一年，自二零一六年九月十五日起生效。

Qin Bin — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nesta Secretaria, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2016.

二零一六年九月二十八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Secretaria do Conselho Executivo, aos 28 de Setembro de 2016. — A Secretária-Geral, *O Lam*.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自副關長於二零一六年七月十五日所作的批示：

Por despacho do subdirector-geral, de 15 de Julho de 2016:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，行政任用合同第六職階勤雜人員編號940231——張俊明，因達

Cheong Chon Meng, auxiliar n.º 940 231, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento — cessa o exercício das suas funções, a partir de 11 de Outubro de 2016, por ter atingido o limite de idade para o desempenho de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c),

擔任公職的年齡上限，自二零一六年十月十一日起終止當事人之職務而與本部門解除聯繫。

二零一六年九月二十六日於海關

副關長 冼栢球

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一六年九月二十七日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員吳麗霞的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年九月四日起生效。

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本辦公室下列工作人員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年九月三日起生效：

姓名	職級	職階
王敏燕	二等技術員	第一職階
仇健堯	首席技術輔導員	第一職階
李秀金	首席技術輔導員	第一職階
戴爾欣	首席技術輔導員	第一職階
黃嘉莉	首席技術輔導員	第一職階

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本辦公室下列工作人員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年九月十七日起生效：

姓名	職級	職階
趙關懷	輕型車輛司機	第二職階
曹偉強	輕型車輛司機	第二職階
蕭容贊	輕型車輛司機	第二職階
譚志文	輕型車輛司機	第二職階

摘錄自辦公室主任於二零一六年九月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, ficando desvinculado com estes Serviços no mesmo dia.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Setembro de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 27 de Setembro de 2016:

Ng Lai Ha, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 4 de Setembro de 2016.

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 3 de Setembro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Man In	Técnica de 2.ª classe	1.º
Chao Kin Io	Adjunto-técnico principal	1.º
Lei Sao Kam	Adjunta-técnica principal	1.º
Tai Yee Yan	Adjunta-técnica principal	1.º
Wong Ka Lei	Adjunta-técnica principal	1.º

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 17 de Setembro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Chio Kuan Wai	Motorista de ligeiros	2.º
Chou Wai Keong	Motorista de ligeiros	2.º
Sio Iong Chan	Motorista de ligeiros	2.º
Tam Chi Man	Motorista de ligeiros	2.º

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Setembro de 2016:

U Kit Si, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員余潔詩的行政任用合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一六年十月二十四日起生效。

二零一六年十月五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

— renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2006, conjugado com os artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Outubro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年八月十二日作出的批示:

Anabela Agostinho Poon Almeida——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款,晉級為第一職階特級技術輔導員,薪俸點400點,自二零一六年八月十六日起生效。

湛穎思——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款,晉級為第一職階首席行政技術助理員,薪俸點265點,自二零一六年八月十六日起生效。

何杏研、劉珮瑜及黃威威——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其等在本局的行政任用合同第三條款,晉級為第一職階特級技術員,薪俸點505點,自二零一六年八月十六日起生效。

聲明

根據第12/2015號法律第十條第二款的規定,本局行政任用合同第一職階二等技術員Cláudia Alexandra Pinto Brandão Masters,自二零一六年十月一日起終止在本局之職務。

二零一六年九月二十七日於新聞局

代局長 黃樂宜

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Agosto de 2016:

Anabela Agostinho Poon Almeida — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Agosto de 2016.

Cham Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Agosto de 2016.

Ho Hang In, Lao Pui U e Wong Wai Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Agosto de 2016.

Declaração

Cláudia Alexandra Pinto Brandão Masters, técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, deste Gabinete, cessa as suas funções, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Setembro de 2016. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I*.

人才發展委員會**批示摘錄**

按照行政長官分別於二零一六年八月二十九日及九月十九日作出之批示：

吳麗燕，經濟局編制內第一職階首席顧問高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零一六年九月十五日起，繼續以徵用方式於委員會擔任相同職程及職階的職務，為期一年。

李麗琮，勞工事務局編制內第二職階首席顧問高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零一六年十一月十日起，繼續以徵用方式於委員會擔任相同職程及職階的職務，為期一年。

二零一六年九月三十日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

行政公職局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改鄒宇斯及何婉明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一六年七月二十八日起生效。

按副局長於二零一六年七月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改馮禮諾及李麗施在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級公關督導員，薪俸點為415點，自二零一六年八月二十日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年八月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改潘國棟在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一六年八月十一日起生效。

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto e 19 de Setembro de 2016, respectivamente:

Ung Lai In, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma carreira e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Lei Lai Keng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma carreira e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Novembro de 2016.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 30 de Setembro de 2016. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2016:

Chao U Si e Ho Un Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo a técnicas superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Julho de 2016.

Por despachos da subdirectora, de 28 de Julho de 2016:

Fong Lai Nok e Lei Lai Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo a assistentes de relações públicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Agosto de 2016:

Pun Kuok Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Agosto de 2016.

按行政法務司司長於二零一六年八月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會保障基金人員編制第三職階特級技術輔導員 António Luís da Silva 在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為 450 點，為期一年，自二零一六年九月三日起生效。

根據第 12/2015 號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，麥國興在本局擔任第一職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，薪俸點為 260 點，自二零一六年三月二十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律第十四條第一款（二）項以及第 12/2015 號法律第四條的規定，以附註形式修改莫錫堯在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員，薪俸點為 600 點，自二零一六年八月十二日起生效。

根據第 12/2015 號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，梁嘉梨在本局擔任第一職階特級技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為 400 點，自二零一六年六月二十六日起生效。

按局長於二零一六年八月十五日作出的批示：

根據第 12/2015 號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，高志超在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年十月二十六日起續期一年，薪俸點為 260 點。

按行政法務司司長於二零一六年八月十六日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律第十四條第一款（一）項以及第 12/2015 號法律第四條的規定，以附註形式修改蔡親敬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為 450 點，自二零一六年八月十九日起生效。

聲 明

本局行政任用合同人員第一職階二等技術輔導員林曉忻，應其要求，自二零一六年八月三十一日起，解除其在本局之職務。

根據第 12/2015 號法律第十四條規定，本局行政任用合同人員第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）林宇滔，自二零一六年

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2016:

António Luís da Silva, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal do Fundo de Segurança Social — requisitado, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Mak Kuok Heng — alterado, o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Março de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2016:

Mok Sek Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Leong Ka Lei — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2016.

Por despacho do director, de 15 de Agosto de 2016:

Kou Chi Chio — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2016:

Choi Chan Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2016.

Declarações

Lam Hio Ian, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços, rescindiu, a seu pedido, as funções nestes Serviços, a partir de 31 de Agosto de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam U Tou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas fun-

九月一日，即在運輸基建辦公室擔任職務之日起，終止於本局的職務。

二零一六年九月三十日於行政公職局

代局長 馮若儀

法務局

批示摘錄

按本局代局長於二零一六年九月七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，陳國安在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一六年九月六日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階勤雜人員梁慧芳，以行政任用合同方式任用，自二零一六年九月二十六日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一六年九月二十九日於法務局

代局長 梁葆瑩

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一六年九月二十八日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，下列工作人員為二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人，現獲確定委任為本會人員編制之下列職級：

江海莉、周桂芳及余玉蓮，獲確定委任為第一職階首席顧問高級技術員；

ões nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016, data em que iniciou funções no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Setembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 7 de Setembro de 2016:

Chan Kuok On, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Wai Fong, auxiliar, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 26 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Setembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração, de 28 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, aprovados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2016, II Série, de 31 de Agosto — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Fátima Maria da Conceição da Rosa, Chow Kuai Fong e U Iok Lin, nomeadas, definitivamente, técnicas superiores assessores principais, 1.º escalão;

林國華及譚春梅，獲確定委任為第一職階首席特級技術員；

曹嘉賢，獲確定委任為第一職階一等技術員；

陳嘉嘉，獲確定委任為第一職階首席行政技術助理員。

Lam Kuok Wa e Tam Chon Mui, nomeados, definitivamente, técnicos especialistas principais, 1.º escalão;

Chou Ka In, nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chan Ka Ka, nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão.

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

(一) 民政總署第三職階首席特級行政技術助理員 Lilia Osorio Matias，退休及撫卹制度會員編號 84387，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年九月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的 280 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年九月二十六日作出的批示：

民政總署園林護理員范國萍，供款人編號 6026859，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款 (三) 項之規定，自二零一六年八月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一六年九月二十七日作出的批示：

民政總署高級技術員馮文盛，供款人編號 3002534，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2016:

1. Lilia Osorio Matias, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 84387 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Setembro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2016:

Fan Kuok Peng, jardineiro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6026859, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2016:

Fong Man Seng, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3002534, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e

金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

消費者委員會行政技術助理員李社玉，供款人編號6085570，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年九月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局診療技術員李佳梅，供款人編號6210897，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年九月二十八日作出的批示：

衛生局專科培訓的實習醫生張暢，供款人編號3011410，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

教育暨青年局勤雜人員黃兆娟，供款人編號6012114，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年九月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局護理助理員黃婉霞，供款人編號6068578，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一六年九月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei da Silva Se Iok, assistente técnica administrativa do Conselho de Consumidores, com o número de contribuinte 6085570, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Kai Mui, técnica de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6210897, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Setembro de 2016:

Cheung Cheong, interno do internato complementar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3011410, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vong Sio Kun, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6012114, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Un Ha, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6068578, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1 e 2, do mesmo diploma.

博彩監察協調局行政技術助理員鄭麗雅，供款人編號 6081388，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一六年九月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

治安警察局警員高英生，供款人編號6161080，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局技術輔導員凌芷欣，供款人編號6172022，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一六年十月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Cheang Lai Nga, assistente técnica administrativa da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6081388, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Kou Ieng Sang, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6161080, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ling Chi Ian, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6172022, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 5 de Outubro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年九月一日之批示：

李兆基及梁嘉輝，第二職階一等高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項之規定，簽訂為不具期限的行政任用合同並執行同一職務，自二零一六年八月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年九月六日之批示：

陳祖榮、梁嘉怡、鄧德文及林怡——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，首

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Setembro de 2016:

Lei Siu Kei e Leong Ka Fai, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo para exercerem as mesmas funções, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 6 de Setembro de 2016:

Chan Chou Weng, Leong Ka I, Tang Tak Man e Lam Yi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progridem para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da

位自本年八月二十三日、第二位、第三位及第四位自本年九月二日晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

陳美玲——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年九月四日晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

二零一六年十月五日於經濟局

局長 戴建業

Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 23 de Agosto de 2016 para o primeiro, e 2 de Setembro de 2016 para o segundo, terceiro e quarto.

Chan Mei Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrido para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 4 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Outubro de 2016. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年八月二十三日之批示：

麥詠珊——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸，自二零一六年九月七日起生效。

按照本局局長於二零一六年九月一日之批示：

Leong Vai Hong——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160的薪俸，自二零一六年八月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

張秀俊、李少玲、梁穎恆、羅小荷及 Osvaldino Domingos Águes——自二零一六年八月二十七日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

Rute Rondão Cerveira de Melo——自二零一六年九月六日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點。

二零一六年九月三十日於財政局

局長 容光亮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2016:

Mak Weng San Maria — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Setembro de 2016:

Leong Vai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Cheong Sao Chon, Lei Sio Leng, Leong Veng Hang, Lo Sio Ho e Osvaldino Domingos Águes, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Rute Rondão Cerveira de Melo, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 6 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一六年八月二十四日、八月二十五日及九月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

龐萬潮、林輝、譚凱勁、鄭崑慧、楊寶霞、余健東、陳嘉豪、李錫樵、蔡豪昌、麥敬英、謝少江、蘇文靜、王練紅、林俐、謝晉昌、黃慧茵及梁家裕，自二零一六年八月二十五日起，改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點；

何堅忠，自二零一六年九月十日起，改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點；

林美珍，自二零一六年八月二十四日起，改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年八月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
吳毅豪	一等技術輔導員	2	24/08/2016
梁龍	輕型車輛司機	3	23/08/2016

摘錄自本局代局長於二零一六年八月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改謝靄雯在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點，由二零一六年八月三十一日起生效。

摘錄自本人於二零一六年九月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳家泉，自二零一六年十月十六日起，續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 e 25 de Agosto e 12 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Pong Man Chio, Lam Fai, Tam Hoi Keng, Kong Kuan Wai, Ieong Pou Ha, Iu Kin Tong, Chan Ka Hou, Lei Seak Chio, Choi Hou Cheong, Mak Keng Ieng, Che Sio Kong, Sou Man Cheng, Betty Wong, Lam Lei, Che Chon Cheong, Wong Vai Ian e Leong Ka U, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 25 de Agosto de 2016;

Ho Kin Chong, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 10 de Setembro de 2016;

Lam Mei Chan, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Ng Ngai Hou	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	24/08/2016
Leong Long	Motorista de ligeiros	3	23/08/2016

Por despacho da directora, substituta, de 31 de Agosto de 2016:

Che Oi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 6 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ka Chun, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Outubro de 2016;

馬國明，自二零一六年十月一日起，續聘擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點；

劉健偉，自二零一六年十一月三十日起，續聘擔任第一職階一等督察職務，薪俸點為325點。

二零一六年九月二十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

Ma Kuok Meng, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Outubro de 2016;

Lao Kin Wai, como inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一六年九月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，杜幸愉在本局擔任第二職階特級督察職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年十一月十二日起生效。

二零一六年十月五日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 12 de Setembro de 2016:

Tou Hang U — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como inspector especialista, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 12 de Novembro de 2016.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Outubro de 2016. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

汽 車 及 航 海 保 障 基 金

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年九月二十三日核准之汽車及航海保障基金二零一六年度本身預算之第三次預算修改：

汽車及航海保障基金本身預算二零一六年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo para o exercício de 2016

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Valor inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
26-00		支出 Custos 第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>			

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Valor inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
26-09	6225	佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais	150,000.00	104,800.00	254,800.00
		訴訟費和公證費 Contencioso e notariado			
28-00	611	各項風險準備金 Provisões para riscos diversos	3,676,800.00	2,350,000.00	6,026,800.00
28-10		其他損失風險準備 Provisões para outros riscos			
		賠償準備金 Provisões para sinistros			
		總額 Total	3,826,800.00	2,454,800.00	6,281,600.00
	89	本年度預計盈餘 Resultado do exercício	4,128,600.00	(2,454,800.00)	1,673,800.00
		本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício			

二零一六年九月十五日於汽車及航海保障基金行政管理委員會——主席：丁連星——委員：李可欣，萬美玲

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 15 de Setembro de 2016. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *Lei Ho Ian, Esther — Maria Luísa Man*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條及第二十四條第二款之規定，自二零一六年十月十二日起，本局以專用印件與葉青簽訂行政任用合同，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），並收取薪俸點450之薪酬。

二零一六年九月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Setembro de 2016:

Ip Cheng — alterado, por impresso próprio, o seu CAP ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二十三日作出的第163/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號369141廖偉強，由二零一六年六月二十日起處於“附於編制”狀況。

二零一六年九月二十七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一六年八月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員鍾燕婷，自二零一六年八月二十日起，獲確定委任出任該職位。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與何耀榮簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月一日起，更改為第六職階重型車輛司機，薪俸為現行薪俸表240點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 163/2016, de 23 de Setembro de 2016:

Lio Wai Keong, guarda n.º 369 141, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública» na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008, e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, a partir de 20 de Junho de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Setembro de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 25 de Agosto de 2016:

Chong In Teng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 20 de Agosto de 2016.

Ho Io Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Lei Chok Leong e Iun Kin Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração, para operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea

刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與李作良及袁建基簽訂的長期行政任用合同第三條款,自二零一六年八月十九日起,更改為第五職階技術工人,薪俸為現行薪俸表200點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與黃蓮愛簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年八月四日起,更改為第七職階勤雜人員,薪俸為現行薪俸表180點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第九十七條第六款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第七款、第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與關腳翠簽訂的長期行政任用合同第三條款,自二零一六年八月二十三日起,更改為第二職階勤雜人員,薪俸為現行薪俸表120點。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,周呀九及鄧秀娟在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同,自二零一六年十月二十七日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年八月三十一日作出的批示:

陳曉錦,司法警察局確定委任之第二職階首席刑事技術輔導員。在刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第26/99/M號法令第十二條,第14/2009號法律第十四條第四款,第23/2011號行政法規第二十九條第一款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階專業刑事技術輔導員。

摘錄自保安司司長於二零一六年九月九日作出的批示:

樓煜淳,司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一六年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別

a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 19 de Agosto de 2016.

Wong Lin Oi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Kuan Heng Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração, para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, 97.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, e 4.º, 24.º, n.ºs 1 e 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Agosto de 2016.

Chao A Kao e Tang Sao Kun — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Agosto de 2016:

Chan Io Kam, adjunta-técnica de criminalística principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2016, II Série, de 24 de Agosto — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de criminalística especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 14.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Setembro de 2016:

Lao Iok Son, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado

行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

梁仲佳及鄧玉平，司法警察局確定委任之第二職階二等翻譯員。在刊登於二零一六年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第二十七條第四款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階一等翻譯員。

摘錄自本人於二零一六年九月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員黃智軒、劉嘉泳、陳長喜、袁詠琴、李山明、龐尚棟及余俊彥，自二零一六年九月三日起，獲確定委任出任該職位。

二零一六年十月五日於司法警察局

局長 周偉光

no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2016, II Série, de 31 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Leong Chong Kai e Tang Iok Peng, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2016, II Série, de 31 de Agosto — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 9 de Setembro de 2016:

Wong Chi Hin, Lao Ka Weng, Chan Cheong Hei, Un Weng Kam, Lei San Meng, Pong Seong Tong e U Chon In, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2016. — O Director,
Chau Wai Kuong.

消防局

批示摘錄

按照二零一六年九月二十二日第161/2016號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，批准消防局消防總長編號401971，蔡惠濠，由二零一六年九月二十六日起，以在澳門保安

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 161/2016, de 22 de Setembro de 2016:

Choi Wai Hou, chefe principal n.º 401 971 — marcha para DSFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos

部隊範疇內定期委任之方式，前往澳門保安部隊事務局，並轉為處於“附於編制”的狀況。

二零一六年九月二十七日於消防局

局長 梁毓森消防總監

dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 26 de Setembro de 2016.

Corpo de Bombeiros, aos 27 de Setembro de 2016. — O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年六月二十一日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，馬耀玲及吳詠敏在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零一六年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，尤何囑腳、袁素婷、葉夏婷、梁杏芝、謝國振、譚柳甄、黃錦英及黃銀煥在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年七月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月二十二日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第一職階一般服務助理員鄭玉美，自二零一六年四月二十七日起生效；

第一職階二等診療技術員葉偉傑、黎丰慶、林雨生、劉彩平及蕭錦滔，自二零一六年五月十一日起生效；

第一職階二等護理助理員陳麗荷，自二零一六年五月十一日起生效；

第一職階一般服務助理員容雪麗，自二零一六年五月十一日起生效；

第一職階一般服務助理員蔡永強及黃景華，自二零一六年五月十四日起生效；

第一職階二等診療技術員蔡菁怡及袁偉德，自二零一六年五月十八日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2016:

Ma Io Leng e Ng Weng Man, técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2016.

Iao Ho Kuok Heng, Un Sou Teng, Ip Ha Teng, Leong Hang Chi, Che Kuok Chan, Tam Lao Ian, Wong Kam Ieng e Wong Ngan Wun, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Lok Mei, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2016;

Ip Wai Kit, Lai Fong Heng, Lam U Sang, Lao Choi Peng e Sio Kam Tou, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2016;

Chan Lai Ho, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2016;

Iong Sut Lai, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2016;

Choi Weng Keong e Wong Keng Wa, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2016;

Choi Cheng I e Un Wai Tak, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2016;

第一職階一般服務助理員陳永年及樊灶蓮，自二零一六年五月二十五日起生效；

第一職階一般服務助理員葉瑞福，自二零一六年六月二日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十三日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生鍾家榮的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年九月二日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月一日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生梁偉文的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月四日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生梁華昌的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一六年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一等技術員簡煒龍的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，何明輝在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年七月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，林海在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年七月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項及第二款的規定，蘇莉明在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一六年三月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生甄健榮、浦文俊、馮時彥、林銘豪、李環璇、吳錦銓、杜國榮及蕭鳳儀的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月五日起生效。

Chan Weng Nin e Fan Chou Lin, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2016;

Ip Soi Fok, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2016:

Chung Ka Weng, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2016:

Leong Wai Man, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2016:

Leong Wa Cheong, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kan Wai Lung, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2016.

Ho Meng Fai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2016.

Lam Hoi, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Julho de 2016.

Sou Lei Meng, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea 2), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chin João Paulo, Pou Man Chon, Fong Si In, Lam Meng Hou, Lei Keng Sun, Ng Kam Chun, Pintos dos Santos, Ernesto e Sio Fong I, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等技術員廖蓮恩，自二零一六年九月一日起生效；

第一職階二等行政技術助理員黎彩霞，自二零一六年八月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月五日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士鍾杏桃的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年九月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員黎惠茵的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年九月七日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月六日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第七職階二等護理助理員Baladas, Fernando的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第六款及第9/2010號法律第十一條第一款(四)項的規定，Baladas, Fernando在本局擔任行政任用合同第六職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階二等護理助理員，自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階二等護理助理員張華招，自二零一六年八月十日起生效；

第二職階一般服務助理員張連娣，自二零一六年八月十七日起生效；

第三職階一般服務助理員鄭兆妹，自二零一六年八月二十四日起生效；

第三職階一般服務助理員何楊巧蘭，自二零一六年八月九日起生效；

第四職階一般服務助理員王清劍，自二零一六年八月二十三日起生效；

第六職階一般服務助理員古日英，自二零一六年八月二十四日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lio Lin Ian, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Lai Choi Ha, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2016:

Chong Hang Tou, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Setembro de 2016.

Lai Wai Ian, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2016:

Baladas, Fernando, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Baladas, Fernando, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Wa Chio, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Cheong Lin Tai, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2016;

Chiang Sio Mui, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2016;

Ho Ieong Hao Lan, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2016;

Wong Cheng Kim, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2016;

Castilho, Rosinda, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2016.

摘錄自局長於二零一六年七月八日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（一）項的規定，蔡永業在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年七月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，葉漢清在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年七月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員吳梁貴好的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員梁翠珍及袁麗輝的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，葉燕娜在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年七月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃麗敏在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年七月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，張美蓉在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一六年八月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，張偉健及馬潔盈在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一六年八月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士甘海晶、林奕婷及李麗菁的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2016:

Choi Weng Ip, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Julho de 2016.

Ip Hon Cheng, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Julho de 2016.

Ung Leong Kuai Hou, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2016.

Leong Choi Chan e Un Lai Sim, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Ip In Na, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2016.

Vong Lai Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2016.

Cheong Mei Iong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Agosto de 2016.

Cheong Wai Kin e Ma Kit Ieng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Agosto de 2016.

Kam Hoi Cheng, Lam Iek Teng e Lei Lai Cheng, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos

第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一六年六月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十一日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第一職階二等護理助理員柳克玲，自二零一六年五月十七日起生效；

第一職階二等行政技術助理員楊鳳英，自二零一六年五月三十一日起生效；

第一職階一等翻譯員廖志偉，自二零一六年六月七日起生效；

第一職階一般服務助理員陳師擁，自二零一六年六月二十九日起生效；

第一職階一般服務助理員龍少薇，自二零一六年六月三十日起生效；

第一職階一級護士尹智敏，自二零一六年六月三十日起生效；

第一職階一級護士張琮玉，自二零一六年七月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等高級技術員楊華祐，自二零一六年六月十九日起生效；

第一職階二等技術輔導員曹耀麟，自二零一六年七月二日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月十一日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員陳倩玉的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月二十七日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳沛賢在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年七月二十八日起生效。

termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retro-activos a partir de 14 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lao Hak Leng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2016;

Ieong Fong Ieng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Maio de 2016;

Lio Chi Wai, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2016;

Chan Si Iong, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2016;

Long Sio Mei, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2016;

Van Chi Man, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2016;

Cheong Keng Iok, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Yeung Wah Yau, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2016;

Chou Io Lon, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2016:

Chan Sin Iok, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2016:

Chan Pui In, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2016.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,陳奕婷在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席技術員,自二零一六年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定,陳珮欣在本局擔任行政任用合同第三職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階一級護士,自二零一六年八月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定,陳嘉玲、劉鎧鏗、孫麗敏、卓靖賢及何雪欣在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定,龍麗英及翁倩儀在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,自二零一六年八月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定,黃潔瑩在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,自二零一六年八月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定,何蔓琪及何婷婷在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,分別自二零一六年八月十一日及八月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定,陳佩芝、李焯華、李灝明、陳妙琮、梁美芳及陳棗瑤在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一級護士,自二零一六年八月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月二十八日的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第一職階二等行政技術助理員葉佩儀,自二零一六年九月三十日起生效;

Chan Yik Ting Tiffany, técnica principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2016.

Chan Pui Ian, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 5 de Agosto de 2016.

Chan Ka Leng, Lau Hoi Ieng, Sun Lai Man, Cheok Cheng In e Ho Sut Ian, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Long Lai Ieng e Iong Sin I, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Wong Kit Ieng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 5 de Agosto de 2016.

Ho Man Kei e Ho Teng Teng, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 11 de Agosto e 15 de Agosto de 2016, respectivamente.

Chan Pui Chi, Lei Cheok Wa, Lei Hou Meng, Chan Mio Keng, Leong Mei Fong e Chan Chou Io, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ip Pui I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2016;

第三職階技術工人劉江川，自二零一六年九月二十三日起生效；

第三職階技術工人龍保興，自二零一六年九月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月四日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員李恆基的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年九月七日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局專科培訓的實習醫生卓美欣、宋悅、朱筱欣、林文清及黃子亮的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階普通科醫生馬文菲，自二零一六年八月九日起生效；

第一職階二等行政技術助理員盧綺汶，自二零一六年九月二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員溫秋嫻，自二零一六年八月二十九日起生效；

第一職階二等診療技術員關劍銘及林小婷，自二零一六年九月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員曹凱欣及何家俊，自二零一六年九月十七日起生效；

第一職階技術工人溫冬霞，自二零一六年九月二十九日起生效；

第一職階二等攝影師及視聽器材操作員黃正文，自二零一六年十月十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員阮滌茜的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追溯自二零一六年七月五日起生效。

Liu Jiangchuan, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 23 de Setembro de 2016;

Long Pou Heng, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2016:

Lei Hang Kei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Cheok Mei Ian, Song Yue, Chu Sio Ian, Lam Man Cheng e Wong Chi Leong, internos do internato complementar, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ma Man Fei, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2016;

Lou I Man, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wan Chau Sim, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2016;

Kuan Kim Meng e Lam Sio Teng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chou Hoi Ian e Ho Ka Chon, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2016;

Wan Tong Ha, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 29 de Setembro de 2016;

Wong Cheng Man, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Agosto de 2016:

Yuen Tek Sin, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等藥劑師陳德賢的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階主治醫生周羨梅的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員李玉清的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項之規定，林靜雲、歐陽悅愛、張月娥、楊婉珊、甘月雲、楊小玲、梁玲、霍文英、何琴連及梁妙芳在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年九月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項之規定，曾乙娣在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年九月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，龐文苑在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年九月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月六日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款之規定，在二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇內科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人葉志達、李少平、李德明及黃健龍，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

按照副局長於二零一六年九月二十六日之批示：

應准照持有人梁耀文先生的申請，取消編號為第200號以及商號名稱為“惠民藥房”的准照，並按照七月十九日第34/99/M

Chan Tak In, farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Chao Sin Mui, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Lei Iok Cheng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Agosto de 2016:

Lam Cheng Wan, Ao Ieong Ut Oi, Cheong Ut Ngo, Ieong Un San, Kam Ut Wan, Ieong Sio Leng, Leong Leng, Fok Man Ieng, Ho Kam Lin e Leong Mio Fong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 8 de Setembro de 2016.

Chang Ut Tai, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 25 de Setembro de 2016.

Pong Man Un, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 13 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2016:

Ip Chi Tat, Li Siu Ping, Li Tak Ming e Wong Kin Long, candidatos aprovados no procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina interna, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto — nomeados, definitivamente, médicos consultores, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 26 de Setembro de 2016:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Liang, Yaowen, é cancelado o alvará n.º 200 da Farmácia «Wai Man», e de acordo com o disposto do artigo 14.º, n.º 1, alínea b),

號法令第十四條第一款b)項的規定，宣告“惠民藥房”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效，營業地點為澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）481號地下及一樓。

(是項刊登費用為 \$441.00)

按照副局長於二零一六年九月二十七日之批示：

核准向林僑慶先生發給藥物產品出入口及批發商號“慶成行”准照，編號為第263號以及其營業地點為澳門俾利喇街6-A號廣利大廈地下F座，住址位於澳門俾利喇街6-A號廣利大廈地下F座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一六年九月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

謝欣旖——應其要求，取消第T-0343號診療輔助技術員（放射）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

任雪華——應其要求，中止第T-0456號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

馮嘉瑩——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2625。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃艷芳——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2253。

(是項刊登費用為 \$264.00)

蘇梓維——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0224。

(是項刊登費用為 \$274.00)

施文安——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0483。

(是項刊登費用為 \$284.00)

劉嘉禧——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0484。

(是項刊登費用為 \$274.00)

何妍慧、甘學良——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0485、T-0486。

(是項刊登費用為 \$294.00)

do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caduca a autorização concedida à Farmácia «Wai Man» para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 481, r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Setembro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 263, de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Heng Seng Trading», com local de funcionamento na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 6-A, Edifício Kuong Lei, r/c, «F», Macau, ao Lam Kio Heng, com residência na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 6-A, Edifício Kuong Lei, r/c, «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Setembro de 2016:

Che Ian I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0343.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Iam Sut Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0456.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Fong Ka Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2625.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Im Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2253.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Sou Chi Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0224.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Simões António Augusto — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0483.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lao Ka Hei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0484.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho In Wai e Kam Hok Leong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0485 e T-0486.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

馮紫龍、朱鳳瑜、董泳珊、朱燕映——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0577、W-0578、W-0579、W-0580。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照副局長於二零一六年九月二十九日之批示：

核准向林梅芳女士發給“益民藥房II”准照，編號為第283號以及其營業地點為澳門沙梨頭海邊街181-C號雅新大廈(A-L座)地下F座，住址位於澳門帶水圍3號建榮大廈1樓。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一六年十月五日於衛生局

局長 李展潤

Fong Chi Long, Chu Fong U, Tong Weng San e Chu In Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0577, W-0578, W-0579 e W-0580.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 29 de Setembro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 283 da farmácia «Yek Man II», com local de funcionamento na Rua da Ribeira do Patane, n.º 181-C, Edifício Nga San, r/c «F», Macau, à Lam Mui Fong, com residência na Pátio do Piloto, n.º 3, Edifício Kin Weng, 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年九月二十二日批示：

梁淑儀，本局確定委任第十職階幼兒教育及小學教育二級教師(小學)，於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內教學人員組別第十職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)，上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

二零一六年十月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2016:

Leong Sok I, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 10.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeada, definitivamente, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, do grupo do pessoal docente do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa 4 anexo à Lei n.º 12/2010 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Outubro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十一日作出的批示：

唐佩怡及羅德慧，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年七月二十九日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016:

Tong Pui I e Lo Tak Wai, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2016.

何錦成及馮巧怡，本局第一職階二等技術員及第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，分別自二零一六年八月二十二日及八月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

劉穎瑤，本局第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年九月十四日起生效。

二零一六年九月三十日於文化局

局長 吳衛鳴

Ho Kam Seng e Fong Hao I, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 e 30 de Agosto de 2016, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2016:

Lao Weng Io, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Instituto Cultural, aos 30 de Setembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月二十五日作出的批示：

趙堅榮——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階重型車輛司機之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年五月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十八日作出的批示：

Licénio Luís Martins da Cunha, 在本局擔任顧問職務的個人勞動合同，自二零一六年十月一日起終止。

摘錄自本局局長於二零一六年九月一日作出的批示：

馬雲娜，本局人員編制第一職階首席特級技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款的規定，應其要求提前終止短期無薪假，由二零一六年九月三十日起返回本局工作。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，在二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階顧問高級技術員黃志強，獲確定委

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2016:

Zhao Jianrong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como motorista de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2016:

Licénio Luís Martins da Cunha — cessou o seu contrato individual de trabalho, para o exercício de funções de consultor, nestes Serviços, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Setembro de 2016:

Wanda Oane Marques Sousa, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de curta duração, nos termos do artigo 138.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, regressando aos serviços, a partir de 30 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2016:

Wong Chi Keong, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente,

任為本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

聲明

應江靜欣的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同，自二零一六年九月九日起予以解除。

Declaração

Kong Cheng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Setembro de 2016.

二零一六年十月五日於旅遊局

局長 文綺華

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Outubro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體育局

INSTITUTO DO DESPORTO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月十五日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2016:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

O seguinte pessoal, deste Instituto — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

自二零一六年五月三十日起生效：

A partir de 30 de Maio de 2016:

姓名	職級	職階
陳文賦	技術工人	2

Nome	Categoria	Escalão
Chan Man Fu	Operário qualificado	2

自二零一六年九月一日起生效：

A partir de 1 de Setembro de 2016:

姓名	職級	職階
梁慧琪	首席高級技術員	2
張智勇	一等技術輔導員	1

Nome	Categoria	Escalão
Leong Wai Kei	Técnico superior principal	2
Cheong Chi Yung	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1

自二零一六年九月五日起生效：

A partir de 5 de Setembro de 2016:

姓名	職級	職階
盧旭宇	二等技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Lou Iok Iu	Técnico de 2.ª classe	1

自二零一六年九月二十七日起生效：

A partir de 27 de Setembro de 2016:

姓名	職級	職階
Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz	一等技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Nuno Miguel Ri- beiro Che da Paz	Técnico de 1.ª classe	1

摘錄自本件簽署人於二零一六年九月十九日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 19 de Setembro de 2016:

應呂淑芬的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一六年十月五日起予以解除。

Loi Sok Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 5 de Outubro de 2016.

摘錄自本件簽署人於二零一六年九月二十三日作出的批示：

應黃羅佩的請求，其在本局擔任第二職階一等技術員的不具期限的行政任用合同，自二零一六年九月二十八日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何華在本局擔任體育設施管理廳廳長的定期委任，自二零一六年十一月九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項、及第18/2009號法律第十三條第二款和第三款的規定，在二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一及第二名的一級護士李素霞及鄧美珊，獲確定委任為本局人員編制護士職程第一職階專科護士。

二零一六年十月五日於體育局

局長 潘永權

Por despacho do signatário, de 23 de Setembro de 2016:

Wong Lo Pui — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 28 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2016:

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2016.

Lei Sou Ha e Tang Mei San, enfermeiras, grau 1, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2016, II Série, de 24 de Agosto — nomeadas, definitivamente, enfermeiras-especialistas, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 18/2009.

Instituto do Desporto, aos 5 de Outubro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款 (二) 項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期兩年，自二零一六年十月一日起生效，有關職級及職階如下：

姓名	職級	職階
李文建	特級技術員	1
阮菊美	一等技術員	1
伍悅峰	特級技術輔導員	1
莫家興	特級技術輔導員	1
劉可瑩	特級技術輔導員	1
余曉彤	首席技術輔導員	1
鄧惠旋	首席行政技術助理員	1

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lei Man Kin	Técnico especialista	1
Un Kok Mei	Técnico de 1.ª classe	1
Ng Ut Fong	Adjunto-técnico especialista	1
Mok Ka Heng	Adjunto-técnico especialista	1
Lao Ho Ieng	Adjunto-técnico especialista	1
U Hio Tong	Adjunto-técnico principal	1
Tang Wai Sun	Assistente técnico administrativo principal	1

根據社會文化司司長於二零一六年六月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期兩年，自二零一六年十月一日起生效，有關職級及職階如下：

姓名	職級	職階
伍美珍	首席技術輔導員	1

根據本學院院長於二零一六年七月十八日之批示：

應廖應偉本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一六年九月二十六日起生效。

根據社會文化司司長於二零一六年九月二日之批示：

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一六年十二月十八日起，以定期委任方式續任為旅業及酒店業學校校長，為期二年。

根據本學院院長於二零一六年九月十四日之批示：

蘇慶富，本學院第一職階首席高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，由二零一六年十月十七日起生效。

林焯燕，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，由二零一六年十月十七日起生效。

鍾靜芝和林結紅，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一六年十月十七日起生效。

馮嘉豪，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，由二零一六年十月十七日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Ng Mei Chan	Adjunto-técnico principal	1

Por despacho da presidente deste Instituto, de 18 de Julho de 2016:

Lio Ieng Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 26 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2016:

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Dezembro de 2016.

Por despachos da presidente do Instituto, de 14 de Setembro de 2016:

Sou Heng Fu, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2016.

Lam Wai In, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2016.

Chong Cheng Chi e Lam Kit Hong, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2016.

Fong Ka Hou, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2016.

林寶玉，本學院第一職階首席顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項和第三款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席顧問高級技術員，由二零一六年十月二十六日起生效。

吳瑞蘭，本學院第二職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，由二零一六年十月二十六日起生效。

梁文聰，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年十月二十九日起生效。

二零一六年十月六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Lam Pou Iok, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Ng Soi Lan, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Leong Man Chong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Outubro de 2016.
— A Vice-Presidente, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年九月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本基金的臨時委任第一職階二等技術輔導員吳健鳴，獲確定委任出任該職位，自二零一六年十月二十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本基金的臨時委任第一職階二等技術輔導員陳凱俊、李妙雲及黃裕玲，獲確定委任出任該職位，自二零一六年十月二十九日起生效。

二零一六年九月二十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Setembro de 2016:

Ng Kin Meng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste FSS — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2016.

Chan Hoi Chun, Lei Mio Wan e Wong U Leng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste FSS — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Outubro de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 29 de Setembro de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

FUNDO DE TURISMO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial*

第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一六年度煙花匯演獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一六年九月二十二日批示核准：

da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício de 2016, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro do mesmo ano:

煙花匯演獨立預算之第二次預算修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	25,700.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		25,700.00
					總額 Total	25,700.00	25,700.00

二零一六年九月二十六日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：謝慶茜，程衛東，高美鳳，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Setembro de 2016. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Tse Heng Sai — Cheng Wai Tong — Kou Mei Fong — O Chio Hong*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局第二職階一等技術輔導員梁翠瑜、第一職階一等技術輔導員李文舜、第二職階二等技術輔導員余潔雯、第二職階一等行政技術助理員易淑賢、梁淑珊、第二職階勤雜人員歐陽玉南、馮燕冰、梁芷珊、吳志明、黃淑儀及黃小燕之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年九月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階二等高級技術員葉江福的行政任用合同，自二零一六年十一月九日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Setembro de 2016:

Leong Choi U, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, Lei Man Son, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, U Kit Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, Iec Sok In e Leong Sok San, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, Ao Ieong Iok Nam, Fong In Peng, Leong Chi San, Ng Chi Ming, Vong Sok I e Wong Sio In, auxiliares, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Por despacho do signatário, de 12 de Setembro de 2016:

Ip Kong Fok, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Novembro de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年九月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階首席技術輔導員鍾曉生的行政任用合同，自二零一六年十一月十六日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年九月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改李政納在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，自二零一六年九月十二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年九月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階特級技術輔導員趙澤恩的行政任用合同，自二零一六年十一月十四日起續期一年。

二零一六年九月三十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Por despacho do signatário, de 14 de Setembro de 2016:

Chong Io Sang, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 14 de Setembro de 2016:

Lei Ching Nap Lewis — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Setembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 15 de Setembro de 2016:

Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及第12/2015號法律第三條第二款、第六條第一款、第七條及第二十四條第六款之相關規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員一般行政技術輔助範疇最後成績名單中，及格投考人李嘉文，獲以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，可續期，自二零一六年九月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，馮權德、關志林、張嘉輝、郭榕林、梁偉賢及潘發明在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2016:

Lei Ka Man, candidato classificado no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo geral, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 3.º, n.º 2, 6.º, n.º 1, 7.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Setembro de 2016:

Fong Kun Tak, Kwan Chi Lam, Cheong Ka Fai, Koc Iong Lam, Leong Wai In e Pun Fat Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do

款，轉為第一職階一等海事人員，薪俸點為305點，首五名自二零一六年九月十二日及最後一名自二零一六年九月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年九月十九日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任的二等技術輔導員鄔燕蘭、蘇健翎、陳婷歡及梁雪珠，獲確定委任於該職位，首兩名自二零一六年十月二十九日及餘下兩名分別自十一月十七日及十一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款的規定，與羅嘉汶簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術輔導員，自二零一六年十一月二十三日起生效。

二零一六年九月三十日於海事及水務局

局長 黃穗文

Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Setembro de 2016 para os cinco primeiros e 19 de Setembro de 2016 para o último.

Por despachos da signatária, de 19 de Setembro de 2016:

Wu In Lan, Sou Kin Leng, Chan Teng Fun e Leong Sut Chu, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Outubro para os dois primeiros, 17 e 18 de Novembro de 2016 para os restantes.

Lo Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Setembro de 2016. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員陳穎茵，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月十八日起生效。

按照簽署人於二零一六年九月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

盧倩婷，自二零一六年十月四日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

林嘉偉，自二零一六年十月十二日起轉為資訊範疇第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

聲明

為應有之效力，茲聲明，在本局以行政任用合同方式擔任第一職階顧問高級技術員李廣亮，根據第12/2015號法律第九條第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 18 de Agosto de 2016:

Chan Weng Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Outubro de 2016.

Por despachos da signatária, de 26 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.º dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lou Sin Teng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Outubro de 2016;

Lam Ka Wai, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 12 de Outubro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Kuong Leong, técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, caducou a par-

一款及第十五條第三款的規定，自二零一六年十月五日起調職往電信管理局，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

二零一六年十月五日於郵政局

局長 劉惠明

tir de 5 de Outubro de 2016, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, em caso de mobilidade.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Outubro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用梁永達在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月試用期，自二零一六年七月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用鄒遊樂在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一六年八月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階二等行政技術助理員馮惠玲的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年六月二十三日起生效，為期三年。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

黃昭晉，第二職階首席高級技術員（資訊範疇），自二零一六年六月十五日起生效；

何佩玲，第二職階一等行政技術助理員，自二零一六年六月十八日起生效；

卓鑑華、呂文杰及Serro da Cunha, Licínio Luis，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年六月二十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2016:

Leong Weng Tat — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 2016:

Chao Iao Lok — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2016:

Fong Wai Leng, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016.

O seguinte pessoal com contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Wong Chio Chon, como técnico superior principal, 2.º escalão, área de informática, a partir de 15 de Junho de 2016;

Ho Pui Leng, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2016;

Cheok Iat Wa Carlos, Loi Man Kit e Serro da Cunha, Licínio Luis, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用梁鏡標及黃健安在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一六年九月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用蕭煥昆在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一六年十月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用黃婉嫻在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350，為期六個月試用期，自二零一六年八月八日起生效。

摘錄自代副局長於二零一六年七月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

梁紹庭及邱浩榮，第一職階二等車輛查驗員，自二零一六年九月二日起續期兩年；

林寶欣及吳瑞瑩，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年九月十四日起續期兩年；

盧少明，第一職階輕型車輛司機，自二零一六年九月十四日起續期兩年；

陳嘉欣，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年九月二十一日起續期兩年；

吳浩然，第一職階重型車輛司機，自二零一六年九月二十一日起續期兩年；

黃文康，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年十月五日起續期兩年；

陳麗儀及林澤光，第一職階二等車輛查驗員，自二零一六年十月八日起續期兩年；

毛紅安，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年十月十六日起續期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2016:

Leong Keang Pio e Vong Kin On — contratados por contratos administrativos de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como examinadores de condução de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o, n.ºs 1 e 3, e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Sio Wun Kuan — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como examinador de condução de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o, n.ºs 1 e 3, e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Julho de 2016:

Wong Un Han — contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o, n.ºs 1 e 3, e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 29 de Julho de 2016:

O seguinte pessoal, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.^o, n.ºs 1 e 3, 6.^o, n.º 1, e 24.^o, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Leong Sio Teng e Yau Hou Weng, como inspectores de veículos de 2.^a classe, 1.^o escalão, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Setembro de 2016;

Lam Pou Ian e Ng Soi Ieng, como adjuntas-técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, pelo período de dois anos, a partir de 14 de Setembro de 2016;

Lou Sio Meng, como motorista de ligeiros, 1.^o escalão, pelo período de dois anos, a partir de 14 de Setembro de 2016;

Chan Ka Ian, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, pelo período de dois anos, a partir de 21 de Setembro de 2016;

Ng Hou In, como motorista de pesados, 1.^o escalão, pelo período de dois anos, a partir de 21 de Setembro de 2016;

Vong Man Hong, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, pelo período de dois anos, a partir de 5 de Outubro de 2016;

Chan Lai I e Lam Chak Kuong, como inspectores de veículos de 2.^a classe, 1.^o escalão, pelo período de dois anos, a partir de 8 de Outubro de 2016;

Mou Hong On, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, pelo período de um ano, a partir de 16 de Outubro de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月一日起生效：

阮佩玲，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

郭巧儀、郭狄美及程慧妍，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月八日起生效：

黃昭晉及陳耀強，晉級至第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為600點；

蘇雪慧，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

黎賢華及周俊雄，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

李綺婷，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

王家樂，晉級至第一職階首席技術員(資訊範疇)，薪俸點為450點；

麥嘉蕙，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

林狄斌，晉級至第一職階一等技術員(資訊範疇)，薪俸點為400點；

黃明基、楊嘉靜及黃永誠，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

梁曉彤及黃嘉碧，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

李洛敏、呂文杰、卓鑑華、Serro da Cunha, Licínio Luis，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

梁翠苑及何佩玲，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

陳婷婷，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

二零一六年九月三十日於交通事務局

局長 林衍新

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016:

Un Pui Leng, ascendendo a técnica especialista, 1.^o escalão, índice 505;

Kuok Hao I, Kuok Tek Mei e Cheng Wai In, ascendendo a assistentes técnicas administrativas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2016:

Wong Chio Chon e Chan Io Keong, ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.^o escalão, área de informática, índice 600;

Sou Sit Wai, ascendendo a técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600;

Lai In Wa e Chao Chon Hong, ascendendo a técnicos superiores principais, 1.^o escalão, índice 540;

Lei I Teng, ascendendo a técnica especialista, 1.^o escalão, índice 505;

Wong Ka Lok, ascendendo a técnico principal, 1.^o escalão, área de informática, índice 450;

Mak Ka Vai, ascendendo a técnica principal, 1.^o escalão, índice 450;

Lam Tek Pan, ascendendo a técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, índice 400;

Vong Ming Kay, Ieong Ka Cheng e Wong Weng Seng, ascendendo a técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400;

Leong Hio Tong e Wong Ka Pek, ascendendo a adjuntas-técnicas especialistas, 1.^o escalão, índice 400;

Lei Lok Man, Loi Man Kit, Cheok Iat Wa Carlos e Serro da Cunha, Licínio Luis, ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.^o escalão, índice 350;

Leong Choi Un e Ho Pui Leng, ascendendo a assistentes técnicas administrativas principais, 1.^o escalão, índice 265;

Chan Teng Teng, ascendendo a assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

公告

Anúncio

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為政府總部輔助部門公務人員舉行晉級開考，以行政任用合同方式填補下列空缺：

技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）壹缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺。

上述開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一六年九月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Torna-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais e condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, Seleção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, na área de informática;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, na área de apoio técnico-administrativo.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregados nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Setembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

名單

Lista

審計署於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的通告上公布的，有關通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同招聘翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）兩缺，其最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 歐陽秀妍.....	63.65
2.º 阮泳欣.....	63.17

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ao Ieong Sao Hin.....	63,65
2.º Un Weng Ian.....	63,17

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 張健楠.....	60.82	3.º Cheong Kin Nam.....	60,82
4.º 劉雅婷.....	56.45	4.º Lao Nga Teng.....	56,45
5.º 張朝鋒.....	56.00	5.º Zhang Chaofeng.....	56,00

備註:

Notas:

a) 根據第14/2016號行政法規第五十二條第二款第一項及第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

a) Nos termos da alínea I) do n.º 2 do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因缺席筆試被除名之投考人: 14名;

— Excluídos por terem faltado à prova escrita: 14 candidatos;

——因缺席口試被除名之投考人: 1名。

— Excluído por ter faltado à prova oral: 1 candidato.

b) 根據第14/2016號行政法規第五十二條第二款第一項及第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

b) Nos termos da alínea I) do n.º 2 do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因筆試得分低於50分被淘汰之投考人: 21名;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita: 21 candidatos;

——因口試得分低於50分被淘汰之投考人: 2人。

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova oral: 2 candidatos.

根據第14/2016號行政法規第五十二條第二款第一項及第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公布之日起計十個工作日內, 向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos da alínea I) do n.º 2 do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一六年九月二十八日審計長批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 28 de Setembro de 2016).

二零一六年九月二十八日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Setembro de 2016.

典試委員會:

O Júri:

主席: 廳長 黃振方

Presidente: Wong Chan Fong, chefe de departamento.

正選委員: 顧問翻譯員 龍文燕

Vogais efectivas: Lung Man Yin, intérprete-tradutora assessora; e

顧問翻譯員 Glória do Espírito Santo

Glória do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora.

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

公告

Anúncios

為填補澳門特別行政區海關文職人員編制技術員職程第一職階二等技術員(公共關係範疇)兩缺, 經於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告, 現根據第23/2011號行政法規

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relação pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年九月三十日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，經於二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員的空缺，准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年十月五日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$881.00)

aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos). Podem também consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Setembro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Outubro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

初級法院

公告

無償還能力案第CV1-16-0001-CFI號 第一民事法庭

聲請人：大西洋銀行股份有限公司，法人住所位於澳門新馬路22號。

被聲請人：陳文波，未婚，成年，於香港出生，英國籍，持有澳門居民身份證，編號為13x91xx(6)及香港居民身份證，編號為G5x15xx(3)，最後為人知悉之地址位於澳門馬場海邊馬路第41-147號福泰工業大廈3樓A及B座。

茲通知本法院於二零一六年九月二十七日就有關無償還能力案作出判決，宣告身份列明於上的被聲請人陳文波，處於無償還能力狀況，根據《民事訴訟法典》第1089條之規定，債權人可

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Processo n.º CV1-16-0001-CFI Insolvência 1.º Juízo Cível

Requerente: Banco Nacional Ultramarino, S.A., com sede em Macau, na Avenida Almeida Ribeiro, n.º 22.

Requerido: Chan Man Por, solteiro, maior, natural de Hong Kong, de nacionalidade britânica, titular do B.I.R. n.º 13x91xx(6) e do H.K.I.C. n.º G5x15xx(3), com último domicílio conhecido em Macau, na Estrada Marginal do Hipódromo, n.ºs 41-147, Edifício Industrial Fok Tai, 3.º andar A e B.

Faz-se saber, que nos autos de Insolvência acima identificados, foi, por sentença de 27 de Setembro de 2016, declarada em estado de Insolvência o requerido — Chan Man Por, tendo sido fixado em 45 (quarenta e cinco) dias, contados da publicação

於本公告於政府公報刊登日起之45天期間內提出清償債權之請求。

二零一六年九月二十八日於初級法院

法官 陳曉疇

法院助理書記員 呂華春

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C., no *Boletim Oficial* da RAEM, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 28 de Setembro de 2016.

O Juiz, *Chan Io Chao*.

O Escrivão Judicial Adjunto, *Loi Wa Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

新聞局

名單

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一六年第三季的資助名單：

受資助者 Beneficiário do apoio financeiro	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門傳媒工作者組織福利會 União de Beneficência das Associações de Trabalhadores da Comunicação Social de Macau	22/07/2016	\$ 2,400,000.00	資助推行2016/2017年度「新聞從業員醫療保險計劃」。 Fundos destinados à aplicação do plano de seguro de assistência médica para profissionais da comunicação social do ano 2016/2017.
	合計 Soma	\$ 2,400,000.00	

二零一六年十月五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director do Gabinete, *Chan Chi Ping Victor*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

公告

新聞局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（葡文社會傳播範疇）一缺，經於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação social de língua portuguesa, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

二零一六年十月五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$881.00)

新聞局為填補以下空缺，經於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載於行政公職局網頁：

1) 編制內人員：

第一職階一等行政技術助理員兩缺。

2) 行政任用合同人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階首席技術員（傳意範疇）一缺；

第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, bem como está disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

1) Pessoal do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

2) Pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de comunicação;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公告

為填補政策研究室個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, e publicado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GEP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos

開考通告張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室告示板及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十月六日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contratado individual de trabalho do pessoal do GEP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 6 de Outubro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

人才發展委員會

公告

為填補人才發展委員會行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓人才發展委員會內，並上載到委員會網頁 (<http://www.scdt.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年十月六日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada nas páginas electrónicas desta Comissão (<http://www.scdt.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 6 de Outubro de 2016.

O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年八月二十四日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico su-

第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 林淑賢.....	88.61
2.º 何紫琪.....	87.78
3.º 鍾展恆.....	86.39

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年九月十九日於行政公職局

典試委員會：

代主席：馮方丹

正選委員：林君凡

候補委員：邱寶娟

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

公告

為填補行政公職局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年九月二十九日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	Classificação
1.º Lam Sok In.....	88,61
2.º Ho Chi Kei	87,78
3.º Chong Chin Hang	86,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Fong Fong Tan.

Vogal efectivo: Lam Kuan Fan.

Vogal suplente: Iao Pou Kun.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年九月二十九日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

因本局文誤，就刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內第20082頁之成績名單的葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文：“4.º Idalete Célias Dias”

應為：“4.º Idalete Célia Dias”。

二零一六年九月三十日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）三缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱及有限制的方式進行晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa, por lapso destes Serviços, a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro, a páginas 20 082, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «4.º Idalete Célias Dias»

deve ler-se: «4.º Idalete Célia Dias».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 何子傑.....	80.44	1.º Ho Chi Kit.....	80,44
2.º 繆英豪.....	80.17 *	2.º Mio Ieng Hou.....	80,17 *
3.º 楊文彬.....	80.17 *	3.º Ieong Man Pan.....	80,17 *

*得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

*) Igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政法務司司長於二零一六年九月二十七日的批示確認)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2016).

二零一六年九月二十日於身份證明局

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Setembro de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：處長 唐偉杰

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.

正選委員：顧問高級技術員 陳偉全

Vogais efectivos: Chan Wai Chun, técnico superior assessor; e

顧問高級技術員 陳婉麗

Chan Un Lai, técnica superior assessora.

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

民政總署

公告

為填補民政總署以行政任用合同任用的下列空缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該等名單視作確定名單。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sítos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, e *internet* dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

二零一六年九月三十日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Setembro 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

退休基金會

公告

按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同制度填補退休基金會技術員職程的第一職階一等技術員（工商管理範疇）兩缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單已張貼在澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

知識考試擬定於二零一六年十一月舉行，舉行的日期、時間及地點之通告將在同年十一月一日張貼於退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>。

二零一六年十月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

經濟局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補經濟局以下空缺：

編制內人員：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（法律範疇）二缺；

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.os 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

Mais se informa que a data de realização da prova de conhecimentos é marcada provisoriamente para o mês de Novembro de 2016; quanto ao aviso referente à data, hora e ao local da referida prova será afixado no dia 1 de Novembro de 2016, no Fundo de Pensões e disponibilizado na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>).

Fundo de Pensões, aos 5 de Outubro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Economia.

Para o pessoal do quadro:

Duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior;

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（法律範疇）三缺；

行政任用合同人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）二缺；

高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年九月二十九日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior.

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;

Cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何佩華	92.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年八月三十日於財政局

典試委員會：

代主席：處長 張祖強

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Pui Va	92,50

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente, substituto: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

委員：首席顧問高級技術員（澳門保安部隊事務局） 梁金
玉

候補委員：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

財政局為填補以行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
張嘉敏.....	77.50

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

二零一六年九月十四日於財政局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 鄭曉華

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

首席高級技術員 林奕翹

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林秋明.....	80.44

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認）

Vogal: Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal da DSFSM.

Vogal suplente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Madalena Tcheong.....	77,50

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chiang Hio Wa, intérprete-tradutor assessor.

Vogais: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Chao Meng.....	80,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

二零一六年九月十四日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

首席高級技術員 羅佩雯

財政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
馬可欣	81.17

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年九月十九日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

二等技術員 黃芷琪

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員十三缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁瑞華	83.11
2.º 張祖強	82.83
3.º 李心瑜	81.61
4.º 劉路嘉	81.28
5.º 柯超航	81.11
6.º 勞日添	81.06

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

Vogais: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lo Pui Man, técnica superior principal.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Ma Ho Ian	81,17

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

Vogais: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Wong Chi Kei, técnica de 2.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Soi Wa	83,11
2.º Chang Tou Keong Michel	82,83
3.º Lei Sam U	81,61
4.º Lao Lou Ka	81,28
5.º O Chio Hong	81,11
6.º Lo Iat Tim	81,06

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
7.º 郭紫菱.....	80.61 ^{a)}	7.º Kuok Chi Leng Joyce	80,61 ^{a)}
8.º 袁詠恩.....	80.61	8.º Yuen Wing Yan	80,61
9.º 布紹德.....	80.33	9.º Bo Siu Tak	80,33
10.º 雷國立.....	80.22 ^{a)}	10.º Loi Kuok Lap	80,22 ^{a)}
11.º 林嘉莉.....	80.22	11.º Lam Ka Lei	80,22
12.º 盧有好.....	79.67	12.º Lou Iao Hou	79,67
13.º 陸兆宗.....	79.61	13.º Lok Sio Chong	79,61

a) 職級年資較長

a) Maior antiguidade na categoria.

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年九月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2016).

二零一六年九月二十日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Setembro de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：顧問高級技術員 陳詠坤

Presidente: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

委員：首席高級技術員 林奕翹

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior principal; e

顧問高級技術員 丘福源

Iao Fok Un, técnico superior assessor.

(是項刊登費用為 \$6,668.00)

(Custo desta publicação \$ 6 668,00)

公 告

Anúncios

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年九月三十日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Setembro de 2016.

局長 容光亮

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

公開拍賣

Venda em hasta pública

本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、物品、金飾、飾物及其他物品。有關查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

查看物品

1. 車輛廢鐵及物品

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的日期、時間及地點查看相關出售的車輛廢鐵及物品：

物品批號	存放地區	查看日期	時間 ⁽¹⁾	地點 ⁽²⁾
VS01、 VS02、 VS03 MS02、 MS03	路環	2016年 10月18日	10:00am	遺棄車輛臨時停放場 (路環蓮花路)
MS01、 B01	澳門	2016年 10月18日	3:30pm	昌龍工業大廈 (澳門摩囉園路11-21號)

註：

⁽¹⁾ 上述指定時間起計十五分鐘，即出發查看車輛廢鐵及物品，逾時不候，亦不另作安排。查看物品的人士須自備交通工具前往各批物品的查看地點。

⁽²⁾ 有興趣的人士須於上述指定地點集合，以便前往存放車輛廢鐵及物品的地區。

拍賣當日不設查看車輛廢鐵及物品的環節，僅只透過電腦圖示展出。

2. 金飾、飾物及其他物品

於拍賣當日可於現場查看，相關圖片亦同時透過電腦展出。

3. 物品清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽(網

Faz-se público que se vai realizar uma venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de bens, de jóias, de imitação de jóias e outros que reverteram a favor da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelos serviços públicos. Os locais, dias e horas marcadas para visualização dos bens agora colocados à venda, para efeitos de prestação da caução e da hasta pública propriamente dita, são os seguintes:

Visualização dos bens

1. Sucata resultante de veículos e bens

Na tabela abaixo indicada encontram-se discriminados os lotes de sucata resultante de veículos e o lote de bens, colocados à venda, bem como a respectiva data, hora e local para visualização dos mesmos na presença de trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças:

N.º de lote	Local de armazenamento	Data de identificação	Horário ⁽¹⁾	Local ⁽²⁾
VS01, VS02, VS03, MS02, MS03	Coloane	18/10/2016	10:00am	Parque de estacionamento provisório para veículos abandonados (Estrada de Flor de Lotus, Coloane)
MS01, B01	Macau	18/10/2016	3:30pm	Edf. Industrial Cheong Long (Ramal dos Mouros, n.º 11 - 21, Macau)

Notas:

⁽¹⁾ A visualização de sucata resultante de veículos e de bens inicia-se, impreterivelmente, quinze minutos após a hora marcada, não sendo disponibilizada uma outra oportunidade para o efeito. Os interessados devem providenciar meio de transporte para se deslocarem ao local de armazenamento de cada lote.

⁽²⁾ Para se dirigirem aos locais de armazenamento de sucata resultante de veículos e de bens, devem os interessados concentrar-se nos locais acima indicados.

Não há lugar à visualização de sucata resultante de veículos e de bens no dia da realização da hasta pública, mas são projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

2. Jóias, imitação de jóias e outros

Há lugar à visualização dos bens no local da realização da hasta pública, e, simultaneamente, são projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

3. As listas de bens podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica desta Direcção

址：<http://www.dsf.gov.mo>。詳盡清單可於財政局大樓8樓803室查看。

繳付保證金

提交日期：	由公告日起至2016年10月26日
提交金額：	澳門元伍仟圓正
提交方式：	現金或支票存款/銀行擔保 ——以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575·579及585號財政局大樓8樓803室索取存款憑單，並於指定的銀行機構繳付 ——銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

公開拍賣

日期：	2016年10月27日（星期四）
時間：	上午9時（出席登記） 上午10時（公開拍賣）
地點：	澳門南灣大馬路575·579及585號財政局大樓地庫演講廳

查詢售賣條件

相關售賣條件可到澳門南灣大馬路575·579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$3,706.00）

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制技術員組別之第一職階一等技術員（行政及財政範疇）一缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件的方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分
羅健儀..... 80.7

de Serviços (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>). As listas dos bens com descrição pormenorizada podem ser consultadas no 8.º andar do Edifício «Finanças», sala 803.

Prestação de caução

Período:	Desde a data do anúncio até ao dia 26 de Outubro de 2016
Montante:	\$5 000,00 (cinco mil patacas)
Modo de prestação da caução:	— Por depósito em numerário ou cheque, o qual será efectuado mediante a respectiva guia de depósito e paga em instituição bancária nela indicada. A referida guia de depósito será obtida na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585; ou, — Por garantia bancária, de acordo com o modelo constante do anexo I das Condições de Venda.

Realização da hasta pública

Data:	27 de Outubro de 2016 (quinta-feira)
Horário:	às 09:00 horas — registo de presenças às 10:00 horas — início da hasta pública
Local:	Auditório, na Cave do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

Consulta das condições de venda

As condições de venda podem ser:

- obtidas na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585;
- consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica da Direcção dos Serviços de Finanças (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, do grupo de pessoal técnico, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores
Lo Kin I..... 80,7

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年九月二十六日的批示確認)

二零一六年八月三十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：廳長 劉焯源

委員：處長 蔡嘉儀

代處長 吳家恒

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公 告

統計暨普查局為填補人員編制內傳譯及翻譯特別職程的第一職階一等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的规定公佈，准考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年九月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$881.00)

統計暨普查局以行政任用合同方式招聘技術輔助人員組別的第一職階二等普查暨調查員十缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的规定公佈，准考人確定名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Iok Un, chefe de departamento.

Vogais: Choi Ka I, chefe de divisão; e

David Ng, chefe de divisão, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista classificativa da prova de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira especial da área de interpretação e tradução do quadro do pessoal da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio, em regime de contrato administrativo de provimento da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

二零一六年九月三十日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
João José de Almeida Leitão..... 86.28

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十九日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年九月二十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 曾國孟

委員：首席技術輔導員 麥成業

特級技術員（行政公職局） 楊才煒

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年七月十三日在《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Torna-se público, nos termos definidos no n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 13 de Junho, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, para o pessoal provido em regime do contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores
João José de Almeida Leitão.....86,28

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Kuok Mang, adjunto-técnico principal.

Vogais: Mak Seng Ip, adjunto-técnico principal; e

Ieong Choi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

合格應考人:	分
1.º 余佩珊.....	73.42
2.º 馬安娜.....	71.42

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º U Pui San.....	73,42
2.º Salema Noronha Silvério Marques Ana Maria.....	71,42

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

二零一六年八月二十四日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Agosto de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：勞工事務局顧問高級技術員 李秉任

Presidente: Lei Fernando, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

正選委員：勞工事務局顧問高級技術員 梁倩儀

Vogais efectivos: Leong Sin I, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

民政總署首席技術輔導員 潘兆俊

Pun Sio Chon, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年八月三日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈，現根據六月十三日第14/2016號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

Faz-se público, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2016, de 13 de Junho, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

合格應考人:	分
庄瑜芬.....	76.08

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong U Fan.....	76,08

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈翌日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(經二零一六年九月二十三日經濟財政司司長批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2016).

二零一六年九月十四日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Setembro de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：勞工事務局顧問高級技術員 李秉任

Presidente: Lei Fernando, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席技術員 張剛明

Vogal efectivo: Cheong Kong Meng, técnico principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

候補委員：勞工事務局首席技術員 張少萍

Vogal suplente: Cheung Sio Peng, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

公告

為填補勞工事務局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十八缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年九月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

第6/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第03/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將以下屬研究及資訊廳的行政技術管理權限轉授予研究及資訊廳廳長戴冰碩士，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

(二) 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

(三) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

(五) 批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dezoito lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Avisos

Despacho n.º 6/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 03/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Estudos e Informática, mestre Tai Peng, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、透過獲經濟財政司司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，現轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙本批示第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一六年九月二十七日批示認可)

第7/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第03/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將以下屬勞動監察廳的行政技術管理權限轉授予勞動監察廳廳長吳惠嫻碩士，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

(二) 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

(三) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

(五) 批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、透過獲經濟財政司司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，現轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no n.º 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2016).

Despacho n.º 7/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 03/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, mestre Ng Wai Han, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

五、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙本批示第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一六年九月二十七日批示認可)

第8/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第05/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將本人下列權限轉授予勞動監察廳廳長吳惠嫻碩士，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定，確認筆錄；

(二) 根據第7/2008號法律《勞動關係法》第八十九條，對作出載於同一法律第八十八條的違法行為科處罰款；

(三) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對作出載於同一法律第三十二條規定的違法行為科處罰款；

(四) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對作出載於同一法律第三十三條規定的違法行為科處附加處罰；

(五) 根據第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十二條第一款(二)項，對載於同一法規第二十一條第三款規定的違法行為科處罰款；

(六) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第九條第一款(一)及(四)項，以及第九條第二款規定的違法行為科處罰款；

(七) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第十條規定科處的附加處罰；

(八) 根據七月四日第32/94/M號法令第二十一條，對載於同一法令第二十二條第一款及第二款規定的違法行為科處罰款；

(九) 根據第7/2015號法律《物業管理業務的清潔及保安僱員的最低工資》第五條，對作出載於同一法律第四條規定的違法行為適用第7/2008號法律關於否定獲報酬的權利的規定科予處罰。

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no n.º 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2016).

Despacho n.º 8/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 05/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, mestre Ng Wai Han, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências:

1) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — «Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho»;

2) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 88.º da Lei n.º 7/2008 — «Lei das relações de trabalho», nos termos do artigo 89.º daquela lei;

3) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 32.º da Lei n.º 21/2009 — «Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos do artigo 34.º daquela lei;

4) Aplicar sanções acessórias pela prática de infracções previstas no artigo 33.º da Lei n.º 21/2009 — «Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos do artigo 34.º daquela lei;

5) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no n.º 3 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 — «Regulamentação da Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 22.º daquele diploma;

6) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nas alíneas 1) e 4) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 — «Regulamento sobre a proibição do trabalho ilegal», nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

7) Aplicar a sanção acessória prevista no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 — «Regulamento sobre a proibição do trabalho ilegal», nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

8) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 32/94/M, de 4 de Julho, nos termos do artigo 21.º daquele diploma;

9) Aplicar sanções pela prática de infracções previstas no artigo 4.º da Lei n.º 7/2015 — «Salário mínimo para os trabalhadores de limpeza e de segurança na actividade de administração predial» (sanções da Lei n.º 7/2008 no que se refere à negação do direito à retribuição), nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 7/2015.

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

第9/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第03/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將以下屬職業安全健康廳的行政技術管理權限轉授予職業安全健康廳廳長林玉章學士，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

(二) 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

(三) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

(五) 批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、透過獲經濟財政司司長認可後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，現轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、廢止公佈於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局副局長第004/sdir/DSAL/2013號批示。

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Despacho n.º 9/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 03/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, licenciada Lam Iok Cheong, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. É revogado o Despacho n.º 004/sdir/DSAL/2013 da Subdirectora dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013.

六、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一六年九月二十七日批示認可)

第10/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第05/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第三款所賦予之權限，決定如下：

一、將本人下列權限轉授予職業安全健康廳廳長林玉章學士，或當其出缺或因故不能視事時的代理人：

(一) 根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定確認有關筆錄；

(二) 行使二月十九日第2/83/M號法律第五條第一款結合同一法律第一條所賦予的權限；

(三) 行使二月十八日第13/91/M號法令第五條結合同一法令第一條所賦予的權限；

(四) 行使七月十九日第44/91/M號法令第三條結合同一第67/92/M號法令第一條所賦予的權限；

(五) 行使九月五日第48/94/M號法令第二條第一款結合同一法令第一條所賦予的權限；

(六) 行使八月十四日第40/95/M號法令第六十九條，對載於同一法令第六十六條規定的違法行為科以處罰的權限；

(七) 行使第3/2014號法律《建築業職安卡制度》第十五條的科處罰款的權限。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

6. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2016).

Despacho n.º 10/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 05/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, licenciada Lam Iok Cheong, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências:

1) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — «Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho»;

2) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 2/83/M, de 19 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquela lei;

3) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 13/91/M, de 18 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

4) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/91/M, de 19 de Julho, conjugado com o artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 67/92/M;

5) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 48/94/M, de 5 de Setembro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

6) Aplicar sanções pela prática de infracções previstas no artigo 66.º do Decreto-Lei n.º 40/95/M, de 14 de Agosto, nos termos do artigo 69.º daquele diploma;

7) Aplicar multas previstas na Lei n.º 3/2014 — «Regime do cartão de segurança ocupacional na construção civil», nos termos do artigo 15.º daquela lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

五、廢止公佈於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局副局長第31/sdir/DSAL/2012號批示。

六、在不妨礙四款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年九月十三日於勞工事務局

副局長 丁雅勤

第11/sdir/DSAL/2016號批示

本人行使刊登於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第04/dir/DSAL/2016號勞工事務局局長批示第四款所賦予之權限，決定如下：

一、將以下屬就業廳的行政技術管理權限轉授予就業廳廳長孟瑞怡，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

(一) 簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

(二) 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

(三) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

(五) 批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

四、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙第四款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一六年九月二十七日批示認可)

二零一六年九月十三日於勞工事務局

副局長 陳元童

5. É revogado o Despacho n.º 31/sdir/DSAL/2012 do Subdirector dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

6. Sem prejuízo do disposto no n.º 4, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Setembro de 2016.

A Subdirectora dos Serviços, *Teng Nga Kan*.

Despacho n.º 11/sdir/DSAL/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais n.º 04/dir/DSAL/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, 2.º Suplemento, de 15 de Junho de 2016, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Emprego, Mang Sui Yee Margaret, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei;

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no n.º 4, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Setembro de 2016.

O Subdirector dos Serviços, *Chan Un Tong*.

第12/dir/DSAL/2016號批示

Despacho n.º 12/dir/DSAL/2016

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條規定，第12/2016號行政法規《勞工事務局之組織及運作》第四條第（五）項規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第50/2015號經濟財政司司長批示第三款之規定，本人決定如下：

一、將以下屬職業培訓廳的行政技術管理權限轉授予職業培訓廳廳長張瑋碩士，或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

（一）簽署所屬單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

（二）批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

（三）就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

（四）依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

（五）批准簽發存檔於該單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、透過獲經濟財政司司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，現轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

五、獲轉授權人自二零一六年五月二十八日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

（經濟財政司司長於二零一六年九月二十七日批示認可）

二零一六年九月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$14,132.00）

Ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 — «Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia», dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», e da alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2016 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais», e do n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Formação Profissional, mestre Cheung Wai, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1) Assinar a correspondência que aquela subunidade emitir a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores daquela subunidade;

3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justificarem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 28 de Maio de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no n.º 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 14 132,00)

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

名 單

Listas

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員八缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 楊晴貽.....	81.72
2.º 陳詠龍.....	81.39 a)
3.º 邱潤儀.....	81.39 a)
4.º 叶泉.....	81.39 a)
5.º 劉永勝.....	81.39 a)
6.º Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça	81.39 a)
7.º 賈祖.....	81.39 a)
8.º 余錦龍.....	81.39 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年九月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年九月十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李潔珊

正選委員：顧問高級技術員 殷鈺敏

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員三缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos	83.33

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ieong Cheng I.....	81,72
2.º Chan Veno.....	81,39 a)
3.º Iao Ion I	81,39 a)
4.º Ip Chun	81,39 a)
5.º Lau Veng Seng.....	81,39 a)
6.º Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça..	81,39 a)
7.º Josue Teixeira da Costa Garcia.....	81,39 a)
8.º U Kam Long	81,39 a)

a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnico superior assessor.

Vogal efectivo: Ian I Man, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos	83,33

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 馬浩楓.....	76.94	2.º Rogério Poupinho Madeira	76,94
3.º Evelino José Machado de Mendonça Choi	76.11	3.º Evelino José Machado de Mendonça Choi.....	76,11

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年九月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年九月十九日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 趙潤娟

正選委員：二等技術輔導員 彭嘉敏

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$2,962.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chiu da Luz Yun Kuen, adjunto-técnico principal.

Vogal efectivo: Pang Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行以下晉級開考：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員三缺；

第一職階特級技術員二缺；

第一職階首席特級督察二缺；

第一職階特級技術輔導員二缺；

第一職階首席行政技術助理員七缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板，以及本局及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年九月二十八日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, condicionados, documentais aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Sete lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Setembro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行晉級開考，以填補第一職階特級行政技術助理員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板，以及本局及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年十月五日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, ao trabalhador contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

消費者委員會

公告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制的方式，為消費者委員會以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第三級別第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o seguinte lugar:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nível 3.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e nas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores, que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 5 de Outubro de 2016.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

通告

鑑於刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及三十二的規定，視為行政任用合同）任用的技術員職程第一職階二等技術員（行政財務範疇）一缺，以考核方式進行普通對外入職開考的考試最後成績名單出現不正確之處，現更正如下：

原文為：

合格投考人：	分
1.º 李淑美.....	79.17
2.º 英咏詩.....	78.10
3.º 何梓洋.....	77.70
4.º 吳玉婷.....	74.50
5.º 陳億達.....	73.97
6.º 郭錦文.....	73.83
7.º 鄭禮忒.....	73.35
8.º 趙秀玲.....	72.27
9.º 王寶賢.....	71.67
10.º 葉綺雯.....	71.58
11.º 鄭鳳儀.....	70.98
12.º 陳意玟.....	70.53
13.º 高瑞虹.....	70.32
14.º 黃清怡.....	70.22
15.º 陳靜.....	69.42
16.º 謝林霞.....	68.45
17.º 王聖雯.....	68.40
18.º 鍾寶汶.....	68.33
19.º 張玉蓮.....	68.02
20.º 王小玲.....	68.00
21.º 黃咏.....	67.70
22.º 張震.....	67.13
23.º 區泳歡.....	66.53
24.º 梁善程.....	66.42
25.º 杜詩盈.....	66.10
26.º 鄧少芳.....	65.60
27.º 王雅倫.....	65.42

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Aviso

Por lista da classificação final publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016, referente ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro (considerando contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015) do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, publica-se abaixo uma lista devidamente rectificada:

Onde se lê:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Pontuação final
1.º Lee Sok Mei.....	79,17
2.º Ieng Weng Si.....	78,10
3.º Ho Chi Ieong.....	77,70
4.º Ng Iok Teng.....	74,50
5.º Chan Iek Tat.....	73,97
6.º Kuok Kam Man.....	73,83
7.º Cheng Lai Tek.....	73,35
8.º Chio Sao Leng.....	72,27
9.º Wong Pou In.....	71,67
10.º Ip I Man.....	71,58
11.º Cheang Fong I.....	70,98
12.º Chan I Man.....	70,53
13.º Kou Soi Hong.....	70,32
14.º Huang Qingyi.....	70,22
15.º Chan Cheng.....	69,42
16.º Che Lam Ha.....	68,45
17.º Wong Seng Man.....	68,40
18.º Chong Pou Man.....	68,33
19.º Cheong Iok Lin.....	68,02
20.º Wong Sio Leng.....	68,00
21.º Wong Weng.....	67,70
22.º Cheong Chan.....	67,13
23.º Ao Weng Fun.....	66,53
24.º Leong Sin Cheng.....	66,42
25.º Tou Si Ieng.....	66,10
26.º Tang Sio Fong.....	65,60
27.º Wong Nga Lon.....	65,42

合格投考人:	分
28.º 廖佩華.....	65.23
29.º 林雅靜.....	65.02
30.º 譚穎儀.....	64.83
31.º 吳穎欣.....	64.65
32.º 翁敏婷.....	64.62
33.º 陸正豪.....	64.32
34.º 王純盈.....	64.28
35.º 高詠欣.....	64.05
36.º 黃紫欣.....	63.78
37.º 駱健強.....	63.27
38.º 蔡小旋.....	63.25
39.º 黃少霞.....	63.17
40.º 柯于婕.....	63.05
41.º 劉泳欣.....	61.33
42.º 羅倩欣.....	61.00
43.º 鍾曉瑜.....	60.40
44.º 陳嘉俊.....	59.52
45.º 周燕儀.....	59.37
46.º 吳遠愉.....	59.35
47.º 張志聰.....	59.33
48.º 黃成俊.....	58.58
49.º 林麗嫦.....	58.42
50.º 張媽.....	57.07
51.º 魏曉雲.....	56.93
52.º 李旭彤.....	56.03
53.º 沈國斌.....	52.10
54.º 蘇嘉雄.....	50.28

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 302名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 18名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 20名。

更正為:

合格投考人:	分
1.º 李淑美.....	79.17

<i>Candidatos aprovados:</i>	Pontuação final
28.º Lio Pui Wa.....	65,23
29.º Lam Nga Cheng.....	65,02
30.º Tam Weng I.....	64,83
31.º Ung Weng Ian.....	64,65
32.º Iong Man Teng.....	64,62
33.º Lok Cheng Hou.....	64,32
34.º Wong Son Ieng.....	64,28
35.º Kou Weng Ian.....	64,05
36.º Wong Chi Ian.....	63,78
37.º Lok Kin Keong.....	63,27
38.º Choi Sio Sun.....	63,25
39.º Wong Sio Ha.....	63,17
40.º O U Chit.....	63,05
41.º Lao Weng Ian.....	61,33
42.º Lo Sin Ian.....	61,00
43.º Chong Hio U.....	60,40
44.º Chan Ka Chon.....	59,52
45.º Chao In I.....	59,37
46.º Ng Un U.....	59,35
47.º Cheong Chi Chong.....	59,33
48.º Wong Seng Chon.....	58,58
49.º Lam Lai Seong.....	58,42
50.º Cheong In.....	57,07
51.º Ngai Hio Wan.....	56,93
52.º Lei Iok Tong.....	56,03
53.º Shen Guobin.....	52,10
54.º Sou Ka Hong.....	50,28

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 302 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 18 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 20 candidatos.

deve ler-se:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Pontuação final
1.º Lee Sok Mei.....	79,17

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	Pontuação final
2.º 英咏詩.....	78.10	2.º Ieng Weng Si	78,10
3.º 何梓洋.....	77.70	3.º Ho Chi Ieong.....	77,70
4.º 吳玉婷.....	74.50	4.º Ng Iok Teng.....	74,50
5.º 陳億達.....	73.97	5.º Chan Iek Tat	73,97
6.º 郭錦文.....	73.83	6.º Kuok Kam Man.....	73,83
7.º 鄭禮忒.....	73.35	7.º Cheng Lai Tek.....	73,35
8.º 趙秀玲.....	72.27	8.º Chio Sao Leng	72,27
9.º 王寶賢.....	71.67	9.º Wong Pou In.....	71,67
10.º 葉綺雯.....	71.58	10.º Ip I Man.....	71,58
11.º 鄭鳳儀.....	70.98	11.º Cheang Fong I.....	70,98
12.º 陳意玟.....	70.53	12.º Chan I Man	70,53
13.º 高瑞虹.....	70.32	13.º Kou Soi Hong.....	70,32
14.º 黃清怡.....	70.22	14.º Huang Qingyi	70,22
15.º 陳靜.....	69.42	15.º Chan Cheng	69,42
16.º 謝林霞.....	68.45	16.º Che Lam Ha.....	68,45
17.º 王聖雯.....	68.40	17.º Wong Seng Man.....	68,40
18.º 鍾寶汶.....	68.33	18.º Chong Pou Man.....	68,33
19.º 張玉蓮.....	68.02	19.º Cheong Iok Lin.....	68,02
20.º 王小玲.....	68.00	20.º Wong Sio Leng.....	68,00
21.º 黃咏.....	67.70	21.º Wong Weng	67,70
22.º 張震.....	67.13	22.º Cheong Chan	67,13
23.º 區泳歡.....	66.53	23.º Ao Weng Fun.....	66,53
24.º 梁善程.....	66.42	24.º Leong Sin Cheng.....	66,42
25.º 杜詩盈.....	66.10	25.º Tou Si Ieng.....	66,10
26.º 張肇麟.....	65.82	26.º Cheong Sio Lon.....	65,82
27.º 鄧少芳.....	65.60	27.º Tang Sio Fong	65,60
28.º 王雅倫.....	65.42	28.º Wong Nga Lon.....	65,42
29.º 廖佩華.....	65.23	29.º Lio Pui Wa.....	65,23
30.º 林雅靜.....	65.02	30.º Lam Nga Cheng.....	65,02
31.º 譚穎儀.....	64.83	31.º Tam Weng I.....	64,83
32.º 吳穎欣.....	64.65	32.º Ung Weng Ian.....	64,65
33.º 翁敏婷.....	64.62	33.º Iong Man Teng.....	64,62
34.º 陸正豪.....	64.32	34.º Lok Cheng Hou	64,32
35.º 王純盈.....	64.28	35.º Wong Son Ieng.....	64,28
36.º 高詠欣.....	64.05	36.º Kou Weng Ian.....	64,05
37.º 黃紫欣.....	63.78	37.º Wong Chi Ian.....	63,78
38.º 駱健強.....	63.27	38.º Lok Kin Keong.....	63,27
39.º 蔡小旋.....	63.25	39.º Choi Sio Sun.....	63,25
40.º 黃少霞.....	63.17	40.º Wong Sio Ha	63,17
41.º 柯于婕.....	63.05	41.º O U Chit	63,05
42.º 劉泳欣.....	61.33	42.º Lao Weng Ian.....	61,33

合格投考人:	分
43.º 羅倩欣.....	61.00
44.º 鍾曉瑜.....	60.40
45.º 陳嘉俊.....	59.52
46.º 周燕儀.....	59.37
47.º 吳遠愉.....	59.35
48.º 張志聰.....	59.33
49.º 黃成俊.....	58.58
50.º 林麗嫦.....	58.42
51.º 張媽.....	57.07
52.º 魏曉雲.....	56.93
53.º 李旭彤.....	56.03
54.º 沈國斌.....	52.10
55.º 蘇嘉雄.....	50.28

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 302名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 17名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 20名。

二零一六年九月六日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會:

主席: 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席高級技術員 劉敏婷

委員: 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任翻譯員 鄭昀

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席高級技術員 梁志偉

(是項刊登費用為 \$8,191.00)

Candidatos aprovados:	Pontuação final
43.º Lo Sin Ian.....	61,00
44.º Chong Hio U.....	60,40
45.º Chan Ka Chon.....	59,52
46.º Chao In I.....	59,37
47.º Ng Un U.....	59,35
48.º Cheong Chi Chong.....	59,33
49.º Wong Seng Chon.....	58,58
50.º Lam Lai Seong.....	58,42
51.º Cheong In.....	57,07
52.º Ngai Hio Wan.....	56,93
53.º Lei Iok Tong.....	56,03
54.º Shen Guobin.....	52,10
55.º Sou Ka Hong.....	50,28

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 302 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 17 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 20 candidatos.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 6 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Man Teng, técnica superior principal do GASPF.

Vogais: Kuong Wan, intérprete-tradutora chefe do GASPF; e Ricardo Leong, técnico superior principal do GASPF.

(Custo desta publicação \$ 8 191,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，經於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º

登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 朱瑋元.....	82.94
2.º 姜麗嫦.....	82.50

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十八日保安司司長的批示確認)

二零一六年九月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 林慧儀

委員：首席技術輔導員 梁鳳蓮

首席技術輔導員 馮少玲

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(資訊網絡及伺服器管理範疇)三缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年九月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 孫振東

委員：特級技術員 李翺陽

特級技術員 關雯菲

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺，經於二零一六年七月

escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chu Vai Iun.....	82,94
2.º Keong Lai Seong.....	82,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Wai I, técnico especialista.

Vogais: Leung Fong Lin, adjunto-técnico principal; e

Fong Sio Leng, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de rede informática e gestão de servidor, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Sun Chan Tong, técnico superior assessor.

Vogais: Lei Hoi Ieong, técnica especialista; e

Kwan Man Fei, técnica especialista.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,

二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年九月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防區長 章明

委員：特級技術輔導員 黃洪光

重型車輛司機 張北勝

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

第24/2016/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一六年九月二十八日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「消防車輛」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

為使各投標人對標的進行了解，本局將安排視察消防局現有的同類型車輛。各投標人必須於二零一六年十月十九日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：87997353，傳真：87997340）出席代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

視察時間：二零一六年十月二十一日上午九時三十分

集合地點：消防局總部暨西灣湖行動站

標書必須於二零一六年十一月二十九日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$880,200.00（澳門幣捌拾捌萬零貳佰元整）之證明文件。該擔

podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheong Meng, chefe do CB.

Vogais: Vong Hung Kuong, adjunto-técnico especialista; e

Cheong Pak Seng, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Concurso Público n.º 24/2016/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículos para combate a incêndio».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

No intuito de permitir aos concorrentes compreenderem o objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação dos veículos das categorias idênticas existentes no Corpo de Bombeiros (CB). Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos representantes (dois no máximo), através do n.º de telefone 8799 7353 ou n.º de fax 8799 7340, até às 17,45 horas do dia 19 de Outubro de 2016, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 9,30 horas do dia 21 de Outubro de 2016;

Local de concentração: Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van do CB.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 29 de Novembro de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 880 200,00 (oitocentas e oitenta mil e duzentas patacas)

保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年十一月三十日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一六年九月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$2,516.00）

prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 30 de Novembro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 516,00)

司 法 警 察 局

公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員四十五缺，有關開考通告刊登於二零一五年五月十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈專業面試及格並獲准進入醫生檢查（第二部份）之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na entrevista profissional e admitidos na inspeção médica (2.ª parte) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta e cinco lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo do pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一六年九月二十九日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補文案職程之第一職階一等文案（中文）四缺，有關開考通告刊登於二零一六年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本公告公佈之日起計十個工作日內，彌補缺失或證明符合要件，否則將被除名。

二零一六年十月五日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Polícia Judiciária, aos 29 de Setembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, área de língua chinesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

Nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou fazer prova de requisitos, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, sob pena de exclusão.

Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

衛生局

名單

為展開取得全科職務範疇全科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	區德偉	不及格
2.	丘莉莉	合格
3.	林曙東	不及格
4.	陸美娟	合格
5.	盧翠嫻	合格
6.	岑大進	合格

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional medicina geral, área profissional de clínica geral, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:

N.º	Nome	Resultado final
1.	Au Tak Wai	Não aprovado
2.	Iao Lei Lei	Aprovado
3.	Lam Su Tong	Não aprovado
4.	Lok Mei Kun	Aprovado
5.	Lou Choi Han	Aprovado
6.	Shum Tai Chun	Aprovado

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後評核名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年九月十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年八月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：全科顧問醫生 郭秋莎醫生

正選委員：香港家庭醫學顧問醫生 周偉強醫生

香港家庭醫學顧問醫生 林璨醫生

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員(營養職務範疇)一缺，經二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
伍祝平.....	62.80

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月二十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年九月五日於衛生局

典試委員會：

主席：住院服務處處長 蘇健齡

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável *ex vi* do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Setembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 30 de Agosto de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr.^a Kwok Chau Sha, médica consultora de clínica geral.

Vogais efectivos: Dr. Chao Vai Kiong David, médico consultor de medicina familiar de Hong Kong; e

Dr. Lam Tsan Augustine, médico consultor de medicina familiar de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

De classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Chok Peng.....	62,80

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode recorrer da lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio referente a esta lista, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 5 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: So Kin Ling, chefe da Divisão de Hotelaria.

正選委員：顧問高級衛生技術員 周淑儀

肺科顧問醫生 李偉成

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——化驗範疇考試一事，已於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一六年九月一日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈臨時名單如下：

A. 臨床及公共衛生化驗

1. 准予考試的投考人：

序號 姓名

1. 陳欣彬
2. 周敏玲
3. 傅芷盈
4. 黎詩琪
5. 林曉仁
6. 梁文廣
7. 梁瑞瑩
8. 吳麗莉
9. 蘇詠虹
10. 黃蔚珊

2. 有條件限制的投考人：

序號	姓名	備註
1.	高嘉美	c)
2.	許家豪	a) , b)
3.	王穎芝	a) , b) , c)

備註：

a) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位畢業證書的認證繕本；

b) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位成績單的認證繕本；

c) 欠缺課程學習計劃及大綱，以及證明實習時數及各科目學分的證明文件副本。

有條件限制的投考人最遲於二零一六年十月二十六日將欠缺的文件郵寄或遞交衛生局文書科，並在信封面註明為“診療範疇

Vogal efectivo: Chao Sok I, técnico superior de saúde assessor.

Vogal suplente: Lei Wai Seng, médico consultor de pneumologia.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica — área laboratorial, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 1 de Setembro de 2016, exarado em conformidade com as disposições do n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações de Diagnóstico e Terapêutica:

A. Análise Clínica e Saúde Pública

1. *Candidatos admitidos à prova:*

N.º Nome

1. Chan Ian Pan
2. Chao Man Leng
3. Fu Chi Ieng
4. Lai Si Kei
5. Lam Hio Ian
6. Leong Man Kuong
7. Leong Soi Ieng
8. Ng Lai Lei
9. Sou Weng Hong
10. Wong Wai San

2. *Candidatos admitidos condicionalmente:*

N.º	Nome	Observações
1.	Gomes, Camila	c)
2.	Hoi Ka Hou	a), b)
3.	Wong Weng Chi	a), b), c)

Observações:

a) Falta a pública forma do diploma de licenciatura em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Falta a pública forma do boletim classificativo em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da RAEM;

c) Falta a fotocópia do plano de estudo e programa do curso, assim como as cargas horárias do estágio e os créditos de cada disciplina.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta na Secção de Expediente dos Serviços de Saúde ou remetê-los, por meio de correio, para a mesma

同等學歷考試(化驗範疇——臨床及公共衛生化驗)——補交文件”,否則根據情況會失去准予考試資格。

二零一六年十月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇考試一事,已於二零一六年八月三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局局長於二零一六年九月二十八日批示,根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定,茲公佈確定名單如下:

准予考試的投考人:

序號 姓名

1. 歐健恆
2. 陳子俊
3. 陳雅葉
4. 陳佩珊
5. 鄭鎂漣
6. 鄭偉浩
7. 馮寶詩
8. 甄美娟
9. 甘淑儀
10. 李嘉陽
11. 李奇星
12. 羅巧儀
13. 繆瑩瑩
14. 彭晷媛
15. 彭步希
16. 潘浩翔
17. 司徒藹儀
18. 談卓榮
19. 黃演毅

考試將於二零一六年十月二十七日上午十時於黑沙環衛生中心3樓衛生教育展覽室5內進行,考試為時二小時。准予考試之申請人,在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場,以核實身份,否則不得參加考試。

Secção, até 26 de Outubro de 2016, devendo ser indicado no rosto do sobrescrito «Prova de Equiparação de Habilitações de Diagnóstico e Terapêutica (Área Laboratorial – Análise Clínica e Saúde Pública) – entrega dos documentos em falta». Caso contrário, o candidato perderá a qualidade de admissão à prova de exame, consoante a situação.

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica – área farmacêutica, faz-se pública a seguinte lista definitiva de acordo com o despacho do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2016, exarado em conformidade com as disposições do n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações de diagnóstico e terapêutica:

Candidatos admitidos à prova:

- | N.º | Nomes |
|-----|----------------|
| 1. | Ao Kin Hang |
| 2. | Chan Chi Chon |
| 3. | Chan Nga Ip |
| 4. | Chan Pui San |
| 5. | Cheang Mei Lin |
| 6. | Chiang Wai Hou |
| 7. | Fong Pou Si |
| 8. | Ian Mei Kun |
| 9. | Kam Sok I |
| 10. | Lei Ka Ieong |
| 11. | Lei Kei Seng |
| 12. | Lo Hao I |
| 13. | Mio Ieng Ieng |
| 14. | Pang Man Wun |
| 15. | Pang Pou Hei |
| 16. | Pun Hou Cheong |
| 17. | Szeto Oi Yee |
| 18. | Tam Cheok Weng |
| 19. | Wong In Ngai |

O exame terá lugar no dia 27 de Outubro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala de Exposição de Educação para a Saúde 5, sita no Centro de Saúde Areia Preta (Hac Sa Wan), 3.º andar, com uma duração de 2 horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame.

衛生局《診療範疇同等學歷》——圖示記錄範疇考試一事，已於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局局長於二零一六年九月二十八日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈確定名單如下：

A. 聽力學

准予考試的投考人：

姓名
梁達峰

考試將於二零一六年十月二十七日上午十時於黑沙環衛生中心3樓衛生教育展覽室5內進行，考試為時二小時。准予考試之申請人，在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試。

二零一六年十月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

公 告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員三缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica — área registografia, faz-se pública a seguinte lista definitiva de acordo com o despacho do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2016, exarado em conformidade com as disposições do n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações de diagnóstico e terapêutica:

A. Audiologia

Candidato admitido à prova:

Nome

Leong Tat Fong.

O exame terá lugar no dia 27 de Outubro de 2016, pelas 10,00 horas, na sala de Exposição de Educação para a Saúde 5, sita no Centro de Saúde Areia Preta (Hac Sa Wan), 3.º andar, com uma duração de 2 horas. O requerente admitido ao exame deve obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munido do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poder participar no exame.

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

第44/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年九月十九日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝三張婦科檢查床”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年十月十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號（前預防及控制吸煙辦公室）衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾伍元整（\$35.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年十一月十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年十一月十五日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹萬陸仟捌佰元整（\$16,800.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第45/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示，為取得“向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應相關試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年十月十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號（前預防及控制吸煙辦公室）衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元整（\$39.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年十一月八日下午五時四十五分。

Concurso Público n.º 44/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de três camas para exame ginecológico aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 12 de Outubro de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau (antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo), onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 35,00 (trinta e cinco patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 14 de Novembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 15 de Novembro de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sito no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 16 800,00 (dezasseis mil e oitocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 45/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao laboratório de saúde pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 12 de Outubro de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau (antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo), onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 8 de Novembro de 2016.

開標將於二零一六年十一月九日下午三時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬元整(\$40,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第46/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套血細胞自動計算器”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年十月十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號（前預防及控制吸煙辦公室）衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾玖元整（\$39.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年十一月十一日下午五時三十分。

開標將於二零一六年十一月十四日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹萬陸千元整（\$16,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年十月五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$4,048.00）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）五缺，經二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進

O acto público deste concurso terá lugar no dia 9 de Novembro de 2016, pelas 15,00 horas, na «Sala Multifuncional» do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sito no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 46/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de contador automático de células sanguíneas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 12 de Outubro de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau (antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo), onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 39,00 (trinta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 11 de Novembro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 14 de Novembro de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sito no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 16 000,00 (dezasseis mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no

行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年十月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

通告

(開考編號：02316/02-MA.CARD)

按照社會文化司司長二零一六年九月二十一日之批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（心臟科）第一職階主治醫生一缺。

1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效期限至開考的職位均填補。

2. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

3. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

3.1 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 6 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Aviso

(Ref. do Concurso n.º 02316/02-MA.CARD)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (cardiologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo, de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3 A validade do concurso é até ao preenchimento do lugar para que foi aberto.

2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

3. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

3.1 Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

3.2 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

3.3 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；

3.4 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；

3.5 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；

3.6 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

3.7 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；

3.8 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；

3.9 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；

3.10 參與教學及學術研究計劃；

3.11 指導實習醫生的培訓；

3.12 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

3.13 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

4. 職務內容

主治醫生職務包括：

4.1 提供醫療服務；

4.2 參加醫療小組或急診小組；

4.3 協助培訓活動；

4.4 收集及整理醫療及流行病學資料；

4.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；

4.6 與衛生當局及其他當局合作；

4.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

4.8 履行其他交由其執行的職務；

4.9 提供專科醫療服務；

4.10 當被指定時，加入開考的典試委員會；

4.11 當被指定時，擔任教學職務；

4.12 參與及協助開展科研計劃；

3.2 Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

3.3 Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;

3.4 Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;

3.5 Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

3.6 Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

3.7 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;

3.8 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;

3.9 Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;

3.10 Participar em projectos de ensino e investigação científica;

3.11 Orientar a formação de médicos internos;

3.12 Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

3.13 Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

4. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

4.1 Prestar serviços médicos;

4.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;

4.3 Colaborar nas acções de formação;

4.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

4.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

4.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

4.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

4.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;

4.9 Prestar serviços médicos diferenciados;

4.10 Participar em júris de concursos, quando designado;

4.11 Desempenhar funções docentes, quando designado;

4.12 Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;

4.13 協助普通科醫生的專業發展；

4.14 輔助顧問醫生及主任醫生；

4.15 參與所屬部門的管理；

4.16 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

5. 薪酬、其他工作條件及福利

5.1 第一職階主治醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點；

5.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 項至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具備醫學學士學位學歷；

6.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成心臟科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得心臟科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

7. 投考方法

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

1) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

2) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

4.13 Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;

4.14 Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;

4.15 Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;

4.16 Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

5. *Vencimento, demais condições de trabalho e regalias*

5.1 O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) em vigor.

6. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

6.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

6.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar na área de cardiologia, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de cardiologia, nos termos do citado diploma.

7. *Forma de admissão*

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessário a apresentação do original para autenticação);

3) 本通告所要求的醫院職務範疇(心臟科)的專科級別的證明文件(遞交時需出示正本核對);

4) 經投考人簽署之履歷一式三份(詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。)(所遞交之履歷需經投考人簽署,否則視為沒有遞交)。

7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交:

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人,如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內,可免除遞交,但須在投考報名表上明確聲明。

8. 甄選方法

8.1 甄選以下列方法進行,而每項甄選方法之評分比例如下:

a) 知識考試——佔總成績50%;

b) 履歷分析——佔總成績50%。

8.2 知識考試將以閉卷形式及三小時的筆試進行,該考試採用10分制,得分低於5分之投考人被淘汰。知識考試期間,投考人不得以任何方式(包括使用電子產品)查閱任何法規、書籍或參考資料;

8.3 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰;

8.4 有關開考的評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力;

c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (cardiologia), exigida no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

8. Métodos de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50% do valor total;

b) Análise curricular: 50% do valor total.

8.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos;

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

8.4 As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

9.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

10. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

11. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

心臟科專科的醫學知識。

14. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：心臟科主任醫生 De Brito Lima Évora, Mário Alberto醫生

9.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

10. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva;

12.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos – Prova Escrita

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre Cardiologia.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. De Brito Lima Évora, Mário Alberto, chefe de serviço de cardiologia.

正選委員：心臟科顧問醫生 穆岱明醫生

心臟科顧問醫生 葉文輝醫生

候補委員：心臟科顧問醫生 李志森醫生

心臟科顧問醫生 招漫玲醫生

15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年十月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,075.00)

Vogais efectivos: Dr.^a Mok Toi Meng, médica consultora de cardiologia; e

Dr. Ip Man Fai, médico consultor de cardiologia.

Vogais suplentes: Dr. Kyi Soe, médico consultor de cardiologia; e

Dr.^a Chiu Man Ling, médica consultora de cardiologia.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 5 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 075,00)

教育暨青年局

公告

根據第14/2009號法律、第14/2016號行政法規及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級開考：

行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員八缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同高級技術員職程首席高級技術員而舉行。

編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內翻譯員職程一等翻譯員而舉行。

行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員十三缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程首席技術員而舉行。

行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員三缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程一等技術員而舉行。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016:

— Oito lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores principais, da carreira de técnico superior com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos intérpretes-tradutores de 1.ª classe da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da DSEJ;

— Treze lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos principais da carreira de técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 1.ª classe da carreira de técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員八缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程二等技術員而舉行。

行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員十缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術輔導員職程首席技術輔導員而舉行。

行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術輔導員職程一等技術輔導員而舉行。

行政任用合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同行政技術助理員職程首席行政技術助理員而舉行。

上述開考通告已張貼在澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

開考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

— Oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe da carreira de técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Dez lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos principais da carreira de adjunto-técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos de 1.ª classe da carreira de adjunto-técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

— Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo em regime de contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos principais da carreira de assistente técnico administrativo com contrato administrativo de provimento da DSE.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, e ainda publicados nos sítios da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

文化局

公告

按照社會文化司司長二零一六年九月二十二日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行晉級開考，以填補本局以下空缺：

1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員兩缺；

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2016, se encontram abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階一等高級技術員八缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員三十缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員七缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年九月三十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

文化局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十六缺以及攝影師及視聽器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員一缺，通過考核方式進行普通對外入職開考，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>），以供查閱。

二零一六年九月三十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$920.00)

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（法律範疇）三缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Oito lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Trinta lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 30 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezasseis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, e um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 30 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de con-

外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一六年九月三十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$920.00)

sulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015.

Instituto Cultural, aos 30 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

旅遊局

公告

為旅遊局以行政任用合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察一缺以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考公告經於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

體育局

公告

根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，現將填補體育局下列行政任用合同人員空缺，以審查文件方式進行

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Fi-

限制性晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席高級技術員四缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十月五日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

nanceira do Instituto do Desporto (ID), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 5 de Outubro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的以下空缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 以供查閱。

第一職階首席技術員八缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年十月五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizadas nos *websites* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Oito lugares de técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 5 de Outubro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

公告

Anúncios

第03/DOA/2016號公開招標
澳門理工學院購置2台小巴

Concurso Público n.º 03/DOA/2016
Aquisição de dois autocarros para o Instituto Politécnico de Macau

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一六年九月二十八日作出的批示，為澳門理工學院購置2台小巴進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição de dois autocarros para o Instituto Politécnico de Macau».

- 1、招標實體：澳門理工學院。
- 2、招標方式：公開招標。
- 3、招標標的：澳門理工學院購置2台小巴。
- 4、投標書有效期：投標書有效期為90日，由開啟投標書當天起計算。
- 5、臨時擔保：澳門幣貳萬柒仟陸佰元整（\$27,600.00），可透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式交付提供。
- 6、確定擔保：判給總金額的4%（為擔保合同的履行）。
- 7、參加條件：凡於澳門特別行政區設有總部或代表處，且業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者方可參加投標。
- 8、解標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院體育館會議室。
日期及時間：二零一六年十月十四日早上十時。
- 9、交標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。
日期及時間：二零一六年十月二十七日下午五時四十五分。
- 10、開標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院體育館會議室。
日期及時間：二零一六年十月二十八日早上十時。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: aquisição de dois autocarros para o Instituto Politécnico de Macau.
4. Prazo de validade das propostas do concurso: as propostas do concurso são válidas até 90 dias contados da data de abertura das mesmas.
5. Garantia provisória: \$27 600,00 (vinte e sete mil e seiscentas patacas), através de depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária a favor do Instituto Politécnico de Macau, em Macau.
6. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantia do contrato).
7. Condições de admissão: entidades com sede ou delegação na RAEM cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.
8. Local, data e hora de explicação:
Local: sala de reunião do Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
Hora e data: 10,00 horas, 14 de Outubro de 2016.
9. Local, data e hora do limite da apresentação das propostas:
Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
Hora e data: 27 de Outubro de 2016, antes das 17,45 horas.
10. Local, data e hora da abertura do concurso:
Local: sala de reunião do Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
Hora e data: 10,00 horas, 28 de Outubro de 2016.

11、查閱案卷及取得案卷的副本之地點、時間及費用：

查閱案卷地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

取得案卷的副本地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處可取得公開招標案卷的副本，每份為\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

時間：辦公時間內（週一至週四：09:00-13:00、14:30-17:45，週五：09:00-13:00、14:30-17:30）。

12、評標標準：

——價格（35%）

——符合特徵要求（40%）

——保用期/售後服務（10%）

——交貨期（10%）

——其他考慮條件（5%）

二零一六年十月五日於澳門理工學院

署理院長 嚴肇基

（是項刊登費用為 \$3,295.00）

第05/DOA/2016號公開招標

澳門理工學院購買虛擬現實教學設備

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一六年九月二十九日作出的批示，為澳門理工學院購買虛擬現實教學設備進行公開招標。

1、招標實體：澳門理工學院。

2、招標方式：公開招標。

3、招標標的：澳門理工學院購買虛擬現實教學設備。

4、投標書有效期：投標書有效期為90日，由開啟投標書當天起計算。

5、臨時擔保：澳門幣壹萬玖仟元整（\$19,000.00），可透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式交付提供。

11. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia do processo:

Local de exame: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Local de obtenção: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$100,00 (cem patacas).

Hora: de 2.^a-feira a 5.^a-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas.

6.^a-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

12. A avaliação das propostas do concurso será feita de acordo com os seguintes critérios:

— Preço: (35%);

— Responder aos requisitos: (40%);

— Garantia/Serviços-pós-venda: (10%);

— Prazo de entrega de bens: (10%);

— Outras condições: (5%).

Instituto Politécnico de Macau, aos 5 de Outubro de 2016.

O Presidente em exercício, *Im Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

Concurso Público n.º 05/DOA/2016

Aquisição do equipamento académico de realidade virtual do Instituto Politécnico de Macau

Faz-se público que, de acordo com o despacho de 29 de Setembro de 2016, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição do equipamento académico de realidade virtual do Instituto Politécnico de Macau».

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto do concurso: aquisição do equipamento académico de realidade virtual do Instituto Politécnico de Macau.

4. Prazo de validade das propostas do concurso: as propostas do concurso são válidas até 90 dias contados da data de abertura das mesmas.

5. Garantia provisória: \$19 000,00 (dezanove mil patacas), através de depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária a favor do Instituto Politécnico de Macau, em Macau.

6、確定擔保：判給總金額的4%（為擔保合同的履行）。

7、參加條件：凡於澳門特別行政區設有總部或代表處，且業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者方可參加投標。

8、解標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院體育館會議室。

日期及時間：二零一六年十月十七日早上十時。

9、交標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

日期及時間：二零一六年十月二十八日下午五時三十分。

10、開標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院體育館會議室。

日期及時間：二零一六年十一月一日早上十時。

11、查閱案卷及取得案卷的副本之地點、時間及費用：

查閱案卷地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

取得案卷的副本地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處可取得公開招標案卷的副本，每份為\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

時間：辦公時間內（週一至週四：09:00-13:00、14:30-17:45，週五：09:00-13:00、14:30-17:30）。

12、評標標準：

——總價格（35%）

——設備的功能及特定要求之符合程度（35%）

——保用、支援及維護服務（15%）

——培訓（10%）

——交貨期（5%）

二零一六年十月五日於澳門理工學院

署理院長 嚴肇基

（是項刊登費用為 \$3,158.00）

6. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantia do contrato).

7. Condições de admissão: entidades com sede ou delegação na RAEM cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.

8. Local, data e hora de explicação:

Local: sala de reunião do Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Hora e data: 10,00 horas, 17 de Outubro de 2016.

9. Local, data e hora do limite da apresentação das propostas:

Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Hora e data: 28 de Outubro de 2016, antes das 17,30 horas.

10. Local, data e hora da abertura do concurso:

Local: sala de reunião do Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Hora e data: 10,00 horas, 1 de Novembro de 2016.

11. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia do processo:

Local de exame: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Local de obtenção: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$100,00 (cem patacas).

Hora: de 2.^a-feira a 5.^a-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas.

6.^a-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

12. A avaliação das propostas do concurso será feita de acordo com os seguintes critérios:

— Preço global: (35%);

— O grau de cumprimento dos requisitos específicos e funcionais: (35%);

— Serviço de garantia, apoio e manutenção: (15%);

— Formação: (10%);

— Prazo de entrega: (5%).

Instituto Politécnico de Macau, aos 5 de Outubro de 2016.

O Presidente em exercício, *Im Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

公告

Anúncio

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

行政任用合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員三缺；

第一職階首席技術輔導員二缺。

二零一六年九月二十九日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 29 de Setembro de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

旅遊危機處理辦公室

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

公告

Anúncios

為填補旅遊危機處理辦公室以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁 (<http://www.ggct.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GGCT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GGCT, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年九月三十日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

茲特公告，有關公佈於二零一六年十月五日刊登於第四十期《澳門特別行政區公報》第二組的「“旅遊危機處理辦公室伺服器搬遷”公開招標」，其開標儀式時間更改為二零一六年十月二十七日15時00分，於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊危機處理辦公室舉行。

二零一六年十月七日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$754.00)

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 30 de Setembro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para a «Relocalização dos servidores do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016, foi alterada a hora do acto público de abertura das propostas para as 15,00 horas do dia 27 de Outubro de 2016 no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 5.º andar, Macau.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 7 de Outubro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

文化產業委員會秘書處

公告

經刊登於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，文化產業委員會為以行政任用合同方式填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺而舉行通過審查文件及有限制方式的晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，臨時名單已張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處，並上載到文化產業委員會網頁 (<http://www.cic.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一六年九月二十七日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), se encontra afixada no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais (CIC), sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edif. «The Macau Square», 19.º andar «D», e carregada nos sítios da *internet* do CIC (<http://www.cic.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>) a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do CIC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 27 de Setembro de 2016.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，文化產業基金現公佈二零一六年第三季資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo das Indústrias Culturais publicar a lista de apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
歐陽澤光（企業名稱：鳳凰天空出版社） Ao Ieong Chak Kuong (Nome da empresa: Phoenix Skyscape Publisher)	9/3/2015	\$ 166,200.00	對「鳳凰天空雜誌Phoenix Skyscape Magazine」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Revista Phoenix Skyscape».
澳門文創綜合服務中心有限公司 Centro dos Serviços Integrados Culturais e Criativos de Macau Limitada	19/12/2014	\$ 661,812.75	對「文創企業商務服務平台」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma de Serviços Comerciais para Empresas Culturais e Criativas».
澳門原創品牌孵化中心有限公司 Centro Incubação de Marcas Macau Originário Lda.	3/6/2015	\$ 987,106.75	對「澳門品牌孵化中心」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Incubação de Marcas de Macau».
卷柏意念設計有限公司 CES Ideias Design, Limitada	9/3/2015	\$ 103,064.60	對「漫遊澳門地圖」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Mapa Itinerante de Macau».
周中余個人企業主（企業名稱：新成峰） Chao Chong U E.I. (Nome da empresa: San Seng Fung)	19/12/2014	\$ 469,139.50	對「新成峰——文創產品孵化中心」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «San Seng Fung — Centro de Incubação de Produtos Culturais e Criativos».
張詠欣個人企業主（企業名稱：MUSH ROOM） Cheong Weng Ian E.I. (Nome da empresa: MUSH.ROOM)	27/7/2016	\$ 1,690.00	對「mush.Room澳門原創服裝品牌」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «mush. Room — Marca de Vestuário Original de Macau».
蔡潔輝個人企業主（企業名稱：翁氏魔術專門店） Choi Kit Fai E.I. (Nome da empresa: Loja Especial Mágica Iong's)	2/6/2015	\$ 315,888.36	對「成立魔藝館及創作工作室」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Estabelecimento do Museu de Artes Mágicas e Estúdio de Criação».
萬訊行綜合設備有限公司 Companhia de Equipamentos Master, Limitada	2/6/2015	\$ 1,005,362.33	對「萬訊行 D+平台」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Man Son Hong D + Plataforma».
加士娛樂制作有限公司 Companhia de Produção de Entretenimento Classe Limitada	9/3/2015	\$ 33,927.85	對「加士影音工業」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Indústria Videográfica Classe».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
佰家文化創意發展有限公司 Companhia do Desenvolvimento Cultural e Criativo 100 Plus Limitada	19/12/2014	\$ 1,071,000.00	對「佰家文化創意空間」項目發放第一期資助（部份）。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro (parcial) ao projecto «Espaço Cultural e Criativo 100 Plus».
綠舟藝術發展有限公司 Companhia do Desenvolvimento da Arte de Verde do Barco, Limitada	9/3/2015	\$ 24,396.80	對「【未來感官種植園】——簡稱『未來畫廊』」項目發放第一期資助（部份）。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro (parcial) ao projecto «Parque de Plantação Sensação do Futuro — (abreviado, Galeria do Futuro)».
添美項目顧問有限公司 Consultadoria de Projecto Team Mei Lda.	3/6/2015	\$ 2,609,645.55	對「澳門服裝品牌孵化中心」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Incubação de Marcas de Moda de Macau».
壹世影視製作一人有限公司 E.C. Produções de Video de Filme, Sociedade Unipessoal Limitada	2/6/2015	\$ 1,120,000.00	對「《Dear, Please Forget Me》京澳合作商業電影投資製作計劃」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de investimento e produção em conjunto Pequim — Macau do filme comercial “Dear, Please Forget Me”».
薈聚有限公司 En Masse Companhia Limitada	4/12/2014	\$ 23,672.18	對「O.N.E——原創手作皮具品牌」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «“O.N.E” — Marca de Artigos de Couro Artesanais Originais».
	27/7/2016	\$ 2,038.00	對「O.N.E——原創手作皮具品牌」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «“O.N.E” — Marca de Artigos de Couro Artesanais Originais».
歐來亞國際品牌服裝集團有限公司 Grupo de Vestuário de Marca Internacional Ao Loi A, Limitada	9/3/2015	\$ 60,376.01	對「E.U.R.品牌服裝」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Marca de Vestuário E.U.R.».
殷雅玲（商號名稱：LOVELINA） Ian Nga Leng (Dístico comercial: LOVELINA)	9/3/2015	\$ 32,324.30	對「澳門原創設計品牌——LOVELINA」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «LOVELINA — Marca Original de Design de Macau».
游衍創作設計工作坊一人有限公司 Iao Hin Design e Eventos, Sociedade Unipessoal Limitada	3/6/2015	\$ 45,727.47	對「游衍畫廊——澳門領先的當代藝術推廣及展銷平台」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Galeria Iao Hien — Plataforma Pioneira de Promoção da Arte Contemporânea e Exibição e Venda de Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李嘉瀚個人企業主(企業名稱:飛夢映畫工作室) Lei Ka Hon E.I. (Nome da empresa: Free Dream Production Studio)	10/5/2016	\$ 281,046.00	對「網絡發行電影《熱唱吧!少女》製作計劃」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de Produção da Emissão do Filme “Canta Alegre, Menina!” na Internet».
MCDC 澳門設計中心有限公司 MCDC Centro de Design Macau Companhia Limitada	4/6/2015	\$ 2,070,002.00	對「澳門設計中心五年發展計劃」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano Quinquenal de Desenvolvimento do Centro de Design Macau».
譚錦貞(企業名稱:梳打熊貓產品設計) Tam Kam Cheng (Nome da empresa: Soda Panda Product Design)	2/6/2015	\$ 275,883.07	對「梳打熊貓品牌產業化計劃」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano de Industrialização da Marca Soda Panda».
唐美茵(商號名稱:SUNBRELLA) Tong Mei Ian (Dístico comercial: SUNBRELLA)	9/3/2015	\$ 64,806.68	對「SUN——原創手袋,飾品設計品牌」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «SUN — Marca de Design Original de Bolsas e Acessórios».
榮興傢俬有限公司 W.H. Mobílias Limitada	27/7/2016	\$ 2,438.00	對「提升W.H. Furniture的設計與生產能力」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «Plano de Elevação da Capacidade de Design e Produção da W. H. Furniture».
棋人娛樂製作有限公司 Xadrez Entretenimento Produção Lda.	4/12/2014	\$ 23,814.50	對「龍世傑個人演唱會」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Concerto Pessoal de Rico Long».
	9/3/2015	\$ 10,263.70	對「程文政棟篤笑2015」項目發放最後一期資助。 Atribuição da última prestação de apoio financeiro ao projecto «Comédia Stand-Up de Kevin Cheng 2015».
新恆萊LED節能有限公司	9/3/2015	\$ 235,700.63	對「澳門之聲原創工藝品」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Artesanatos Originais Voz de Macau».

二零一六年十月五日於文化產業基金

Fundo das Indústrias Culturais, aos 5 de Outubro de 2016.

行政委員會委員 朱妙麗

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(是項刊登費用為 \$ 6,420.00)

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

公告

按照刊登於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，文化產業基金通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（項目資助範疇）一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，茲通知確定名單已張貼於澳門新口岸凼星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板，並上載於文化產業基金網頁<http://www.fic.gov.mo>。

二零一六年十月五日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$950.00）

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, na área de projectos de apoio financeiro, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e disponibilizada na página electrónica do Fundo das Indústrias Culturais, em <http://www.fic.gov.mo>, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Fundo das Indústrias Culturais, aos 5 de Outubro de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員的第一職階特級行政技術助理員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年九月二十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

海事及水務局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱：

第一職階二等水文員三缺；及

第一職階技術工人（廚務範疇）兩缺。

二零一六年九月三十日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.marine.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujos avisos de abertura foram publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Três lugares de hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão; e

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de cozinha.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

郵 政 局

公 告

為填補郵政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一六年十月五日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$989.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

房屋局

公告

(招聘編號: 01/IH/2016)

房屋局以行政任用合同方式填補中葡文翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一六年九月二十八日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$950.00)

(招聘編號: 04/IH/2016)

房屋局以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（建築範疇）一缺，經二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一六年九月三十日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$852.00)

[83/2016]

1. 判給實體：運輸工務司司長。
2. 招標實體：房屋局。
3. 招標方式：公開招標。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

(N.º de Recrutamento: 01/IH/2016)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

Instituto de Habitação, aos 28 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Araldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

(N.º de Recrutamento: 04/IH/2016)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102 r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de arquitectura, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Instituto de Habitação, aos 30 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Araldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

[83/2016]

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.
2. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação.
3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. 招標名稱：為房屋局辦事處提供清潔服務。

5. 標的：

在為房屋局辦事處提供清潔服務。房屋局辦事處包括青洲辦事處、離島辦事處及石排灣辦事處。該服務期由二零一七年一月一日至二零一七年十二月三十一日。

6. 投標條件：

投標人在商業及動產登記局已登記，並且業務範圍全部或部分為清潔服務的公司，均可參與本招標。

7. 索取招標方案及卷宗：

於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱或索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$300.00（澳門幣叁佰元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

8. 現場視察：

現場視察於二零一六年十月十七日上午九時三十分至十七時三十分進行，有意投標人應按招標方案所述日期及時間到指定地點集合，並由房屋局人員帶領視察。如報名出席現場視察人數過多，本局將分批安排現場視察。有意投標人須於二零一六年十月十七日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場視察之登記。

9. 臨時擔保金：

金額為\$21,600.00（澳門幣貳萬壹仟陸佰元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

10. 交標地點、日期及時間：

投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局地下接待處，截標日期為二零一六年十一月一日上午十時正。

11. 開標日期、時間及地點：

二零一六年十一月一日上午十一時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

4. Designação do concurso: prestação de serviços de limpeza das delegações do Instituto de Habitação.

5. Objecto:

Concurso para a prestação de serviços de limpeza das delegações do Instituto de Habitação (IH). As delegações do IH incluem a delegação da Ilha Verde, a delegação das Ilhas e a delegação de Seac Pai Van. O período da prestação de serviços é de 1 de Janeiro de 2017 a 31 de Dezembro de 2017.

6. Condições do concurso:

Os concorrentes que podem concorrer ao presente concurso são as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito de actividade, total ou parcial, inclua os serviços de limpeza.

7. Obtenção do programa e processo do concurso:

Os concorrentes podem consultar ou obter o respectivo processo do concurso, na recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente. Caso pretendam obter fotocópias dos documentos acima referidos, devem pagar a importância de \$ 300,00 (trezentas patacas), em numerário, relativa ao custo das fotocópias, ou podem proceder ao *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Visita aos locais:

A visita aos locais será efectuada no dia 17 de Outubro de 2016, das 9,30 às 17,30 horas, devendo os concorrentes interessados chegar aos locais, na data e hora indicadas no programa de concurso e serão acompanhados, na visita aos locais, pelos trabalhadores do IH. Em caso de número muito elevado de inscritos, estes serão divididos em grupos para participar nas visitas aos locais. Os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH ou através do telefone n.º 2859 4875, nas horas de expediente, para procederem à marcação prévia da visita aos locais, antes do dia 17 de Outubro de 2016.

9. Caução provisória:

O montante da caução provisória é de \$ 21 600,00 (vinte e uma mil e seiscentas patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário na conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

10. Local, dia e hora para entrega das propostas:

As propostas devem ser entregues, a partir da data da publicação do presente anúncio e até às 10,00 horas do dia 1 de Novembro de 2016, na recepção do rés-do-chão do IH, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Dia e hora: 1 de Novembro de 2016, pelas 11,00 horas.

12. 判給標準：

根據評標委員會的評標結果，將承攬判給合符《承攬規則》所訂定之條件投標價最低之投標人。

13. 其他事項：

有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 內公佈。

[84/2016]

1. 判給實體：運輸工務司司長。

2. 招標實體：房屋局。

3. 招標方式：公開招標。

4. 招標名稱：為房屋局辦事處提供管理服務。

5. 標的：

為房屋局青洲辦事處、離島辦事處、石排灣辦事處及青葱辦事處提供管理服務，服務期由二零一七年一月一日至二零一七年十二月三十一日，為期一年。

6. 投標條件：

在商業及動產登記局已登記及業務範圍全部或部分為物業管理服務，且依法沒有領有保安牌照並從事私人保安業務的公司均可參與本招標。

7. 索取招標方案及卷宗：

於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$300.00（澳門幣叁佰元整）或透過房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 內免費下載。

8. 現場視察：

現場視察於二零一六年十月十八日上午十時進行，有意投標人應按招標方案所述日期及時間到指定地點集合，並由房屋局人員帶領考察。有意投標人須於二零一六年十月十八日前的辦公時間內親臨澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場視察之登記（每間公司出席人數不超過2人，需自行安排往返各視察地點之交通工具）。

12. Critérios de adjudicação:

Em conformidade com o resultado da avaliação das propostas pela comissão de avaliação, a prestação de serviços será adjudicada ao concorrente que reunir todas as condições fixadas no caderno de encargos e apresentar a proposta com o preço mais baixo.

13. Outros assuntos:

Os pormenores e as observações do concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. Novas informações sobre o presente concurso, caso existam, serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

[84/2016]

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

2. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Designação do concurso: prestação de serviços de administração das delegações do Instituto de Habitação.

5. Objecto:

O concurso para a prestação de serviços de administração da delegação da Ilha Verde, da delegação das Ilhas, da delegação de Seac Pai Van e da delegação de Cheng Chong do Instituto de Habitação (IH); o período da prestação de serviços é de um ano, entre o dia 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2017.

6. Condições do concurso:

Podem concorrer ao presente concurso as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito de actividade, total ou parcial, inclua os serviços de administração de propriedades e que, nos termos da lei, não sejam titulares de licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada.

7. Obtenção do programa e processo do concurso:

Os concorrentes podem consultar e obter o respectivo processo do concurso na recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente. Caso pretendam obter fotocópias dos documentos acima referidos, devem pagar a importância de \$ 300,00 (trezentas patacas), em numerário, relativa ao custo das fotocópias, ou podem proceder ao *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Visita aos locais:

A visita aos locais será efectuada no dia 18 de Outubro de 2016, às 10,00 horas, devendo os concorrentes interessados chegar aos locais, na data e hora indicadas no programa do concurso e serão acompanhados, na visita aos locais, pelos trabalhadores do IH. Os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, ou através do telefone n.º 2859 4875, nas horas de expediente, para procederem à marcação prévia da visita aos locais, antes do dia 18 de Outubro de 2016 (o número de participantes de cada sociedade comercial não pode ser superior a 2 pessoas e o transporte para ida para os locais da visita e volta é disponibilizada pelo próprio).

9. 臨時擔保金：

金額為\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬圓整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

10. 交標地點、日期及時間：

投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局地下接待處，截標日期為二零一六年十一月三日上午十時正。

11. 開標日期、時間及地點：

二零一六年十一月三日上午十一時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

12. 判給標準：

根據評標委員會的評標結果，將承攬判給符合《承攬規則》所訂定之條件投標價最低之投標人。

13. 其他事項：

有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

二零一六年十月五日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$6,012.00）

9. Caução provisória:

O montante da caução provisória é de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário na conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

10. Local, dia e hora para entrega das propostas:

As propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio e até às 10,00 horas do dia 3 de Novembro de 2016, na recepção do rés-do-chão do IH, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente.

11. Dia, hora e local do acto público do concurso:

Local: sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Dia e hora: 3 de Novembro de 2016, pelas 11,00 horas.

12. Critério de adjudicação:

Em conformidade com o resultado da avaliação das propostas pela comissão de avaliação, a prestação de serviços será adjudicada ao concorrente que reunir todas as condições fixadas no caderno de encargos e apresentar a proposta com o preço mais baixo.

13. Outros assuntos:

Os pormenores e as observações do concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. Novas informações sobre o presente concurso, caso existam, serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 5 de Outubro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 6 012,00)

電 信 管 理 局

公 告

二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以行政任用合同所任用人員的下列空缺的晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da DSRT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da DSRT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

1. Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年九月三十日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 30 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路 33 號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。

二零一六年九月三十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016:

Um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門創投創業協進會

Associação para o Avanço de Capital de Risco e Empreendedorismo, Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年九月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號123/2016。

第一章

名稱、會址、宗旨及具體規劃

第一條——本會定名為「澳門創投創業協進會」，英文名稱為「Venture Capital and Entrepreneurship Advancement Association, Macau」，葡文名稱為「Associação para o Avanço de Capital de Risco e Empreendedorismo, Macau」，以下簡稱「本會」。本會為非牟利組織。

第二條——本會會址設於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈21樓。經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——本會的宗旨：

滙聚澳門及外地青年創業家；

搭建孵化平臺促進跨地創業；

整合國際資源培養創業人才；及

建言獻策澳門創業生態發展。

第四條——本會的具體規劃為：

1. 滙聚澳門及外地創業家及投資者

a) 促進澳門與內地及海外青年創業的交流，加強與創投或投資機構的合作；

b) 與各界成功創業人士合作，協助業界資源共享。

2. 搭建孵化平臺促進跨地創業

a) 構建創投平臺，帶動青年圓夢；

b) 推動跨境合作及產業發展，發掘商機。

3. 整合國際資源培養創業人才

a) 與本地及世界各地創投或投資機構建立夥伴關係；

b) 舉辦各類商貿講座、研討會、交流活動和出版相關刊物；

c) 透過教育及培訓傳授最新知識，提升本地創業人才的管理能力和創新技能。

4. 建言獻策澳門創業生態發展

a) 運用專業智庫優勢，為澳門社會各界的創業營商環境建言獻策；

b) 配合政府政策，致力為本地青年提供支持，推動澳門適度多元化發展；

c) 收集、分析及發佈最新有關中小型企業所面對的考驗和商機。

第二章

會員

第五條——任何在本地區從事創新、創業、創投或相關學術研究之專業人士或機構經由本會會員一人推薦，均有資格申請。申請者需贊同本會會章的宗旨，願遵守會章，經理事會審核登記均可成為本會會員。

第六條——1. 會員的權利：

a) 參加會員大會及享有投票權；

b) 享有選舉及被選舉權；

c) 參加本會舉辦之一切活動；及

d) 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利。

第七條——1. 會員的義務：

a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

b) 遵守本會章程；及

c) 遵守領導機構的決議；

d) 按期繳納會費。

第八條——1. 會員如違反其應遵守義務或損害本會聲譽及利益，通過理事會議決及按其情節輕重可對其作出以下處分：

a) 書面告誡；

b) 停止會籍最高至九十天；及

c) 開除會籍。

2. 除書面告誡外，其餘任何一項處分均須提請會員大會追認。

3. 被處以本條第1款b) 項及/或c) 項處分的會員有權在收到理事會所發出的通知日起計算，在三十天內向會員大會提出上訴。

第三章

機關

第一節

總則

第九條——1. 會員大會、理事會及監事會為本會之機關。

2. 各機關之成員由會員大會投票選出。

3. 各機關成員之任期為三年，最多連任兩屆。

第二節

會員大會

1. 會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成。

2. 會員大會的職權如下：

a) 通過及修改會章；

b) 選舉社團機關成員；

c) 制定會費；

d) 通過本會的內部規章、訂定人事、行政、財政及紀律細則；及

e) 決定本會務工作。

第十條——1. 會員大會由主席、副主席若干名及大會秘書一名組成之主席團領導。

2. 會員大會每年召開一次會議，需在舉行日最少提前八日以掛號信方式作出召集或最少提前八日透過簽收方式為之。而特別會議由主席團主席或其代表又或當理事會決議或經最少過半數的整體會員人數以正當理由提出的要求下召開。

3. 召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

4. 未能出席之會員可以任何方式通知會員大會主席，並指定其他會員作為其代表出席。

5. 會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若出席人數不足，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席人數多少均視為有效。

6. 除法律或本章程另有規定除外，會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數同意。

第三節 理事會

第十一條——1. 理事會是本會的最高執行機構，設理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名、秘書一名及財務一名、其餘為理事，成員總數永遠是單數。

2. 理事會每半年召開平常會議一次，當理事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。

第十二條——1. 理事會的職權如下：

a) 在法庭內外代表本會；

b) 根據本章程確定之宗旨組織本會之活動；

c) 履行會員大會之決議及日常具體會務工作；

d) 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額；

e) 製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算；

f) 議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定；

g) 管理及執行本會之基金；

h) 對本會產生約束力，僅以理事會決議決定簽署方式方為有效。

第四節 監事會

第十三條——1. 監事會設監事長一名、副監事長若干名及監事若干名，成員總數永遠是單數。

2. 監事會每三個月召開平常會議一次，當監事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。

3. 監事會有權監察日常會務運作和財政開支。

第五節 榮譽和名譽職位

第十四條——1. 本會得由理事會聘請對本會有裨益之人士為本會之榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問，上述人士之任期與本會監事會成員任期一樣，連選得連任。

2. 經理事會同意，得在該屆理事會的任期內保留、增聘或免除榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問。

第四章 經費

第十五條——1. 本會收入來自會員會費，開展活動的收入、基金、利息以及海外或本地私人、公共實體的捐贈和資助。

2. 本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

3. 經費收支情況須逐年結算並向會員大會報告，由會員大會通過確認。

第五章 其他

第十六條——1. 本會章程解釋權屬會員大會。

2. 對本會章程的修改，應先將有關建議通知理事會，理事會得對章程提出修改議案，交會員大會審議之。

3. 章程的修改審議須由會員大會以高於四分之三的出席人數贊成通過。

4. 解散社團，須獲全體會員四分之三之贊同票方為有效。

5. 本章程未有列明之處，一概由會員大會制定補充規則施行或依照澳門現行法例處理。

第十七條——過渡規定：

1. 直至選出理事會前，本會的管理事務由其創會會員所組成的籌設委員會負責。

2. 籌設委員會的行為必須由其兩名成員共同簽署作出。

二零一六年九月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,279.00)

(Custo desta publicação \$ 3 279,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

兒童藝術發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年九月二十九日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為313號。該設立章程文本如下：

兒童藝術發展協會 組織章程

第一條——名稱

本會定名為“兒童藝術發展協會”，英文名稱為“Children’s Art Development Association”。

第二條——會址

本會會址設於澳門筷子基綠楊花園第二座(利泰閣)18樓X。

第三條——宗旨

(一) 推動兒童多元化發展，特別在藝術方面；

(二) 通過多元化的媒介培育兒童藝術觸覺及創意；

(三) 研究有關澳門兒童藝術創意及教育問題；

(四) 擴闊兒童國際藝術視野；

(五) 促進國際間兒童藝術文化交流。

第四條——會員

凡願意遵守本會會章及對各項兒童藝術活動有興趣的人士，均可加入本會成為會員。

第五條——會員之權利與義務

(一). 有選舉權和被選舉權；

(二). 有享受本會舉辦活動之福利及參與各項培訓、比賽等活動權利；

(三). 須按章繳納基金及年費；

(四). 有提出批評或建議之權利；

(五). 遵守會章，執行會員大會、理事會及監事會各項決議之義務；

(六). 熱心推廣本會之交流活動，介紹新會員入會及協助會務發展；

(七). 不遵守會章，影響本會聲譽及利益，經理事會通過取消會員資格，所繳交之任何費用概不發還。

第六條——會員大會

(一). 會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，設會長一名，副會長一名，秘書一名，領導本會工作，任期三年，連選得連任；

(二). 會員大會每年舉行一次，由應屆理事會召開，需二分之一的會員出席方為有效，如遇流會，於半小時後重新召開，無論多少會員出席均為有效。會員大會至少提前八天以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

第七條——理事會

(一). 理事會為本會行政管理機關，由單數成員組成，不少於三名成員，設理事長一名，副理事長一名，秘書一名；

(二). 第一屆理事會由創會會長委任，任期三年，連選可連任；

(三). 執行會員大會決議，管理日常會務及提交工作報告。

第八條——監事會

(一). 監事會為本會監察機關，由不少於三名成員組成，包括一名監事長及監事兩名，總數為單數；

(二). 第一屆由創會會長委任，任期三年，連選可連任；

(三). 監事會負責監督行政決策、會務運作、審核財務狀況。

第九條——經費來源

(一). 入會基金及會費；

(二). 由社會熱心捐獻、贊助、政府資助及任何法律批准的其他收入。

第十條——本章程如有未盡善處，由會員大會議決修改章程。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年九月二十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,419.00)
(Custo desta publicação \$ 1 419,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門清遠市商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年九月二十九日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為314號。該設立章程文本如下：

**澳門清遠市商會
組織章程****第一章
名稱、會址及宗旨**

第一條——本會中文名稱為“澳門清遠市商會”，(以下簡稱“本會”)，葡文名稱：Associação de Comércio ‘Cheng Un’ em Macau，英文名稱：‘Cheng Un’ Chamber of Commerce in Macau。本會屬非牟利社團，具有法人地位的社會社團，其存續不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——本會會址設在澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場8樓O座。

第三條——本會宗旨以愛國愛澳的精神，團結工商業界人士，以加強本澳與清遠市工業及商業界之間的活動及文化交流，同時協助會員開拓商機及對外推廣，從而促進本澳與清遠市工商業發展。

**第二章
會員資格、權利及義務****第四條——會員：**

(一) 本會以個人身份參加；

(二) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，均可加入本會，入會時須經本會兩位理事介紹，並經理事會審查認可，在繳納入會會費後，即可成為會員；

(三) 會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請。

第五條——會員享有之權利如下：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉及被選舉權；
- (三) 對本會會務提出建議及意見；
- (四) 參與本會舉辦之一切活動；
- (五) 介紹新會員入會；
- (六) 退出本會。

第六條——會員應盡之義務：

- (一) 遵守本會的章程並執行一切議決案；
- (二) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展；
- (三) 按時繳納會費及其他應付之費用；
- (四) 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

**第三章
紀律**

第七條——凡違反本會章程、內部規章以及參與有損本會聲譽或利益之活動，將由理事會作出處分；嚴重者得取消其會員資格，所繳的一切費用概不發還。

**第四章
組織架構****第八條——本會的組織架構為：**

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構。設會長一名，副會長若干名及秘書一人，任期為三年，連選得連任。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(三) 會員大會由理事會召集並由會長負責主持，若會長因事不能履行時，由副會長代任。

(四) 會員大會之召集須提前至少八天透過掛號信或以簽收方式通知會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點及議程。

(五) 第一次召集時，最少一半會員出席。

(六) 若第一次召集的時間已屆，但法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少均視為有效，但法律另有規定除外。

(七) 決議事項，須出席人數過半數贊成方可通過，修改章程之決議，須獲出席人數四分之三贊同；解散本會，須獲全體會員四分之三贊同。

第十條——會員大會之職權：

- (一) 修改本會章程及內部規章；
- (二) 選舉及罷免理事會及監事會成員；
- (三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- (四) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (五) 通過翌年度的活動計劃及預算；

(六) 本會的解散、撤銷。

第十一條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

(二) 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干人，秘書長各一人，任期為三年，連選得連任；

(三) 理事會會議通常定期召開例會，商議會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上理事會成員提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認。

第十二條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項會務工作；

(三) 研究和制定本會的工作計劃及預算；

(四) 召集及安排會員大會的一切準備工作；

(五) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向會員大會提交會務報告及賬目結算；

(六) 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

(七) 在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；

(八) 在法庭內外代表本會；

(九) 聘請本會永遠榮譽會長、榮譽會長及名譽會長、顧問等。

第十三條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出，其總數必須為單數；

(二) 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，任期三年，連選得連任。

第十四條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

(二) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

(三) 向會員大會報告工作；

(四) 提出改善會務及財政運作之建議；

(五) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(六) 審核本會財政狀況及賬目。

第五章 經費

第十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海內外各界熱心人士之捐贈、公共機構或私人團體之贊助。

第六章 附則

第十六條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部別組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十七條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，但僅在《澳門特別行政區公報》上公佈後，方對第三人產生效力。若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年九月二十九日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,874.00)
(Custo desta publicação \$ 2 874,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門口琴協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為320號。該設立章程文本如下：

澳門口琴協會

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門口琴協會”。

第二條 宗旨

本會為非牟利音樂團體，宗旨是以推動澳門口琴音樂及相關文化藝術發展，包括各種表演形式，達至向青少年及社會大眾推廣藝術的使命。

第三條 會址

本會會址設於澳門太和圍6號太和花園3B。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡音樂愛好者，自願遵守本會章程，參加本會活動，並繳納會費者，經本會理事會議決通過後可成為會員。新會員入會滿一年才可享有第五條第一款所述的表決權、選舉權及被選舉權。

第五條 權利及義務

會員為達至上述目標，本會可與其他本地或國際上同類的團體合作舉辦有關口琴音樂的表演、講座、研討會、展覽以及印製及發行有關本會事宜的書籍和單張。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機關；
2. 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名；

3. 制定並修改本章程；
4. 通過年度工作報告、財政報告、監事報告及新年度活動計劃；
5. 選舉管理機關成員；
6. 視工作需要，聘請名譽會長及藝術顧問；
7. 會員大會每年召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明開會日期、時間、地點及議程；
8. 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

1. 理事會為本會執行機關，負責領導及管理本會的行政事務；
2. 理事會設理事長一名、副理事長一名、理事一至三名，總人數為單數；
3. 理事會須每年提交執行工作報告、財政報告及翌年的工作計劃予會員大會通過。

第九條 監事會

1. 監事會負責審議財政報告以及監督本會的財務狀況和事務；
2. 監事會設監事長一名、副監事長一名、監事一名，總人數為單數。

第十條 任期

會長，副會長，秘書及理事、監事成員任期為三年，連選得連任。

第四章 經費

第十一條 經費

本會經費來自會員會費、政府或社會團體及有心人士贊助、捐贈。

第十二條 補充規定

凡本章程未有規定者，由會員大會依澳門現行法律修訂解決。

二零一六年九月三十日於第二公證署
一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang
(是項刊登費用為 \$1,762.00)
(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門揚名跆拳道會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年九月二十九日存檔於本署2016/A SS/M6檔案組內，編號為316號。該設立章程文本如下：

澳門揚名跆拳道會章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門揚名跆拳道會”，中文簡稱為“揚名”；葡文名稱為“Yang Ming Taekwondo Clube de Macau”；英文名稱為“Macau Yang Ming Taekwondo Club”；以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於澳門聖美基街28號地下。經理事會決議，會址可遷往本澳其他地區。

第三條——本會為非牟利團體。

第二章 宗旨

第四條——本會宗旨為致力推廣和發展跆拳道運動，以及組織和參與各類型官方、民間、地區性或國際性的賽事及其相關活動。

第三章 會員

第五條——所有感興趣的人士及認同本會宗旨及章程者，均可申請入會，本會可接受個人加入成為會員。

第六條——經理事會審批，即可成為本會會員。

第七條——本會會員一律享有法定之各項權利及義務，即身為一般會員有選

舉權及被選權等權利，以及交付會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。

第八條——會員的權利：

- a) 會員可出席參加本會的會員大會；
- b) 參與任何本會所舉辦的活動享有優惠計劃。

第九條——會員的義務：

- a) 維護本會的聲譽，不可做任何對本會聲譽及權利受損的行為。並促進本會的進步和發展；
- b) 遵守本會所有章程的規定；
- c) 遵守領導機構的決議；
- d) 按時繳交會費；
- e) 有義務向公共大眾推廣本會舉辦的活動。

第十條——會員如未能履行有關義務，經理事會決議後可開除其會籍。

第四章 組織架構

第十一條——本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。其中的成員是在會員大會上由選舉產生，任期兩年，並可連任。

第十二條——選舉形式是不記名投票，並絕對多於半數通過，候選名單由會員共同制定。

第十三條——會員大會是本會的最高執行機構，設一名會長，一名副會長，一名秘書長及兩名委員。

第十四條——會員大會之權限：

- a) 修改章程、會徽、選舉架構及決定各會務工作，決議時須獲出席社員四分之三贊同票；
- b) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務；
- c) 討論及通過理事會之每年工作報告及財政報告；
- d) 解散本會，以及針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可；
- e) 修訂入會基金及會費。

第十五條——會員大會需每年召開一次，由理事會主席召開，但需提前八天通知，並以掛號信方式為之，或最少提前八天透過簽收方式而為之，並清楚列明會議之日期、時間、地點及議程。

第十六條——理事會中設一名理事長，一名副理事長，兩名秘書，一名財政。理事會的成員總人數永遠是單數。

第十七條——理事會之權限為：

- a) 管理法人；
- b) 負責執行會員大會之決議；
- c) 制定年度管理報告及計劃書；
- d) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人；
- e) 每年提交年度工作報告及財務報告；
- f) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十八條——監事會由三位成員組成，設一名監事長，一名秘書和一名監事。

第十九條——監事會之權限為：

- a) 監督法人行政管理機關之運作；
- b) 就其監察活動編制年度報告；
- c) 履行法律及章程所載之其他義務。

第二十條——上述各職務不可同時兼任，每屆任期為二年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

第二十一條——經理事會批准，本會得聘請有關人士為名譽會長、名譽副會長及名譽顧問。

第五章 經費

第二十二條——本會收入的主要來源包括：

- a) 會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻；
- b) 政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件；
- c) 在法律允許的業務範圍內開展活動或服務的收入與收益，以及其他合法收入。

第六章 補充條款細則

第二十三條——本會章程未盡之處，得由理事會提出修改議案，交會員大會審議修改之。

第二十四條——本章程若有修改，得由會員大會以出席會員的四分之三表決通過修訂解決。而解散本會的決議，同樣須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十五條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。



二零一六年九月二十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,368.00)
(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際世界冠軍聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為322號。該設立章程文本如下：

國際世界冠軍聯合會章程

第一章

一般規定

第一條 名稱

本會中文名為“國際世界冠軍聯合會”，中文簡稱為“世冠聯”，英文名為“The International Federation of World Champion”。

第二條 宗旨

本會宗旨是以傳播體育冠軍思想為核心，努力將世界冠軍的影響力與公信力應用於社會，搭建頂級體育交流平台，從而促進全球體育產業發展。

第三條

會址

本會設於：澳門望德堂區瘋堂斜巷18號新麗大廈1樓A座，經理事會決議後可更改。

第二章

會員制度

第四條

會員資格

一、本會會員分為會員、顧問會員、榮譽會員和名譽會員；

二、各體育項目取得世界冠軍的運動員及優秀退役運動員經其本人申請，及由兩名會員推薦，並提交理事會審批後，可成為會員、顧問會員、榮譽會員或名譽會員。

第五條

會員的權利

一、會員的權利：

- (一) 參與會員大會及投票；
- (二) 選舉及被選為組織架構之據位人；
- (三) 使用協會提供之設施及支援。

二、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的權利：

- (一) 列席會員大會；
- (二) 優先使用協會提供之設施或支援。

第六條

會員的義務

一、會員、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的義務：

- (一) 遵守本會章程，遵守由理事會制定的其它規定及會員大會決議；
- (二) 維護本會合法權益；
- (三) 參與、支持本會的工作；
- (四) 交納會費。

二、上述會員必須按照與之相對應的會員管理制度進行管理。

第七條

會員資格的喪失

但凡會員違反本章程規定之義務、本會作出之有效決議或作出有損協會聲譽，經理事會決議後取消會員資格，其所交納的會費概不歸還。

第三章 組織架構

第八條 架構

一、本會的組織架構包括會員大會、理事會、監事會；

二、本會各組織架構成員每三年選舉一次，連選得連任。

第九條 會員大會

一、會員大會為最高權力機構，負責選舉會長、副會長、理事會及監事會成員、審議協會年度工作報告，以及聽取理事會工作計劃；

二、會員大會設會長一名，以及副會長若干名。

三、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議召開之日期、時間、地點及議程。

第十條 理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，主要負責一切涉及協會運作及管理的事務並制定相關規定，制定年度工作計劃與執行、會員的接納與開除、協會的資產管理，以及聘請創會主席、名譽主席、榮譽主席、名譽顧問、榮譽顧問及機構成員等；

二、理事會設主席一名，副主席若干名，常務理事及理事若干名，總人數為單數；

三、經理事會同意，可設立秘書處，設秘書長一名，秘書若干名，作為協助理事會工作；

四、按照會務發展需求，理事會可下設職能部門。

第十一條 監事會

一、監事會為本會的監察機構，主要負責對協會年度工作報告以及賬目報告提出意見，並監察協會會務的開展；

二、監事會設監事長一人，監事若干人，總人數為單數。

第四章 經費

第十二條 經費

本會經費源於：

一、會費；

二、接受團體、企業或熱心人士捐贈；

三、政府資助；

四、募捐；

五、工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

六、其他合法收益。

第五章 其他

第十三條

章程之修改及解散

一、本章程如有未盡善之處，本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

二零一六年九月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,408.00)
(Custo desta publicação \$ 2 408,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際功夫聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為321號。該設立章程文本如下：

國際功夫聯盟章程

第一章 一般規定

第一條 名稱

本會中文名為“國際功夫聯盟”，

英文名為“International Kung Fu Union”。

第二條 宗旨

本會宗旨是推廣中國功夫文化，團結國際範圍上熱愛並推廣中國功夫的團體。以中國功夫為載體，傳承優質中華傳統文化，發揚中華民族精神。同時，以不斷探索、優化和創新為目標，推動中國功夫健康有序的發展。

第三條 會址

本會設於：澳門望德堂區瘋堂斜巷18號新麗大廈1樓A座，經理事會決議後可更改。

第二章 會員制度

第四條 會員資格

本會會員分為正式會員及普通會員兩種，其入會資格如下：

(一) 正式會員：凡在當地認可之功夫社團組織，經理事會審批通過後，均得申請加入本會為正式會員，每一功夫社團組織會員指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該武術組織具函申請改換代表人。

(二) 普通會員：凡是功夫社團組織和武術團體，均得申請加入本會為普通會員（但沒有選舉及被選舉權），每一功夫社團組織和武術團體指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該單項體育會具函申請改換代表人。

(三) 不論正式會員或普通會員申請入會，必須承認及遵守本會章程，填寫申請表格，並經理事會審查批准，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(四) 通過理事會議決，得聘任會員及社會賢能對本會有卓越貢獻者為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等以指導及推進會務（但沒有選舉及被選舉權），在下次會員大會時給予追認。

第五條 會員的權利

一、會員的權利：

- (一) 參與會員大會及投票；
- (二) 選舉及被選為組織架構之據位人；
- (三) 使用協會提供之設施及支援。

二、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的權利：

- (一) 列席會員大會；
- (二) 優先使用協會提供之設施或支援。

第六條 會員的義務

一、會員、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的義務：

- (一) 遵守本會章程，遵守由理事會制定的其它規定及會員大會決議；
- (二) 維護本會合法權益；
- (三) 參與、支持本會的工作；
- (四) 交納會費。

二、上述會員必須按照與之相對應的會員管理制度進行管理。

第七條 會員資格的喪失

但凡會員違反本章程規定之義務、本會作出之有效決議或作出有損協會聲譽，經理事會決議後取消會員資格，其所交納的會費概不歸還。

第三章 組織架構

第八條 架構

一、本會的組織架構包括會員大會、理事會、監事會；

二、本會各組織架構成員每三年選舉一次，連選得連任。

第九條 會員大會

一、會員大會為最高權力機構，負責選舉主席、副主席、理事會及監事會成員、審議協會年度工作報告，以及聽取理事會工作計劃；

二、會員大會設主席一名，以及副主席若干名；

三、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議召開之日期、時間、地點及議程。

第十條 理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，主要負責一切涉及協會運作及管理的事務並制定相關規定，制定年度工作計劃與執行、會員的接納與開除、協會的資產管理，以及聘請創會主席、名譽主席、榮譽主席、名譽顧問、榮譽顧問及機構成員等；

二、理事會設主席一名，常務副主席一名，副主席若干名，常務理事及理事若干名，總人數為單數；

三、經理事會同意，可設立秘書處，設秘書長一名，秘書若干名，作為協助理事會工作；

四、按照會務發展需求，理事會可下設職能部門。

第十一條 監事會

一、監事會為本會的監察機構，主要負責對協會年度工作報告以及賬目報告提出意見，並監察協會會務的開展；

二、監事會設監事長一人，監事若干人，總人數為單數。

第四章 經費

第十二條 經費

本會經費源於：

- 一、會費；
- 二、接受團體、企業或熱心人士捐贈；
- 三、政府資助；
- 四、募捐；
- 五、工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；
- 六、其他合法收益。

第五章 其他

第十三條

章程之修改及解散

一、本章程如有未盡善之處，本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

二零一六年九月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,571.00)
(Custo desta publicação \$ 2 571,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

松柏文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為328號。該設立章程文本如下：

松柏文化協會 章程

第一章 總則

- 一. 本會中文名稱為：松柏文化協會。
- 二. 會址：澳門荷蘭園大馬路30號A-C。
- 三. 性質：本會為非牟利組織。
- 四. 宗旨：傳播及推廣澳門生活文化，透過媒體、出版、展覽和活動關心社會，提倡澳門和諧共融精神。

五. 會員資格：凡對文化藝術有興趣人士，經理事會通過，便可成為基本會員。

六. 會員權利和義務：願意遵守本會規章，有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動。

第二章 組織

一. 本會組織包括：會員大會，理事會，監事會。

二. 會員大會為本會最高權力機構，負責制定及修改會章；選舉會員大會及理事會，監事會架構內之成員。

三. 會員大會設會長一名，副會長一名及秘書一名。

四. 理事會為本會行政管理機關，負責執行大會通過的決議，確保本會事務管理及召集全體大會。

五. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名。

六. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常事務運作和財政收支。

七. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。

八. 會員大會會長，副會長，秘書，理事會，監事會等架構內各成員任期三年，可選連任，職務為義務性質擔任。

第三章 會議

一. 會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

二. 理事會議，監事會議，每年召開不少於一次。

三. 會員大會，理事會議，監事會議，除法律另有規定外，各項決策須經半數以上會員同意，方可通過。

第四章 修改章程

一. 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

二. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第五章 經費

本會一切開支由各會員分擔，或私人捐贈及公共機關贊助，有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所需。

二零一六年九月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門社區馬拉松體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為324號。該設立章程文本如下：

澳門社區馬拉松體育會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文定名為“澳門社區馬拉松體育會”。

第二條——本會是由馬拉松運動的團體和個人自願結成的專業性、非牟利性的社會團體。

第三條——本會宗旨：團結定居澳門或在澳門愛好馬拉松長跑運動的澳門市民和關心馬拉松長跑運動文化的澳門人士，普及馬拉松文化，提升市民身體素質；通過組織參與本地及外地馬拉松賽事和活動，宣傳和推廣澳門社區運動文化的形象，支持把澳門打造為世界會議展覽綜合休閒中心；強化會員間的聯繫和交流，發揚愛國愛澳精神。

第四條——本會會址設在澳門勞動節大馬路廣福安3座9樓Y。

第五條——凡同意本會宗旨之人士，經本會會員介紹，及經理事會會議批准得成為正式會員。本會會員分團體會員及個人會員兩種：

1. 團體會員：在本澳馬拉松運動相關團體，擁有合法登記證明，每團體指定一人為代表。

2. 個人會員：從事有關馬拉松運動相關行業或有興趣人士。

第二章 會員

第六條——會員有選舉權及被選舉權，享有參與本會舉辦一切活動的權利。

第七條——會員有遵守章程和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第八條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第九條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改章程；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第十條——會員大會主席團由主席一人、副主席若干人、秘書一人組成。

第十一條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十二條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十三條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十四條——會員大會每年舉行一次，並依法作出召集。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定出席人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。大會決議需獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效，但法律另有規定除外。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十五條——理事會會議、監事會會議每三個月召開一次。

第十六條——會員大會由理事會召集，並由會員大會主席主持；理事會會議、監事會會議分別由理事長、監事長召集和主持。

第十七條——理事會及監事會會議須有過半數成員出席方可議決事宜，決議須經半數以上出席成員同意，始得通過。

第五章 經費

第十八條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章**附則**

第十九條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十條——本章程之修改權屬於會員大會。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一六年九月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,683.00)
(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

北區青年體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年九月二十九日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為312號。該設立章程文本如下：

北區青年體育會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會定名為“北區青年體育會”；葡文名稱為“Associação Desportiva de Juventude da Zona Norte”，英文名稱為：“Youth Sports Association of Northern District”。

第二條**宗旨**

本會宗旨為推廣和發展本澳青年體育活動，參與官方及民間舉辦的體育活動，開展文化及康樂活動，促進體育愛好者之間的交流，本會為非牟利社團。

第三條**會址**

本會會址設於澳門黑沙環第二街68-76號文豐樓地下D，E座。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，經一位會員介紹可申請入會，由理事會批准通過方可成為會員。

第五條**其權利與義務**

會員有選舉權及被選舉權，可參加本會舉辦之活動和享有會員福利。

會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務，致力促進和發展本會會務及維護本會聲譽。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席及秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，連選得連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及章程的原則下，得制定內部規章，有關內部規章之解釋、修改及通過之權均屬會員大會。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會最少由三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，連選得連任。

(三) 理事會會議由會長或理事長負責召集，根據會務需要可不定期召開，每年最少舉行一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會最少由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，連選得連任。

(三) 監事會會議由監事長負責召集，根據會務需要可不定期召開，每年最少舉行一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年九月二十九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,703.00)
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共8頁與存放於本署“2016年社團及財團文件檔案組”第1卷第2號文件之“Associação de Crianças de Chan Chan”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 8 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Crianças de Chan Chan», depositado neste Cartório, sob o n.º 2 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2016.

親親兒童協會 章程

第一章 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“親親兒童協會”；

葡文名為“Associação de Crianças de Chan Chan”；

英文名為“Chan Chan Children Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：

本會宗旨為“關愛兒童、發展兒童運動，推動兒童多元化發展，致力於兒童心理、語言、藝術、音樂、科學等領域的共同成長，及與各地區及國家兒童學界作定期或不定期的交流與合作。”

第三條——會址：

澳門罽些喇提督大馬路39D-43B號祐適工業大廈11樓B座。

第二章 會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第六條——會員大會：

（一）本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

（四）大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

（三）其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

（一）監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年九月二十八日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 28 de Setembro de 2016. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

（是項刊登費用為 \$2,124.00）

（Custo desta publicação \$ 2 124,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門同濟醫學會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一六年九月二十八日起，存放於本署之9/2016號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為26號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門同濟醫學會章程

第一條

總則

1. 本會名稱：中文為“澳門同濟醫學會”，葡文為“Associação de Medicina Tongji de Macau”，英文為“Tongji Medical Association of Macau”，英文簡稱為“TMAM”。

2. 本會性質：非牟利醫學專業學術團體。

3. 本會宗旨：

3.1 秉承“同心同德，濟世濟民”的傳統，弘揚“同舟共濟、開拓創新”的精神；

3.2 支持特區政府依法施政，關注醫療衛生改革，開展醫學培訓及研究，加強學術交流，促進醫學專業發展。

4. 本會架構：包括會員大會，理事會及監事會。

5. 本會會址：設於澳門南灣大馬路815號才能商業中心21樓，經理事會決議，可更換會址和設立辦事處。

6. 本會存續期：無期限。

第二條

會員

1. 凡屬同濟醫科大學畢業生、認同本會宗旨、在廣義的醫學包括醫、護、藥、技範疇具本科或以上學歷及或具特區政府認可的專業執業資格的澳門居民均可申請加入本會，經理事會批准及繳納入會費，成為本會會員。

2. 本會會員有權選舉和被選舉、參與本會舉辦的活動、享受本會提供的福利。

3. 本會會員有義務遵守本會章程、執行本會決議、維護本會聲譽、按時繳交會費。

第三條

會員大會

1. 會員大會由全體會員組成，是本會之最高權力機構，具有通過及修改會章，任免理、監事會成員，決定及檢討會務，確定入會費及年費，審議及通過理、監事會報告和意見書，裁決對本會提起之上訴的權力。

2. 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書長一名，任期為三年，得以連選連任。

3. 會長對外代表本會，召集和主持會員大會。會員大會每年至少召開一次，由理事會至少提前八天以掛號信方式作出召集或透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，須有過半數會員出席方可作出決議，如在原定時間經過半小時後，出席會員人數仍未過半，則視為已作出第二次召集，此時，不論出席會員多少均可作出決議。

4. 會員大會的決議取決於出席會員絕對多數票，但修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票，解散本會須獲全體會員四分之三贊同票。

第四條

理事會

1. 理事會是本會的執行機構，負責執行本會通過的各項決議。計劃及舉辦本會的各項活動，總結年度工作報告和財政報告交會員大會審議。

2. 理事會由會員大會按章程選出的單數理事組成，經互選產生理事長一人、副理事長若干人、秘書長一人、財務長一人；理事會任期為三年，得以連選連任。

3. 理事會會議由理事長召集，會議在有過半數理事出席時方可議決事宜，決議取決於出席理事絕對多數票。

4. 理事會得以本會名義開立銀行戶口，該銀行戶口或相關之票據應由理事長、任一名副理事長、財務長聯簽方為有效。

第五條

監事會

1. 監事會負責監察理事會的工作，並向會員大會提交報告。

2. 監事會由會員大會按章程選出的三名成員組成，經互選產生監事長一人；監事會任期為三年，得以連選連任。

第六條

財產和經費

1. 本會財產和經費來自會員會費、團體或個人資助、政府津貼、管理本會資產及推行會務所衍生的收益等合法收入。

2. 經費的支出必須符合本會宗旨，並經理事會決議通過。

第七條

附則

1. 本會章程之解釋權屬會員大會。

2. 本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律之規定。

二零一六年九月二十八日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共9頁與存放於本署“2016年社團及財團文件檔案組”第1卷第4號文件之“Associação de Economia Compartilhada de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 9 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Economia Compartilhada de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 4 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2016.

澳門共享經濟協會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門共享經濟協會”，英文名為“Macao Sharing Economy Association”，葡文名為“Associação de Economia Compartilhada de Macau”。

第二條——本會宗旨是以廣泛團結各地企業、組織和居民，搭建各種資源分享平台，促進共享經濟模式在澳門的運用，為澳門的可持續發展貢獻力量。

第三條——本會為非牟利社團，其存續不設期限。

第四條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心6樓606室。如有需要，可以遷址澳門其他地方。

第二章

會員

第五條——凡贊同本章程的本澳居民，由本人提出申請，經本會理事會批准，即可成為會員。

第六條——會員可享有以下權利：

(一) 出席會員大會，提出意見或建議；

(二) 選舉與被選舉權；

(三) 參與本會舉辦的各項活動；

(四) 享有本會各項福利和設施。

第七條——會員應遵守以下義務：

(一) 遵守會章及會員大會和理事會決議；

(二) 協助及支持本會的工作；

(三) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

第三章 組織

第八條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之成員由會員大會以不計名選舉方式產生，任期三年，連選得連任。

第十條——經理事會提名，本會得聘請社會及行業之知名人士、學者為名譽會長、顧問或研究員，以指導及參與本會工作。

第十一條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

(二) 會員大會設會長一人，副會長若干人，秘書一人。會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長互選一人暫代其職務。

(三) 除其他法定職責外，會員大會有關：討論、表決及通過修改本會章程；選舉產生會員大會主席團、理事會及監事會；制定本會工作方針；審議工作報告及財務報告。

(四) 會員大會每年舉行一次，會員大會由會長負責召開。特別會議由理事會、監事會或不少於五分之三全體會員提議召開。會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

(五) 大會之召集最少提前八日，以掛號信或以簽收方式，通知各會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(六) 會員大會之決議，得到出席者過半數同意即生效。

第十二條——理事會

(一) 理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數及不超過31人。

(二) 理事會職權為：執行會員大會通過的決議；策劃、組織及安排本會之各

項活動；處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持，須至少過半數理事會成員出席。

(四) 理事會之決議，須得到出席者過半數同意，票數相同時理事長可多投一票。

第十三條——監事會

(一) 監事會由三人或以上單數成員所組成，其中一人為監事長，總人數為單數及不超過11人。

(二) 監事會職權為：負責監察本會理事會之運作；查核本會財政賬目；履行法律規定之其他義務。

(三) 監事會會議每年至少舉行一次，由監事長召集和主持，須至少過半數監事會成員出席。

(四) 監事會之決議，須得到出席者過半數同意，票數相同時監事長可多投一票。

第四章 經費

第十四條——本會經費來源

(一) 會員會費及贊助；

(二) 社會捐贈和政府機構資助；

(三) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章 附則

第十五條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十六條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

第十七條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十八條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一六年九月三十日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 30 de Setembro de 2016. – A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共7頁與存放於本署“2016年社團及財團文件檔案組”第1卷第3號文件之“澳門江門外海同鄉會”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 7 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «澳門江門外海同鄉會», depositado neste Cartório, sob o n.º 3 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2016.

澳門江門外海同鄉會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為：中文名稱為：澳門江門外海同鄉會。

第二條——本會以愛國愛澳，團結鄉親，增進鄉誼，服務鄉梓，共謀福利，支持特區政府依法施政，對社會事務作出應有貢獻為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門友誼大馬路255號金輝閣5樓C座。

第二章 會員

第四條——1. 凡居於本澳之江門外海人士，不論性別、年齡，無不良行為者均可申請成為會員或由會員介紹申請成為會員。

2. 會員須履行入會申請手續。申請者須填妥入會申請書，附交壹吋半正面近照兩張及澳門身份證影印本壹張，經理事會審批後發給會員證成為會員。

第五條——凡一次過繳付一百元會費者為永遠會員。

第三章 權利及義務

第六條——會員有下列之權利：

1. 選舉權及被選舉權；
2. 有享受本會舉辦之福利及參與各項會務活動之權；
3. 有向本會提出批評及建議之權。

第七條——會員有下列之義務：

1. 有遵守本會章程、執行會員大會及理、監事會各項決議之義務；

2. 有介紹會員入會及協助本會開展會務活動之義務。

第四章 組織

第八條——1. 本會最高權力機構為會員大會，設會長一人、副會長若干人，由會員大會中選出，任期三年，總人數為單數，得連選連任。

2. 會員大會每年舉行一次，由會長召集召開，若有過半數會員提出請求，或會長及副會長認為有需要，得召開臨時會員大會。會員大會之職權為通過及修改會章，制定會務方針，討論及決定本會重大事宜，選舉正副會長、理事會及監事會全體成員。

3. 會員大會的召集需最少提前8日以掛號信方式，或最少提前8日通過簽收方式，通知會員。召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。在會員大會休會期間，若遇有理監事違章等情事，會長可根據實際需要，召開全體會長、理監事會會議，提出任免有關人選事宜，提交下次舉行會員大會時追認。

第九條——正副會長為本會執行機構最高負責人，對內策劃各項會務，對外代表本會參與社會活動。正副理事長及理事負責主管一切會務之運作。

第十條——理事會互選理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，總人數為單數。

第十一條——理事會為會員大會休會期間之執行機構，由會員大會選出，任期三年，得連選連任。理事會每三個月舉行會議一次，其職責為執行會員大會之決議，處理各項日常會務。

第十二條——理事會可下設秘書、財務、社會事務、青年、婦女、聯絡、福利、總務等部門，各設部長一人，副部長若干人，成員由全體理事互選擔任，辦理日常事務。

第十三條——監事會互選監事長一人，副監事長及監事若干人，總人數須為單數。

第十四條——監事會為會員大會休會期間之監察機構，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。監事會每六個月舉行會談一次，其職責為監察會員大會決議之執行情況，協助及督促理事會各項會務之開展，查核財務情況。

第十五條——本會為推動及發展會務，得由理事會敦聘同鄉俊彥，社會知名人士為本會永遠會長，永遠榮譽會長，榮譽會長，名譽會長及名譽顧問之職務，人數不限。

第五章 經費

第十六條——本會經費來源為：

1. 永遠會員一次過繳交會費；

2. 會員、熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第六章 附則

第十七條——本章程如有不完善之處，得由會員大會修改本會的章程，需出席會員四分之三的贊同，方可通過。

第十八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十九條——如解散本會，需全體會員四分之三的贊同，方可通過。

二零一六年九月二十八日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 28 de Setembro de 2016. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門婦幼健康學會

Associação de Saúde das Mulheres e Crianças de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que no dia 30 de Setembro de 2016, foi depositado, neste Cartório, um exemplar do acto constitutivo e estatutos da associação com a denominação em epígrafe, arquivado sob o n.º 4 do Maço n.º 1/2016 de Depósito de Associações e Fundações, cujo estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

章程

第一章 總則

第一條

名稱及會址

本會定名：“澳門婦幼健康學會”；

葡文名稱：Associação de Saúde das Mulheres e Crianças de Macau；

英文名稱：Macau Women and Children's Health Association。

本會會址：澳門南灣大馬路409號中國法律大廈14樓A。

第二條

宗旨

一、本會為一非牟利團體。

二、本會宗旨如下：

1. 積極提昇本澳居民對婦女健康、青少年成長及嬰幼兒發育的健康知識。

2. 努力提高本澳醫療人員的專業知識和專業操守，促進本澳與國際先進醫療體制的接軌。

3. 協助及辦理其他機構或團體委託之有關活動。

4. 推廣相關的學術交流和培訓活動，促進本澳與國際上相關醫療組織的專業聯繫。

5. 積極配合特區政府施政，以推動本澳醫療事業發展。

第二章 會員

第三條

會員

一、本會會員按以下形式分為專業會員及一般會員：

專業會員：在本澳或海外取得相關醫療專業資格之人士。

一般會員：凡年滿十八歲或以上人士，對婦女、幼兒及青少年健康議題感興趣者。

二、凡上述人士，承認本會章程，辦理申請入會手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為會員。

三、本會在需要時可聘請名譽會長及顧問以助會務發展。

第四條 會員權利

- 一、出席會員大會及投票；
- 二、有選舉權和被選舉權；
- 三、參與本會主辦的各項活動及享有一切會員福利。

第五條 會員義務

- 一、遵守會章；
- 二、支持會務工作；
- 三、維護本會聲譽及權益；
- 四、按期繳納會費。

第六條 會員身份之喪失

凡違反會章、影響本會聲譽者，如勸告無效，經理事會議決有權予以警告乃至終止會籍的處分。

非本會會員或已退會會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留追究權利。

第三章 組織

第七條 會員大會

會員大會為本會最高權力機構，負責決定本會工作方針，選舉會長、理事會及監事會成員；

凡本會會員均有權出席會員大會及作出表決。

第八條 會員大會之召集及運作

一、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

二、屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。

三、如在首次召集之大會中，出席會員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

四、會員大會的一般決議，以超過出席者之半數之票通過。

五、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

六、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第九條 會長

一、本會設會長一人，任期三年，連選得連任；

二、會長擔任會員大會主席，負責主持會員大會，對外代表本會，並由會長或會長指定的副會長代表本會參與社會活動及負責協調會務工作。

第十條 理事會

一、理事會為本會之執行機構；

二、理事會負責召集會員大會、執行會員大會決議、處理日常會務及制訂工作報告；

三、理事會設理事長一人，副理事長若干人及理事若干人，總人數須為單數，任期三年，連選得連任；

四、理事會每三個月召開一次會議，由理事長負責召集主持，並領導有關會務工作。

第十一條

本會的簽名方式

關於具法律效力之行為及文件，由會長或理事長簽名代表本會，但不妨礙會員大會或理事會可議決指定文件之簽署方式。

第十二條

監事會

一、監事會負責監察本會會務工作。

二、監事會設監事長一人，副監事長若干人及監事若干人，總人數須為單數，任期三年，連選得連任。

第四章 運作

第十三條

經費

會員須繳納會費，本會亦得向政府部門申請資助及接受社會熱心人士的贊助。

私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos 30 de Setembro de 2016. — O Notário, *Marcelo Poon*.

(是項刊登費用為 \$2,414.00)
(Custo desta publicação \$ 2 414,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共9頁與存放於本署“2016年社團及財團文件檔案組”第1卷第1號文件之“Associação de Cultura de Moda de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 9 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Cultura de Moda de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2016.

澳門時尚文化協會

章程

第一章

總則

第一條——名稱和會址

本會中文名稱為：“澳門時尚文化協會”；中文簡稱：“時尚文化協會”；葡文名稱為：“Associação de Cultura de Moda de Macau”；葡文簡稱“ACMM”，英文名稱“Macao Fashion and Culture Association”，英文簡稱“MFCA”。

本會為非牟利社團，會址設於澳門友誼大馬路405號成和閣1樓B，經理事會同意會址可以搬至本澳任何地點。

第二條——存續期限

本會之存續不設期限，自成立之日開始存在。

第三條——宗旨

本會致力為推廣服裝及服飾、時裝、文化創意及時尚文化、時尚旅遊、時尚體育、時尚教育、時尚服飾、時尚餐飲等提供交流平台。

第二章

會員大會

第四條——會員資格

凡遵守本會章程，由一位個人會員推薦，皆可申請為本會個人會員；

申請入會者須並填寫入會申請表，經理事會批准，繳納入會費及首年度年費始能成為會員。

第五條——會員權利

- 1) 參與會員大會的討論和投票，或提出討論事項；
- 2) 有選舉權、被選舉權、表決權及擔任幹事工作。

第六條——會員義務

- 1) 遵守會章，服從會員大會及理事會之決議；
- 2) 維護本會之合法權益及聲譽，促進會務之發展；
- 3) 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；
- 4) 接受所委任的職務；
- 5) 準時繳交會費。

第七條——會籍之取消

- 1) 違反本會宗旨或不遵守會章；
- 2) 不遵守決議和規條；
- 3) 破壞本會聲譽行為者；
- 4) 逾期三個月未繳會費，經書面通知，且七天期內仍不予理會者；
- 5) 取消會籍由理事會報請會員大會通過。不服從裁決者，必須於裁決後三十天內向會員大會提出書面上訴。對故意破壞本會聲譽者，本會有權採取法律行動進行追究。倘因欠交會費而被開除者，在其提出要求下，經全數補交後可以恢復會籍。

第八條——其他

本會設立創會會長若干名，並且視工作需要，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、法律顧問。創會會長有權發起特別會員大會，參加理事會、監事會的各類會議，並擁有投票權。

**第三章
組成****第九條——本會由下列機構組成：**

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

第十條——會員大會

1) 會員大會由全體會員組成，為本會最高決策權力機構，有制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會會務方針；

2) 會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，以互選的方式選出得票最多者任會長，其餘依次任副會長，在會員大會上即席選出，每屆任期三年，可連選連任；

3) 主席團之職責：

- a) 會長之職責為主持會員大會或特別會員大會；
- b) 協調會務的運作；
- c) 指派理事會內的工作；
- d) 代表本會負責涉及法律上之一切事務；
- e) 當會長缺席時，由副會長按序代行其職責。

4) 會員大會每年至少召開一次，由理事會召集，最少提前八天以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明開會日期、時間、地點及議程；

5) 特別會員大會可由會長，或理事會和監事會在不少於一半成員同意下聯同召開；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集；

6) 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案；

7) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論出席人數多寡，均為有效會議，決議以出席者過半數贊同票取決生效；

8) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

1) 理事會是本會的執行機構，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動。理事會領導層對外代表本會；

2) 理事會成員除理事長授權者外，不得代表本會對內對外發表意見；

3) 理事會成員由會員大會選出，由三名或以上單數成員組成。理事會成員互選產生理事長一名、副理事長若干名及秘書長一名，每屆任期為三年，可連選連任，但理事長之任期不可連任超過兩屆；

4) 理事會各成員職責：

a) 理事長：對內統籌本會工作，行使會章賦予之一切工作職權；對外依照本會宗旨，代表本會，參加社會活動；

b) 副理事長：協助理事長執行本會工作；在理事長缺席時，由副理事長按序替補，代行其一切職務；

c) 秘書長：負責會議記錄，處理本會文件及一切往來信件；安排會員大會及理事會之一切會務工作。

5) 理事會成員應該參與理事會工作，會內如有重大事項，須經會長、理事長及監事長共同商議及審批，如未能取得一致意見，可召開特別會員大會；

6) 理事會得下設若干部門，設各部部长、副部长，專責各項會務工作，每屆任期三年；

7) 理事會每六個月舉行一次常務會議，會議由理事長召集，或由三分之一理事會成員聯名同意之下可要求召開會議，決議須有過半數的理事出席方為有效；

8) 會員大會主席團及監事長可出席理事會會議，有發言權及表決權。在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的贊同票，方能通過。在過票數相同時，理事長可加投決定性一票；

9) 為推動及發展會務，得由理事會聯同會員大會主席團敦請社會上有資格或名望之熱心人士，為本會之榮譽/名譽會長、顧問等之職務；

10) 理事會可邀請本會顧問，以諮詢資格參加會議，但並無表決權。

第十二條——監事會

1) 監事會由會員大會選舉產生，由三名或以上單數成員組成。監事會成員互選產生監事長一名、副監事長若干名，每屆任期為三年，可連選連任，但監事長之任期不可連任超過兩屆；

2) 監事會為監察機構，負責監察理事會之工作，並向會員大會報告；所有監事會成員不得代表本會對外發表意見；

3) 監事會每六個月舉行一次常務會議，會議由監事長召集，決議須有過半數的監事出席方為有效。

**第四章
經費****第十三條——收入**

- 1) 會員須繳交之會費；
- 2) 會員及其他機構不附帶任何條件的捐助；

3) 其他合法收入;

4) 未經理事會批准, 任何人不得以本會名譽向其他人士或機構要求捐助。

第十四條——用途

本會的所有收入用以支付本會運作之一切開支費用。

第五章 附則

第十五條——章程如有未盡善處, 由理事提出修改, 經會員大會審議通過。

二零一六年九月二十三日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 23 de Setembro de 2016. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$3,187.00)
(Custo desta publicação \$ 3 187,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門穗協聯誼會

為公佈的目的, 茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內, 編號為323號。該修改及增加章程文本如下:

第三章第十一條——本會之組織架構自2017年起每屆任期為三年, 會長、理事長及監事長連任一次。

第五章第十九條——本會的青年部所有成員均為本會特邀會員, 可參與除會長、理事長、監事長以外的行政架構其他職務, 並享有與正式會員的同等權利與義務。

二零一六年九月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$402.00)
(Custo desta publicação \$ 402,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門熱血演藝協會

為公佈的目的, 茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內, 編號為327號。該修改章程文本如下:

第一章第二條(五)舉辦演員、歌手、音樂、樂器演奏、主持、舞蹈、模特兒及有關演藝範疇的各類興趣班。

第一章第三條——會址

澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓E室。經理事會批准, 本會會址可遷至澳門任何其他地方。

二零一六年九月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$382.00)
(Custo desta publicação \$ 382,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

香港宣教會(澳門區)

為公佈的目的, 茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內, 編號為325號。該修改全部章程文本如下:

香港宣教會(澳門區)章程

第一章 總則

第一條——本區會命名為“香港宣教會(澳門區)”, 英文為“Hong Kong Evangelical Church (Macao Region)”, 以下簡稱為「本區會」。

第二條——本區會會址設於澳門俾利喇街181號龍園大廈躍龍閣五樓L座。

第三條——香港宣教會(澳門區)為非牟利團體。設立宗旨如下:

(一) 依照聖經真理傳福音於萬民、教訓信徒遵行聖道、建立總會制之自立地方聚會點、凡事榮耀神。

(二) 培養成員或會員間手足般之交往。

(三) 促進教會、會員與有關人員在信仰、團契及有效佈道上, 彼此合作與團結。

(四) 進行或協助興辦、購買、建築、維持、改良、管理與監督地方聚會點、聖經學校、神學院、基督教青年中心、出版社、書局、圖書館、閱覽室、診療所及其他宗教與慈善場所。

(五) 本區會得興辦、維持、辦理、管理與經營不牟利學校, 使一般學生獲得健全的宗教及普通教育, 並在校內舉行演講、展覽、集會、特別課程及研討會, 直接或間接推廣基督教義、普通教育及職業教育。凡本區會轄下各學校, 各級學生均須修習聖經課; 所有學術性及其他教授, 必須合乎聖經真理。

第四條——收入

(一) 本區會之收入及財產, 不論何時獲得者, 應只用於促進本組織大綱中之宗旨。

(二) 所有本區會屬下地方聚會點及機構之收入皆為本區會之收入, 得由本區會全數管理。

第五條——修改章程

本章程之修改, 應由理事會提出議案, 於會員代表大會出席會員四分之三以上通過實施。

第六條——解散

本會解散時, 應由理事會提出議案, 須獲全體會員四分之三以上通過實施。當本會需要消滅時, 如仍有任何財物餘下, 則餘下財物不得支付或分配予本會會員, 但可給予或移交予香港宣教會。如香港宣教會未能履行是項接收工作, 而本會會員又未能有所決定時, 則由法院應檢察院、清算人、任一會員或利害關係人之聲請, 將財產給予另一法人或澳門地區, 並確保儘量實現該已消滅之法人之宗旨。

第二章 詞句定義

第七條——「本區會」指香港宣教會(澳門區)。

第八條——「地方聚會點」指隸屬於香港宣教會(澳門區)而成員有15名或以上之會眾。地方聚會點負責人可由教牧同工或信徒領袖擔任。

第九條——「聖工人員」指牧師及傳道人。

第十條——「監事會」指香港宣教會（澳門區）當時在任之監事，或（如文意所需）出席監事會會議並參加投票表決之監事。

第十一條——「理事會」指香港宣教會（澳門區）當時在任之理事，或（如文意所需）出席理事會會議並參加投票表決之理事。

第十二條——「事工委員會」指在各地方聚會點在日常執行理事會議決事項之委員會。

第十三條——「主席及副主席」指本區會理事會之主席及副主席。

第十四條——「書面」指手寫、印刷、石印或其他將文字以可見形式複現或複製之方式。

第十五條——「牧師」指任何根據香港宣教會（澳門區）禮儀而按立之聖工人員，或根據與香港宣教會（澳門區）宗旨相符之禮儀而按立之聖工人員。

第十六條——「會員」指在本區會受洗加入教會之會員或與本區會信仰相同的教會受洗之人士在申請轉入本區會且獲理事會接納成為會員之人士。

第十七條——「會員代表大會」是指本區會由教牧理事會邀請或經理事會接納其申請而成為會員代表所舉行的會員代表大會；為本區會之最高權力架構。

第十八條——表示男性之字句得包括女性及無性之字句。

第三章 會員

第十九條——指在本區會受洗加入教會之會員或與本區會信仰相同的教會受洗之人士在申請轉入本區會且獲理事會接納成為會員之人士。各會員當盡其所能，促進教會宗旨及其影響力。

第二十條——權利

所有會員在滿足第二十五條的要求下，可申請成為會員代表並享有投票、選舉及被選權。未能滿足要求的會員，仍可享有其他福利。

第二十一條——退會

所有會員可隨時申請退會或轉會。

第二十二條——開除會籍

如會員行為妨礙本區會進展，或損害本區會利益，或故意拒絕遵守，或忽視遵守本區會章程，或有失基督徒體統，則理

事會可召集特別會議，經由當時任職理事者不少於四分之三之大多數通過，得開除該會員會籍。

第二十三條——放棄會籍

（一）如本區會友非因特別事故，在一年內不參加本區會崇拜聚會，業經勸勉，復經理事會具函勸告，仍不理會者，則暫停會籍一年。一年後仍無改善，則作為自動放棄會籍論。

（二）離澳會員如在一年內不與本區會保持聯絡，業經本區會理事會嘗試接觸而無反應者，則作為自動放棄會籍論。

第二十四條——恢復會籍

（一）凡經取消會籍者，若具真誠悔改之見證，可具函申請。若經理事會接納，可恢復會籍。

（二）凡經自動放棄會籍者，若經常參加本區會聚會，願盡會員本份，可具函申請。若經理事會接納，可恢復會籍。

（三）凡離澳而自動放棄會籍者，若再與本區會理事會保持聯絡，並表示願意恢復會籍。若經理事會接納，即可恢復會籍。

第四章 會員代表

第二十五條——凡本會會員符合以下條件者，可申請或被邀請成為會員代表。經理事會批准後可成為會員代表（會員代表名單每兩年由理事會更新一次）。

（一）操行聖潔。

（二）有智慧治理教會。

（三）願意被分派到任何聚會點侍奉及帶領弟兄姊妹。

（四）在選舉年一月一日年齡滿二十一歲並為本區會會員滿三年者。

（五）過往三年內，每年準時出席崇拜26次或以上及經常出席其他一項聚會。

（六）恆常作出十一奉獻。

第二十六條——所有聖工人員於試用期二年滿後，需轉入本區會會籍，然後可被邀請進入會員代表大會。若不被邀請，則由應屆理監事會說明原因及向同工交代。在試用期內之聖工人員，須請列席「會員代表大會」。

第二十七條——理事會可以自行決定接納五名姊妹機構或屬下機構之成員（必須為基督徒）為本區會會員代表。在本條文中，姊妹機構指本區會與之維持友好及間常合作關係之澳門教會或機構；屬下機構指由本區會控制或隸屬本區會之組織。

第二十八條——除上述第二十七條所指明外，未經理事會准許者，不得為本區會會員代表，又接納會員代表之權，全在理事會。

第二十九條——任何會員代表欲退出，可在一個月以前以書面通知本區會秘書，期滿後方算正式退出。

第三十條——如會員代表停任第二十六條所述之聖工人員職位，必須自動退出會員代表之列。

第三十一條——開除會員代表

如會員代表行為妨礙本區會進展，或損害本區會利益，或故意拒絕遵守，或忽視遵守本區會章程，或有失基督徒體統，則理事會可召集特別會議，經由當時任職理事者不少於四分之三之大多數通過，得開除該會員代表。該被開除之會員代表有權向會員代表大會提出上訴，最終結果由會員代表大會決定。

第三十二條——各會員代表當盡其所能，促進教會宗旨及其影響力。

第五章 會員代表大會

第三十三條——會員代表大會

本區會每年得舉行會員代表大會兩次或以上，由理事會召開，須預先十四日前透過掛號信或簽收之方式召集各會員代表（不包括發出通知及傳送通知之日），通知書內須註明會議之日期，時間，地點及議程。

第三十四條——特別會員代表大會之召開

（一）如果監事會主席，或任何二名監事會成員認為適當，則可召開特別會員代表大會。

（二）如本區會有不少於五名會員代表提出書面請求，則須召開特別會員代表大會。

（三）須預先十四日前透過掛號信或簽收之方式召集各會員代表（不包括發出通知及傳送通知之日），通知書內須註明會議之日期，時間，地點及議程。

第三十五條——任何會議不得因偶然漏發會議通知予某會員代表或因某會員代表收不到會議通知而失效。

第三十六條——會員代表大會有效人數

法定人數為至少三分之二會員代表親身出席。在任何會員代表大會開始時，如無足夠法定人數之會員代表出席，則不得處理任何事項。除本章程另有規定外。

第三十七條——會員代表大會會議解散及補會之規定

如在會議指定時間之半小時內，不足法定人數，則會議將予解散；在任何其他情況下，會議得延期在下星期日同時同地舉行補會而無須再召集，但如在延期會議指定時間之半小時內仍不足法定人數，則出席會議之會員代表即作為法定有效人數。

第三十八條——會員代表大會會議主席

由監事會主席擔任大會主席主持會議，如監事會主席缺席，則由監事會副主席擔任大會主席主持之。又如監事會正副主席在會議指定時間十五分鐘內仍未出席；則可選一名出席之監事會成員為大會主席；如全體監事會成員缺席，則可選出一名出席之會員代表為大會主席。

第三十九條——會員代表大會會議續會

如因商討事項太多而未能於時間內完成，大會主席可將會議延期至另一時間另一地點舉行，但在續會會議中除原來會議未完結之事項外不得處理其他事項。當續會會議延期十天或超過十天，則須給予續會會議通知。除上述之外，則無須給予延期會議通知，亦無須給予延期續會會議議程。

第四十條——會員代表大會投票方式

(一) 各會員代表有一投票權。

(二) 以票選方式表決時，會員代表可親自或委派其他代表人投票：

a. 受委派之投票代表人必須為本區會會員代表；

b. 委派投票代表人之文件可採用本區會提供之格式；

c. 必須有委託人之簽署作實及於會議前交給理事會秘書存檔；

d. 不可以同時受委派代表兩名會員代表或以上。

第四十一條——會員代表大會會議之表決方式

(一) 以舉手方式表決；由會員代表大會主席宣佈議案經舉手投票結果：「一致通過」、「大多數通過」、「否決」，並在本區會會議錄記錄在案，即作為此事實之證據，而無須證明在表決該議案時贊成或反對之票數或比數。

(二) 經由有權投票而親身出席或委派投票代表人出席會議不少於4位之會員代表要求以票選方式表決，則會採用票選方式及在本區會會議錄記錄在案。

(三) 無論以舉手或以票選方式表決，如遇票數相等，則大會主席有權加票決定。

第四十二條——會員代表大會權責及工作

(一) 會員代表大會為本區會的最高權力機構。

(二) 決策一切本區會重要議案。

(三) 按章程定期選出理事會成員及監事會成員。

(四) 審批每年工作預算及報告。

(五) 審批每年財政預算及報告。

(六) 修訂章程。

第六章 理事會

第四十三條——理事會之組成

(一) 除非本區會會員代表大會另有決定，否則理事會成員之人數以五至九名為限及理事會成員不可以擁有直屬關係。由單數成員組成，其中一人為主席。

(二) 理事會成員設有主席一人、副主席、司庫與秘書。聖工人員的會員代表優先出任理事會主席一職。

(三) 理事會成員之組成須包括教牧同工及會員代表。受薪同工不能成為理事會成員；但必須列席理事會，可發表意見及必須執行理事會所定議決及牧養工作。

(四) 理事會成員各職位名單由會員代表大會選出，主席由理事會成員互選產生。全體理事會成員名單（包括主席）不得擔任本區會辦事處任何受薪職位。

(五) 所有理事會成員任期二年，連選得連任。

(六) 如遇理事會成員出缺，理事會有權隨時按原則推薦會員代表填補理事會成員空缺。

(七) 理事會得使人在本區會註冊辦事處保存名冊，詳列各理事會成員姓名、地址及職務，並得隨時將副本送交身份證明局局長，如理事會成員有任何變更，亦須通知身份證明局局長。

第四十四條——理事會權責

(一) 理事會在會員代表大會休會期間，是本會最高的權力機關。

(二) 本區會事務由理事會管理，理事會可支付本區會設立及註冊之費用，又除社團條例及本章程規定必須由本區會會員代表大會行使之權力外，理事會可行

使一切權力，但須遵守本章程之規則及社團條例之規定，又須遵守本區會會員代表大會所製而不與上述規則或規定衝突之規則；但本區會會員代表大會所製之規則不得使理事會先前有效之行動因該規則而無效。

(三) 理事會委派得使人在下述簿冊中記下會議記錄：

a. 理事會所作各理事會成員職務之委派；

b. 出席各理事會會議及各理事會小組委員會會議之理事會成員姓名。

(四) 接收及管理所有屬下的聚會點及機構的一切資產。

(五) 協調及支援各聚會點及機構。

(六) 調派同工職務及按需要調動會員。

(七) 編制全年工作計劃及財政預算（包括屬下各聚會點及機構）。

(八) 編寫全年工作報告及財政報告（包括屬下各聚會點及機構）。

(九) 每年必須向監事會提交第四十四條第六及第七項所提及的文件。

(十) 必須參與理監事會。

第四十五條——取消理事會成員資格

如有下述情形，理事會成員之資格將被取消：

(一) 理事會成員隨後受任本區會有薪或得利之職位；或

(二) 理事會成員破產；或

(三) 理事會成員涉及意圖欺詐或帶有任何欺詐目的不得擔任理事職務，並須按法院指示承擔個人責任；或

(四) 理事會成員被裁定為心神喪失或精神不健全；或

(五) 理事會成員書面向本區會辭職；或

(六) 理事會成員在與本區會之合約有直接或間接利益而未於最早召開的理事會會議上聲明其利害關係的性質；或

(七) 理事會成員因章程第三十一條而被開除之本區會會員代表。

第四十六條——避席

在任何討論有關財政利益之合約或安排之會議中，有利益相關之理事會成員可計算在出席之法定人數內，但該理事會成員必須避席，不能發表亦沒有投票權。

第四十七條——理事會會議程序

(一) 所有理事會會議，得由理事會主席擔任會議主席主持之，如理事會主席缺席，則由理事會副主席擔任會議主席主持之；又如正副主席在會議指定時間二十分鐘內仍未出席，則出席之理事可推舉其中一名理事會成員擔任會議主席。理事會如認為適當，可舉行會議處理事務。

(二) 出席法定人數必須過半數理事會成員。

(三) 理事會如有空缺，其餘之理事會成員仍可繼續行事。但如果人數低於章程第四十七條第二項規定至少之數目，則在此期間內理事會除緊急事件或選派會員補缺外，不得繼續行事。

(四) 主席或任何兩名理事會成員得隨時召集理事會議。

(五) 理事會舉行會議時，得以舉手方式表決，如遇票數相同，則會議主席得加票決定。

(六) 由所有理事會成員簽署之書面決議與在依章召集舉行之理事會會議所通過者同屬有效。

(七) 即使事後發覺某理事會成員之委任有缺點而應予取消資格，理事會會議所處理之事務仍屬有效。

第七章 監事會

第四十八條——監事會之組成

(一) 除非本區會會員代表大會另有決定，否則監事會成員之人數以三至五名為限。由單數成員組成，其中一人為主席。

(二) 最少包括兩名聖工人員的會員代表。

(三) 監事會成員設有主席一人、副主席與秘書各一人。主席必須由聖工人員的會員代表擔任。

(四) 監事會由會員代表大會選出，主席由監事會成員互選產生。全體監事會成員名單（包括主席），不得擔任澳門區會辦事處任何受薪職位。

(五) 所有監事會成員任期二年，連選得連任。

(六) 如遇監事會成員出缺，監事會有權隨時按原則推薦會員代表填補監事會成員空缺。

(七) 理事會得使人在本區會註冊辦事處保存名冊，詳列各監事姓名、地址及職務，並得隨時將副本送交身份證明局局長，如監事會成員有任何變更，亦須通知身份證明局局長。

第四十九條——監事會權責

(一) 在會員代表大會休會期間，監督理事會工作之機構。

(二) 主持會員代表大會。

(三) 每年最少兩次與理事會舉行聯席會議及審核第四十四條第七項及第八項所提及的文件。

(四) 在理事會嚴重失職或違反章程時，可召開特別會員代表大會罷免理事會及報呈身份證明局局長。

第五十條——取消監事會成員資格

與取消理事會成員資格條款相同。

第五十一條——監事會程序

(一) 所有監事會及聯席會議，得由監事會主席擔任會議主席主持之，如監事會主席缺席，則由監事會副主席擔任會議主席主持之；如正副主席在會議指定時間二十分鐘內仍未出席，則需要取消該次會議。

(二) 出席法定人數必須過半數監事會成員。

(三) 監事會如有空缺，其餘之監事會成員仍可繼續行事。但如果人數低於章程第五十一條第二項規定至少之數目，則在此期間內監事會除緊急事件或選派會員代表補缺外，不得繼續行事。

(四) 主席或任何兩名監事會成員得隨時召集監事會議。

(五) 監事會舉行會議時，得以舉手方式表決，如遇票數相同，則會議主席得加票決定。

(六) 由所有監事會成員簽署之書面決議與在依章召集舉行之監事會會議所通過者同屬有效。

第八章 信仰

第五十二條——各會員在加入本會時，必須誠意聲明相信本會之信仰如下：

(一) 聖經是神所默示，為我們信仰及實踐之最高權威。

(二) 神是聖父、聖子、聖靈三位一體永生之神。

(三) 聖子耶穌基督乃童貞女藉聖靈感孕而生，有完全之神性與人性，惟完全無罪，祂為罪人死於十字架上，葬後三天復活，升天，坐在父神右邊，作神和人之中保，為信徒代求，祂將以其大能與榮耀再臨，審判並管理世界，使得救之人復活享永生，失喪之人復活受永刑。

(四) 聖靈是三位一體中之一位，其工作乃使人知罪，將基督真理啟示世人，使人因信稱義重生，又得以成聖。成聖乃是信徒在重生後，藉着信由聖靈在人完全委身時作成的。結果是心靈得潔淨，並滿有能力去過聖潔的生活和事奉基督。

(五) 神照自己的形象造人，世人違背神命，犯罪墮落，德性腐敗，須要重生。

(六) 人之得救是本乎恩，亦因著信。神之恩是藉基督在十架流血代死，為人贖罪；人之信必須認罪悔改，接納基督為救主，與神和好。

(七) 凡在基督教會內之信徒，在靈裏皆合而為一；藉著聖靈之交通，彼此代求；信心之祈禱，必蒙成全。

第九章 經費

第五十三條——本區會經費源自所有本區會屬下地方聚會點的奉獻，機構之收入及其他團體的捐贈。

二零一六年九月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$7,300.00)
(Custo desta publicação \$ 7 300,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳台經貿商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為318號。該修改章程文本如下：

四、會址：澳門新口岸北京街244-246號澳門金融中心11樓D座。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

二零一六年九月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門星馬商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為319號。該修改章程文本如下：

四、會址：澳門新口岸北京街244-246號澳門金融中心11樓D座。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

二零一六年九月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門福建聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為317號。該修改章程文本如下：

第一章第三條——澳門新口岸北京街244-246號澳門金融中心11樓D座。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

二零一六年九月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$353.00)

(Custo desta publicação \$ 353,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳本合氣道會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年九月三十日存檔於本署2016/ASS/M6檔案組內，編號為326號。該修改章程文本如下：

第一條——名稱及會址

本會定名為“合氣道小林道場——澳本合氣道會”，中文簡稱為“小林道場——澳本”，葡文為“Aikido Kobayashi Dojo — Clube Ou Pun Aikido”，葡文簡稱為“Kobayashi Dojo — Ou Pun”，英文為“Aikido Kobayashi Dojo — Ou Pun Aikido Club”，英文簡稱為“Kobayashi Dojo — Ou Pun”。本會是一個非牟利社團，會址設於澳門荷蘭園大馬路90號海濤花園7樓D座。

二零一六年九月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$421.00)

(Custo desta publicação \$ 421,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

«Associação de Apoio à Escola Kwong Tai de Macau»

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 29 de Setembro de 2016, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 8 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações

e Alterações dos Estatutos n.º 1/2016-B, se procedeu à alteração integral dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, os quais passaram a ter a redacção constante do documento anexo:

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為《澳門廣大中學教育協進會》，葡文名稱為“Associação de Apoio à Escola Kwong Tai de Macau”及拼音名稱為“Ou Mun Kwong Tai Chong Hok Kao Iok Hip Chon Vui”。

第二條

本會性質

本會進行教育之推廣，包括學術和品德教育，培養青少年人才、推動教學及教育活動及服務社會，透過提升教學人員的素質及加強對學校的輔助以確保廣大中學的良好運作，為一個非牟利社團。

第三條

地址

本會設於澳門東望洋街15號友聯大廈17樓A座。經理事會批准，會址可遷至本澳任何地方。

第二章

宗旨

第四條

宗旨

推廣教育，包括學術和品德教育、培養青少年人才、推動本澳教學及教育活動及為社會服務，透過提升教學人員的素質及加強對學校的輔助，確保廣大中學的良好運作。

第三章

會員

第五條

會員資格

1. 凡熱心從事教育工作及對培訓及教育具熱誠及有愛心之人士，或擬以任何方式為追求本會目標作出貢獻者均可申請成為會員；

2. 本會會員分名譽會員和普通會員；

3. 正副會長、理事會及監事會的成員須為本會的會員；

4. 為推動及發展會務，得由理監事會提名並由會員大會通過敦聘社會上有名望熱心人士為榮譽會長、榮譽顧問或顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等等事務。

第六條

會員之加入及免除

1. 凡年滿十八歲以上人士，具高中學歷程度或以上，願意遵守本會章程，均可申請成為本會會員，經理事會及理事長審核批准後可成為會員；

2. 會員書面提出免除會員資格，經理事會及理事長審核批准通過。

第七條

會員權利

1. 全體會員有選舉權與被選舉權；
2. 全體會員有參加會議及發言權；
3. 全體會員享有參與本會活動之權利；
4. 全體會員享有會員福利。

第八條

會員義務

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理監事會之決議；
2. 竭盡所能為本會的發展及聲望作出貢獻；
3. 按時繳交會費。

第九條

處罰

違反本會章程及作出損害本會聲譽行為的會員，按實際情況，由理事會議決處以下處分：

1. 警告；
2. 書面譴責；
3. 開除會籍。

第四章

組織架構與職權

第十條

組織架構

本會由會員大會、理事會和監事會組成；理事會和監事會成員數目均必須為單數。會員大會設會長一名、副會長一名及

秘書一名。理事會設理事長一名，副理事長若干名及理事若干名。監事會設監事長一名，副監事長一名及監事一名。本會各組織架構成員由會員大會選舉中產生，任期三年，可連任一次或多次。

第十一條

會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，由理事會召集；

2. 會員大會的職權包括批准及修改章程及內部規章，選出及罷免正副會長、秘書、理事會及監事會成員，通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算，並訂下本會工作方針，審查及核准理、監事會所提交每年會務報告及帳目結算；

3. 通過邀請傑出人士為榮譽會長、榮譽顧問或顧問；

4. 正副會長及秘書之任期為三年，連選得連任；當中設會長一名、副會長一名及秘書一名。會長對外代表本會，對內領導會務工作；

5. 會員大會每年最少召開一次，並須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程、在必須的情況下，會員大會可隨時召開特別會議；

6. 會員大會如遇人數不足，則依照開會時間順延半小時後作第二次召集開會，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效；

7. 會員大會之決議取決於出席會員之絕對多數票。

第十二條

理事會

1. 理事會為常設執行機關，由理事長主持處理及執行日常會務工作，副理事長協助之。理事長未能出席時由副理事長代其行使職務。理事會視會務工作需要得成立一個或多個委員會協助推動工作；

2. 理事會之職權包括：

a. 執行會員大會的所有決議；

b. 確保本會事務的管理，向會員大會報告財務，提交工作報告，以及舉辦各項有關活動；

c. 召集會員大會。

3. 正副理事長及理事由理事會成員互選產生，當中設理事長一名，副理事長若干名及理事若干名，任期三年，連選得連任；

4. 監事會成員可列席理事會會議，但不具投票權。

第十三條

監事會

1. 監事會為本會會務監察機關。監事長主持處理工作，監事長未能出席時由副監事長代其行使職務；

2. 監事會之職權包括：

a. 監察理事會的一切管理行為；

b. 定期查核司庫部各簿冊的帳目及記帳；

c. 對理事會的年度報告和帳目發表意見。

3. 正副監事長及監事由監事會成員互選產生，當中設監事長一名，副監事長一名及監事一名。任期三年，連選得連任。

第十四條

本會責任之承擔

本會一切責任之承擔，包括法庭內外，除理事會另有決議外，均由當屆會員大會會長或副會長任一人，聯同理事會理事長或副理事長任一人之聯名簽署，方為有效；但一般之文書申請及/或交收則只需理事會任何一名成員簽署即可。

第五章

經費來源、章程之解釋及修訂

第十五條

經費來源

本會之經費主要來源自所舉辦活動的收入、各方熱心人士之捐贈及公共實體之贊助。

第十六條

章程之解釋及修訂

本章程之解釋及修訂權屬會員大會。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第六章
解散

第十七條
解散

1. 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

2. 本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會透過出席會員四分之三之贊同票決議處理方法。

第七章
附則

1. 本章程如有未盡善事宜，悉依澳門特別行政區法律之規定辦理，尤其是《民法典》之規定。

2. 本章程經會員大會通過並公佈後施行之，修改時亦同樣為之。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 29 de Setembro de 2016. – A Notária, *Ana Soares*.

(是項刊登費用為 \$3,461.00)

(Custo desta publicação \$ 3 461,00)

QBE INSURANCE (INTERNATIONAL) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

Publicação de contas, ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

Balanco em 30 de Novembro de 2015

MOP

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA - PASSIVO -	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			115,712	- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO	23,669,582		
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				. De seguro directo	140,040	23,809,622	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios				. De resseguro accite			
. Depósitos a prazo		29,710,500		- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR	9,679,143		
. Depósitos de garantia		62,860	29,773,360	. De seguro directo	-	9,679,143	33,488,765
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO				. De resseguro accite			
. De seguro directo		11,039,362		- PROVISÕES DIVERSAS			431,357
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR				- CREDORES GERAIS		13,918,908	
. De seguro directo		1,085,290	12,124,652	. Empresas associadas		346,612	
- DEVEDORES GERAIS				. Resseguradores		83,585	
. Empresas associadas	1,302			. Organismos oficiais		4,311,000	18,660,105
. Ressegurados	102,416			. Outros			
. Mediadores	16,587,743			- COMISSÕES A PAGAR			3,252,779
. Outros	395,535			- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			1,543,070
. (Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa)		17,086,996	16,725,043	- Total do Passivo			57,376,076
- PRÉMIOS EM COBRANÇA							
		(363,953)		- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
			833,378				
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS				- SEDE			
. Juros a receber		44,197		. Fundo de estabelecimento		5,000,000	
. Outros acréscimos e diferimentos		4,404,901	4,449,098	. Conta-geral		24,469,237	29,469,237
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO				- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		3,825,150	
. Depósitos à ordem		24,549,446		- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		(370,096)	
. Depósitos com pré-aviso		1,327,978		- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			
. Depósitos a prazo		401,700	26,279,124	- Total da Situação Líquida			3,455,054
- CAIXA			2,000	- Total do Passivo e da Situação Líquida			32,924,291
- Total do Activo			90,300,367	- Total do Passivo e da Situação Líquida			90,300,367

Conta de exploração das seguradoras dos ramos gerais do exercício de 2015

MOP

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
DÉBITO								
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	710,548	3,250,293	68,108	0	385,931	4,414,880	4,414,880	4,436,291
. De Resseguro Aceite	0	0	21,411	0	0	21,411	21,411	0
- COMISSÕES	1,925,925	3,321,064	149,891	12,502	2,735,502	8,144,884	8,144,884	8,144,884
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo			601,064	138,967	6,976,074	24,124,675	24,124,675	24,124,675
. - Prémios cedidos	-63,551	16,471,921	0	6,850	0	280,373	280,373	280,373
. - Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	273,523	0	0	0	0	0	0	0
. - Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	0	27,000	7,000	2,000	96,000	132,000	132,000	132,000
. De Resseguro Aceite	0	0	0	0	0	0	0	0
. - Prémios cedidos	0	0	0	0	0	0	0	0
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo	692,899	287,609	33,211	32,810	1,528,380	2,574,909	2,574,909	2,574,909
. - Pagos	441,000	132,543	47,330	0	86,837	707,710	707,710	707,710
. - Provisões	0	0	0	0	0	0	0	0
. De Resseguro Aceite	0	0	285,206	0	0	285,206	285,206	285,206
. - Pagos	0	0	395,857	0	0	395,857	395,857	395,857
. - Provisões	0	0	0	0	0	0	0	0
- DESPESAS GERAIS						8,934,480	8,934,480	8,934,480
- ENCARGOS FINANCEIROS						34,964	34,964	34,964
- ENCARGOS DIVERSOS						132,646	132,646	132,646
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						54,782	54,782	54,782
- PROVISÕES FINANCEIRAS						310,349	310,349	310,349
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						3,825,150	3,825,150	3,825,150
- Totais	3,980,544	23,490,430	1,609,078	193,129	11,808,724	13,292,371	54,374,276	54,374,276

MOP

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
CRÉDITO								
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	8,845,995	20,336,833	848,092	263,050	13,908,008	44,201,978	44,201,978	44,201,978
. De Resseguro Aceite	0	0	455,277	0	0	455,277	455,277	455,277
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo	-38,091	1,491,415	2,521	0	1,162,682	2,618,527	2,618,527	2,618,527
. - Comissões (incluindo participação nos lucros)	0	1,302	0	0	-120,008	-118,706	-118,706	-118,706
. - Indemnizações	0	0	0	0	1,031,931	5,631,416	5,631,416	5,631,416
. - Part. dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	0	4,599,393	92	0	373,508	413,508	413,508	413,508
. - Part. dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	40,000	0	0	0	0	0	0	0
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES PRISOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	0	0	0	39,603	0	39,603	39,603	39,603
. De Resseguro Aceite	0	0	0	0	0	0	0	0
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES PRISINISTROS A PAGAR								
. De Seguro Directo	133,120	0	0	5,000	31,000	169,120	169,120	169,120
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
. Financeiros						383,720	383,720	383,720
. Diversos						579,833	579,833	579,833
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS						0	0	0
. Redução das Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa						0	0	0
- PRELÍZIO DE EXPLORAÇÃO						0	0	0
- Totais	8,981,024	26,428,943	1,305,982	307,653	16,387,121	963,553	54,374,276	54,374,276

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2015

MOP

Resultados líquidos			
- Prejuízo		- Lucro	
. De resultados extraordinários do exercício	0	. De exploração	3,825,150
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	370,096	. De resultados extraordinários do exercício	0
- Resultados líquidos (lucro final)	3,455,054	. Relativo a exercícios anteriores	0
Total	3,825,150	Total	3,825,150

Gerente,
Siu Yee Ming, Sally

Relatório de Actividades do ano 2015

QBE Insurance (Internacional) Limited — Sucursal Macau foi autorizada pela Autoridade Monetária de Macau para transferir as suas actividades de ramos gerais para a QBE General Insurance (Hong Kong) Limited — Macau Branch, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

QBE General Insurance (Hong Kong) Limited — Macau Branch é uma subsidiária com capital total de QBE Asia Pacific Holdings Limited, registada em Hong Kong e subordinada ao QBE Insurance Group. Esta transferência de actividades faz parte da reestruturação interna de QBE Asia Holdings Limited, cujo objectivo é simplificar a estrutura da sociedade e apoiar as actividades regionais e implementar um modelo de funcionamento estável da Sucursal de Macau.

QBE General Insurance (Hong Kong) Limited — Macau Branch vai continuar a cumprir os direitos, interesses e responsabilidade das apólices de seguro dos nossos clientes.

Apresento os meus sinceros agradecimentos a todos os nossos clientes e parcerias pelo apoio que sempre depositaram em nós, QBE Insurance irá continuar a prestar um bom serviço aos nossos clientes e parcerias.

Gerente,

Siu Yee Ming, Sally

Macau, 21 de Julho de 2016.

**RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS
PARA A GERÊNCIA DA QBE INSURANCE (INTERNATIONAL) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU**

(constituída na Austrália com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da QBE Insurance (International) Limited — Sucursal de Macau (“a Sucursal”) referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 30 de Novembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 22 de Dezembro de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 30 de Novembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 21 de Julho de 2016.

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

QBE General Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau

Publicação de contas, ao abrigo do n.º 3 do artigo 86.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

Balança em 31 de Dezembro de 2015

MOP

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			110,581	- PASSIVO -			
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO	25,606,422	25,787,716	
- Valores afectos às provisões técnicas - próprios				. De seguro directo	181,294		
- Depósitos a prazo				- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR	9,706,694	9,706,694	35,494,410
- Depósitos de garantia		29,710,500	29,773,360	. De seguro directo	-		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES		62,860		. De resseguro acite			
NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO		13,334,614		- PROVISÕES DIVERSAS			443,558
. De seguro directo				- CREDORES GERAIS			
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES				. Empresas associadas		16,758,545	
NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR				. Resseguradores		1,187,868	
. De seguro directo		1,372,790	14,707,404	. Organismos oficiais		94,728	
- DEVEDORES GERAIS				. Outros		4,135,184	22,176,325
. Empresas associadas				- COMISSÕES A PAGAR			3,689,699
. Ressegurados	174,347			- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			2,110,556
. Mediadores	18,141,022			- Total do Passivo			63,914,548
. Outros	533,565			- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
. (Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa)		18,848,934	18,572,790	- SEDE			
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		(276,144)		. Fundo de estabelecimento		5,000,000	
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS				. Conta-geral		27,924,291	32,924,291
. Juros a receber		58,011		- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		72,553	
. Outros acréscimos e diferimentos		4,797,032	4,855,043	- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR		(12,201)	
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO				DE RENDIMENTOS			
. Depósitos à ordem		26,426,989		- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			60,352
. Depósitos com pré-aviso		1,327,990		- Total da Situação Líquida			32,984,643
. Depósitos a prazo		401,700	28,156,679	- Total do Passivo e da Situação Líquida			96,899,191
- CAIXA			2,000				
- Total do Activo			96,899,191				

Conta de Exploração das Seguradoras dos Ramos Gerais do Exercício de 2015

MOP

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
DÉBITO								
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	0	0	0	342,935	2,125,283		2,468,218	2,509,472
. De Resseguro Acetie	0	0	41,254	0	0		41,254	1,122,243
- COMISSÕES	159,279	213,152	6,312	1,228	742,272		1,122,243	
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo	10,165	1,296,418	70,028	381,458	2,680,274		4,438,343	4,703,835
. - Prémios cedidos	0	151,093	399	0	0		151,492	
. - Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	0	8,000	2,000	0	0		114,000	
. - Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	104,000	0	0	0	0		0	
- De Resseguro Acetie	0	0	0	0	0		0	0
. - Prémios cedidos								
- INDENIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo	13,925	15,834	0	0	213,985		243,744	
. - Pagos	140,613	39,000	0	0	74,166		253,779	
. - Provisões								
. De Resseguro Acetie	0	0	164,821	0	0		164,821	662,344
. - Provisões	0	0	0	0	0		0	
- DESPESAS GERAIS								
- ENCARGOS FINANCEIROS								
- ENCARGOS DIVERSOS								
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								
- PROVISÕES FINANCEIRAS								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO								
- Totais	427,982	1,723,497	284,814	725,621	5,835,980	1,270,439	10,523,186	10,523,186

MOP

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
CRÉDITO								
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	695,695	1,409,439	41,208	388,093	3,356,275		5,890,710	5,962,333
. De Resseguro Acetie	0	0	71,623	0	0		71,623	
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo	428	201,308	129	9,109	586,271		797,245	
. - Comissões (incluindo participação nos lucros)	0	0	0	0	0		0	
. - Indemnizações	10,098	0	0	343,633	2,093,013		2,446,744	
. - Part. dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	0	0	0	0	401,500		401,500	
. - Part. dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar								
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	90,526	406,713	34,139	0	0		531,378	531,378
. De Resseguro Acetie	0	0	0	0	0		0	
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
. De Seguro Directo	1,000	16,922	100,306	3,000	105,000		226,228	226,228
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
. Financeiros								
. Diversos								
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
. Redução das Provisões p/Créditos de Cobrança Devidas								
. - Totais	797,747	2,034,382	247,405	743,835	6,542,059	157,758	10,523,186	10,523,186

Conta de Ganhos e Perdas do Exercício de 2015

MOP

Resultados líquidos			
- Prejuízo		- Lucro	
. De resultados extraordinários do exercício	0	. De exploração	72,553
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	12,201	. De resultados extraordinários do exercício	0
- Resultados líquidos (lucro final)	60,352	. Relativo a exercícios anteriores	0
	Total	Total	72,553
	72,553		72,553

Diretor Financeiro-Hong Kong,
Kee Khor

Gerente,
Siu Yee Ming, Sally

Resumo de Actividades do ano 2015

Embora o ano de 2015 tivesse sido um ano repleto de desafios no âmbito das operações, a sucursal QBE General Insurance (Hong Kong) Limited – Macau Branch continuou a defender a implementação de estratégias de estabilidade nas operações e desenvolver a diversificação de actividades.

Espera-se que em 2016, com o grande apoio da sede, esta sucursal continue a envidar esforços para elevar a competitividade e inovação, bem como, empenhar-se em promover e fornecer produtos de seguro que vão ao encontro da procura dos clientes e do mercado local.

Por último, a direcção aproveita esta ocasião para agradecer a todos os nossos clientes e parcerias pelo apoio e confiança que sempre depositaram em nós e apresentar os sinceros agradecimentos a todos os colegas pelo esforço conjunto feito durante o ano passado.

Gerente,

Siu Yee Ming, Sally

Macau, 21 de Julho de 2016.

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

**Para a gerência da QBE General Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau
(Constituída na Hong Kong com responsabilidade limitada)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da QBE General Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau (“a Sucursal”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 31 de Março de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

Pricewaterhouse Coopers

Macau, 21 de Julho de 2016.

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$158.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$158,00